

www.nausicaa-medical.com

NAUSIFLY 3



FR

MANUEL D'UTILISATION
VERTICALISATEUR : **NAUSIFLY 3 COMPACT OU AVEC ECP**
MECANIQUE OU ELECTRIQUE SECABLE _____ p 3-28

EN

USER MANUAL
STAND UP LIFT: **NAUSIFLY 3 FIXED OR WITH MECHANICAL OR**
ELECTRICAL OPENING LEGS - 2 PARTS _____ p 33-58

ES

MANUAL DEL USUARIO
ASCENSOR: **NAUSIFLY 3 AZUL FIJO O CON ECP**
MECÁNICO O ELÉCTRICO _____ p 63-88

IT

MANUALE D'USO
ASCENSORE: **NAUSIFLY 3 FISSO O CON ECP MECCANICO O**
ELETRICO _____ p 93-118

DE

MONTAGEANLEITUNG
VERTIKALISIERER: **NAUSIFLY 3 FEST ODER MIT MECHANISCHEM**
ODER ELEKTRISCHEM ECP _____ p 123-148

FI

USER MANUAL
HISSI: **NAUSIFLY 3 KIINTEÄ TAI MEKAANISELLA TAI SÄHKÖI-**
SELLÄ ECP:LLÄ VARUSTETTU HISSI _____ p 153-178

Sommaire

Guide de Montage / Lève-Personnes : NAUSIFLY 3

• Utilisation, Contenu	3
• Utilisation de montage	4-5
• Utilisation de l'appareil	6-10
• Utilisation de la motorisation	11
• Utilisation de la sangle	12-15
• Etiquetage	16-17
• Maintenance préventive et contrôle de sécurité	18-20
• Consignes générales de sécurité	21
• Caractéristiques techniques et dimensionnelles	23
• Pièces détachées	22
• Nettoyage et entretien	24
• Caractéristiques techniques motorisation	25-26
• Guide de dépannage	27
• Garantie	28

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Le lève-personne NAUSIFLY 3 est un dispositif médical de Classe I conformément au règlement (UE) 2017/745. Il peut être utilisé dans l'ensemble du secteur des soins (à l'exception des zones potentiellement explosives). Son utilisation compense le handicap ou l'incapacité du patient et rend les conditions de travail plus faciles pour le personnel soignant.

Il est exclusivement destiné au transfert et au transport d'un patient à mobilité réduite causée par une maladie ou un handicap.

Le déplacement du lève-personne NAUSIFLY 3 ne convient que pour des déplacements de courtes distances à l'intérieur de la résidence/sphère d'activité du patient et sur un seul niveau de construction.

Il doit seulement être utilisé sur une surface plane.

Il est destiné à une utilisation d'une durée courte, sans contact avec une peau blessée et nécessite une sangle appropriée pour l'utilisation.

Lors d'une utilisation standard, le patient est transféré depuis une position assise.

Cependant, un transfert en position allongée est également possible avec une sangle appropriée ; il est aussi possible de réaliser un ramassage au sol.

Le lève-personne NAUSIFLY 3 est adapté pour un poids de patient jusqu'à 160 Kg pour le modèle compact et 180 kg pour le modèle standard.

L'utilisation du produit doit être effectué par un aidant.

Le lève-personne NAUSIFLY 3 est conçu pour une utilisation à une température ambiante de 0°C à 40 °C, avec une humidité de 20% à 80% et une pression d'air de 700 hPa à 1060 hPa dans un air atmosphérique normalement composé.

Il peut être utilisé dans des pièces humides telles que des salles de bains et des toilettes. N'utilisez pas ce lève-personne sous une douche.

Les maladies tels que l'ostéogénèse imparfaite, l'ostéoporose ou les dommages à la colonne vertébrale et les aberrations mentales ou les attaques épileptiques peuvent être des contre-indications.

Le lève-personne NAUSIFLY 3 est doit seulement être utilisé après un examen attentif du patient par le médecin et le personnel soignant.

Contenu

Le lève-personne a déjà été inspecté afin de vérifier qu'il est exempt de défauts et que rien ne manque. Néanmoins, vérifiez le produit immédiatement après la réception pour tout dommage qui peut avoir eu lieu pendant le transport.

Utilisez le bon de livraison pour vérifier que tous les articles sont présents et que la livraison est ainsi complète.

Carton	Contenu	Quantité
NAUSIFLY 3 Compact et Standard	NAUSIFLY 3 Compact et Standard	1
	Bloc batterie	1
	Télécommande	1
	Manuel d'utilisation	1

Instructions de Montage

AVANT D'UTILISER VOTRE LÈVE-PERSONNE, IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER QUE :

- Les pieds du lève-personnes s'ouvrent et se ferment correctement.
- Les roues tournent et roulent normalement.
- Le fonctionnement des freins des roues arrière est correct.
- Le fléau tourne et se balance correctement.
- Il n'y a aucune usure, ni déformation, sur les crochets du fléau.

ATTENTION :

- Le montage se fait freins bloqués et pieds serrés

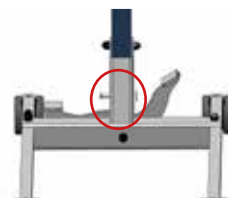
Voici comment est conditionné votre produit une fois sorti de son carton.



Étape 1 :
- Remonter le mât de l'appareil.



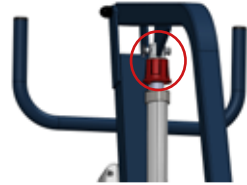
Étape 2 :
- Fixer le mât avec l'axe à gorge (monté au préalable sur l'embase de votre appareil).



Instructions de Montage

Étape 3 :

- Fixer le vérin avec l'axe à gorge (monté au préalable sur la chape de votre vérin).



Votre appareil est prêt à être utilisé.



CONSEILS D'UTILISATION :

- Votre lève-personnes est conçu pour transférer des patients, il ne faut pas s'en servir pour d'autres usages.
- Vérifier que le poids du patient ne dépasse pas le poids maximum que le lève-personnes peut supporter.
- Manoeuvrer le lève-personnes en poussant le guidon, jamais en poussant le patient.
- Il faut manipuler le lève-personnes avec précaution quand on transfère un patient et avec une vitesse adaptée à la situation.
- Circuler avec le lève-personnes sur des surfaces plates et lisses. Il n'est pas recommandé de l'utiliser sur une pente de plus de 5°: si vous êtes obligé de circuler sur une rampe, il est conseillé qu'une seconde personne vous aide. Il ne faut jamais utiliser un lève-personnes sous une douche.
- Il ne faut jamais recharger les batteries d'un lève-personnes à proximité d'un bain ou d'une douche.

Utilisation de l'Appareil

Les lève-personnes permettent aux patients d'être transférés d'un lit, d'une chaise, d'une toilette, d'un fauteuil roulant ou du sol d'une manière simple et efficace. Dans les environnements de soins, ils offrent au soignant la solution la plus appropriée pour les tâches de base du transfert du patient: levage et repositionnement.

TRANSFERT DEPUIS UN FAUTEUIL



TRANSFERT DEPUIS UN LIT



Utilisation de l'Appareil

Les lève-personnes sont pratiques et efficaces quand un patient est dépendant et a donc besoin d'un aidant pour effectuer les soins de base.

Sélectionner le bon dispositif et l'utiliser correctement est essentiel car il a été démontré que l'utilisation d'un équipement adapté réduit considérablement le risque de blessures pour le patient et pour l'aidant.

L'utilisation d'un lève-personnes nécessite une évaluation de la capacité physique du patient.

Avec nos appareils, les aidants peuvent effectuer les transferts suivants :

- Transfert d'une chaise à un lit
- Transfert d'un lit à une chaise
- Transfert du patient depuis le sol



Freinage:

Les freins sont l'un des éléments de sécurité importants du lève-personnes. Les roues arrière sont équipées de freins qui agissent sur les roues. Pour bloquer les roues, appuyez sur la partie rouge de la roue jusqu'à l'arrêt en utilisant votre pied (roue freinée). Pour débloquer les roues, pousser la partie rouge vers le haut (roue non freinée).

Lors du verrouillage de votre lève-personne, assurez-vous toujours que les deux roues soient verrouillées.

Si seulement une roue est verrouillée sur un sol en pente, la roue déverrouillée roulera. (le lève-personnes peut basculer sur le côté)

Roue avant non freinée



Roue arrière freinée



Utilisation de l'Appareil

1. Si le patient est couché sur le dos, tournez-le pour qu'il soit dos à vous.
2. Pliez la sangle en deux dans la direction longitudinale.
3. Placez la sangle avec le côté plié sur le dos du patient. Ce faisant, le logo NAUSICAA et les étiquettes doivent être vers le bas. Assurez-vous que le bord inférieur de la partie arrière de la sangle est sur le coccyx et que le bord supérieur est sur les épaules du patient.
4. Tournez le patient sur la sangle de l'autre côté.
5. Tirez la moitié pliée de la sangle sous le patient et placez-la correctement.
6. Retournez le patient sur son dos.
7. Le patient est allongé correctement sur la sangle si son dos est complètement sur la partie dorsale de la sangle et que les jambières sont à côté de ses cuisses.
8. Soulevez maintenant la partie dossier du lit médicalisé jusqu'à ce que le patient soit presque assis droit.
9. Pliez les deux supports de la jambe depuis l'extérieur vers l'intérieur autour des cuisses du patient.
10. Positionnez votre lève-personne afin que les accroches du fléau soit légèrement au-dessus du niveau des yeux du patient. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant entre la tête du patient et le fléau du lève-personne.
11. Assurez-vous avant de les fixer au fléau que les accroches d'épaule ainsi que les accroches de jambe soient à la même hauteur et symétriques.
12. Maintenez accrocher les accroches d'épaule au niveau des crochets extérieurs du fléau.
13. Ensuite, accrochez de manière croisée les accroches des jambes au niveau sur des crochets intérieurs (fléau plat) ou parallèles (fléau triangulaire).
14. Levez le bras de levage du lève-personne jusqu'à ce que les accroches des épaules et des jambes soient tendues. Vérifiez maintenant si la sangle est attachée correctement.
15. Vous pouvez maintenant soulever le patient. Utilisez la poignée de manœuvre située sur le bord supérieur de la partie arrière de la sangle pour un positionnement plus facile.

Utilisation de l'Appareil

Respectez les consignes de sécurité suivantes avant chaque transfert du patient :

- L'aidant doit avoir la connaissance nécessaire pour sélectionner et utiliser une sangle de levage appropriée.
- Vérifier la compatibilité entre le fléau du lève-personne et la sangle avant d'utiliser le lève-personne.
- Vérifiez la charge maximale de l'appareil.
- Vérifiez la taille et le modèle de la sangle en fonction de la morphologie du patient.
- Vérifiez l'état de la sangle avant chaque utilisation. La sangle ne doit pas avoir de déchirures au niveau du tissu, ni les coutures endommagées. Vérifiez si les bonnes accroches ont été attachées. Toutes les boucles de sangle ont 3 niveaux différents : long (vert) - moyen (jaune) - court (rouge). Chaque paire de boucles ne doit présenter que la combinaison d'accroche suivante : longue (vert), moyenne (jaune) , courte (rouge).
- Vérifiez si toutes les boucles sont fixées sur le crochet du fléau.
- Verrouillez le niveau des roues du fauteuil roulant ou du lit médicalisé afin de pouvoir lever et descendre le patient en toute sécurité. Laissez les roulettes du lève-personne du patient en position non-freinée.
- Assurez-vous que la distance du transfert soit aussi courte que possible et ne jamais laisser le patient suspendu sans surveillance.
- Observez le comportement du patient pendant le transfert. Des mouvements brusques du patient ou des obstacles peuvent entraîner des dangers.
- Soulevez le patient à la hauteur nécessaire.
- Gardez les sangles de levage loin de la chaleur intense ou des flammes nues ; elles ne sont pas ignifugées.



Avant chaque utilisation, il est important de vérifier l'état de l'ensemble du dispositif de transfert (lève-personne + sangle) : coutures, état des sangles et tissu.

Utilisation de l'Appareil



Avant l'utilisation, vérifier que la télécommande et le vérin sont correctement branchés au bloc de contrôle (page 25).
Vérifier l'état du boîtier de contrôle et de la batterie.



Vérifier que le vérin est correctement fixé



Vérifier que la batterie est chargée grâce au voyant lumineux qui s'affiche en vert lorsque celle-ci est chargée.

Utilisation de la motorisation



Le nouveau boîtier de commande VEO-BOX IV permet de visualiser le niveau de batterie.

Un voyant situé juste au-dessus du bouton de descente du boîtier de commande vous indique le niveau de batterie.

- Entre 100% et 75% de batterie le voyant est « vert »
- Entre 75% et 25% de batterie le voyant est « orange »
- En dessous de 25% de batterie le voyant est « rouge » (permet encore un dizaine de cycles)

Au bout d'une minute, l'appareil se met automatiquement en veille en émettant un léger « Bip » limitant ainsi la consommation de la batterie.

N'importe quelle action sur le bloc ou la télécommande réveille l'appareil.

Télécommande pour version ECP mécanique

Télécommande pour version ECP électrique



Utilisation de la Sangle

Avant d'utiliser un lève-personne, les paramètres suivants sont à prendre en compte en fonction de la situation : le handicap physique, la pathologie et la morphologie générale du patient.

Pour sélectionner une sangle, le soignant doit prendre en compte les 3 facteurs suivants :

- la taille du patient
- le poids du patient
- le tour de taille du patient pour les sangles avec plastrons

Tous nos modèles sont des Dispositifs Médicaux de Classe 1, ils s'adaptent et sont compatibles avec tous les lève-personnes comportant un système d'accroche équivalent (certificat de compatibilité sur demande).

TISSUS

En fonction du modèle de sangles, nous vous proposons deux types de tissus en polyester : JERSEY : très facile à manipuler, procure un maintien optimisé et confortable.

FILET : idéal pour le bain et la toilette, évite la macération et facile à sécher.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- **AFIN D'ASSURER UN MAXIMUM D'EFFICACITÉ À L'UTILISATION DES PRODUITS DE CETTE GAMME, IL EST INDISPENSABLE :**
 - **DE CHOISIR LA TAILLE ADÉQUATE EN FONCTION DU PATIENT**
 - **D'AJUSTER AU MIEUX LE PRODUIT SUR LE PATIENT**
 - **CES PRODUITS NE DOIVENT PAS ÊTRE MIS AU CONTACT DIRECT D'UNE PEAU LÉSÉE.**

Lire la notice d'utilisation avant de mettre en oeuvre les sangles.

Les suspentes de dossier doivent être accrochées sur la même couleur.

Ne jamais modifier le réglage des accroches de la sangle, au fléau du lève-personnes, lorsqu'une personne est installée dans la sangle.

Avant de transférer le patient, s'assurer que la sangle soit bien accrochée au fléau.

NORME ISO 10535 : 2021 SUR LE CONTROLE PERIODIQUE DES SANGLES

B.2.4 Contrôle des éléments de soutien du corps (= sangles)

Il convient d'effectuer un contrôle périodique de l'élément de soutien souple à la fréquence indiquée par le fabricant, à raison d'au moins deux fois par an.

Il peut être nécessaire d'effectuer des contrôles plus fréquents lorsqu'un élément de soutien souple est utilisé ou nettoyé plus fréquemment que la normale.

Il convient que les contrôles soient effectués par une personne possédant les qualifications requises et connaissant bien le modèle de l'élément de soutien, ainsi que les modalités de son utilisation et de son entretien.

Il convient que le contrôle permette de détecter les signes de détérioration, d'usure ou de défaillance potentielle, et de vérifier la lisibilité des étiquettes.

Il convient de conserver dans un endroit sécurisé le compte rendu du contrôle afin de le consulter en cas d'incident.

Il convient que ce compte rendu comporte les informations suivantes:

- la date du contrôle;
- les détails d'identification de l'élément de soutien et son numéro de série;
- les informations concernant l'état de l'élément de soutien;
- la prochaine date de contrôle prévue;
- le nom, les coordonnées et la signature du contrôleur.

Utilisation de la Sangle

POSITIONNEMENT DES ATTACHES

Les suspentes de dossier et de support de cuisse doivent être accrochées sur la même couleur.



Position assise :

- Attaches hautes courtes aux niveau des épaules
- Attaches basses longues, croisées entre les jambes



Position assise :

- Attaches hautes milieux aux niveau des épaules
- Attaches basses longues



Position semi-assise :

- Attaches hautes milieux aux niveau des épaules
- Attaches basses longues, décroisées entre les jambes

Pour les transferts en position allongée ou les ramassages au sol, il est nécessaire de toujours utiliser une sangle avec tête ou d'ajouter une tête amovible à la sangle.

Pour les patients sans maintien de tête, il est nécessaire de toujours utiliser une sangle avec tête ou d'ajouter une tête amovible à la sangle.



CE DISPOSITIF MÉDICAL DOIT ÊTRE MIS EN OEUVRE OU FAIRE L'OBJET D'UNE FORMATION PAR UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Utilisation de la Sangle

	CORREAS RECOMENDADAS PARA LA TRANSFERENCIA		Correas recomendadas para lavar y poner en el baño. No puede permanecer bajo el paciente
	Correa de hamaca (Puede permanecer bajo el paciente)	Correas en forma de U (No puede permanecer bajo el paciente)	
Pérdida de tono en los miembros inferiores con el apoyo del pecho y con el apoyo de la cabeza	Correas de la hamaca	Sangles en U Sangles en U à réglage rapide	Sangle de toilette Sangle en U de transfert rapide
Pérdida de tono en los miembros inferiores sin soporte torácico y con soporte cefálico	Correas de la hamaca	Sangles en U Sangles en U à réglage rapide	Sangle de toilette
Pérdida de tono en los miembros inferiores sin soporte torácico y sin soporte cefálico	Correas de hamaca con opción de reposacabezas	Sangles en U à dossierer Sangles en U à réglage rapide avec option têtîère Sangle en U ergonomique	
Paciente amputado	Correa de hamaca sin cruzar		
Paciente agitado/ansioso	Correa de hamaca sin cruzar	Sangle en U enveloppante Sangle en U à dossierer	
Paciente espástico	Correa de hamaca sin cruzar con opción reposacabezas	Sangles en U à dossierer Sangles en U à réglage rapide avec option têtîère Sangle en U ergonomique	Sangle de toilette avec option têtîère Sangle en U à réglage rapide
Pacientes física y psíquicamente dependientes	Correas de la hamaca	Sangle en U enveloppante Sangles en U à dossierer Sangles en U à réglage rapide avec option têtîère Sangle en U ergonomique	
Contraindicación de las constricciones de la cadera	Sangle Hamac sans croisement	Sangle de transfert rapide	Sangle de transfert rapide

Utilisation de la Sangle

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

Réutilisation

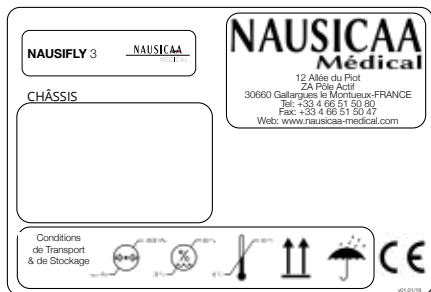
Ce produit peut être ré-utilisé.

Il convient de nettoyer, désinfecter et d'entretenir le lève-personne et la sangle après chaque usage. Avant toutes réutilisations, se reporter aux chapitres :

- Maintenance Préventive & Contrôles de Sécurité
- Nettoyage & Entretien

Étiquetage

Étiquetage sur le carton



Étiquetage



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA
MEDICAL

1

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

2

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

3

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **160 KG**

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **180 KG**

4



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.
- La batterie doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- L'état des batteries dépend de l'entretien et donc ne peut être pris en garantie.
- Il est important de contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

6



5



Étiquetage



Maintenance Préventive & Contrôles de Sécurité

Type de lève-personnes : BLUE NAUSIFLY 3

N° de série du châssis :

Vérification des Points de Sécurité (fréquence : selon usage, au minimum une fois par an) :

- Cette vérification se fait visuellement; toutes traçes de lésion doit entraîner l'échange.

CONFORME NON
 CONFORME DATE DU CHANGEMENT

		CONFORME	NON CONFORME	DATE DU CHANGEMENT
1	Fixation du fléau (axe à gorge)			
2	Fixation chape haute du vérin (axe à gorge)			
3	Fixation du bras de levage / mât (boulonnée)			
4	Fixation chape basse du vérin (boulonnée)			
5	Fixation mât n°1 / embase (boulonnée)			
6	Fixation mât n°2 / embase (axe à gorge)			
7	Fixation de la pédale d'écartement des pieds ou du vérin électrique (boulonnée)			
8	Fixation des roues (boulonnée)			
9	Fixation entre l'embase et les pieds (boulonnée)			
10	État de la structure (soudures, articulations, oxydations)			
11	Contrôle de la présence et de la lisibilité des étiquettes			

Vérification des fonctions électriques
(fréquence : selon usage, au minimum une fois par an) :

- Cette vérification se fait avec le lève-personne en charge.

CONFORME NON
 CONFORME DATE DU CHANGEMENT

		CONFORME	NON CONFORME	DATE DU CHANGEMENT
A	Fonctionnement du vérin de levage/écartement			
B	Fonctionnement de l'arrêt d'urgence			
C	État des batteries (conservation de la charge)			
D	État de la télécommande			

Contrôles effectués le :	Contrôles effectués par :	Date prévue du prochain contrôle :

Points de contrôle communs aux 4 modèles



GRAISSAGE BLUE NAUSIFLY 3

- 1- Assemblage bras de levage / fléau
- 2- Assemblage chape haute du vérin
- 3- Assemblage bras de levage / mât
- 4- Assemblage chape basse du vérin
- 5- Assemblage mât / embase
- 6- Assemblage pédale d'écartement des pieds ou du vérin électrique
- 7- Assemblage roues
- 8- Assemblage embase / pieds

Graissage périodique : utiliser un produit "3 en 1" ou similaire



Consignes Générales de Sécurité

1. Utiliser le lève-personnes conformément à sa destination uniquement, en respectant la législation en vigueur pour les dispositifs médicaux, les prescriptions légales les concernant, la réglementation pour la protection du travail et la prévention des accidents.
2. Noter que le lève-personnes est un dispositif médical, de sorte que son utilisateur est tenu de respecter la directive sur l'utilisation des dispositifs médicaux.
3. Les exigences quant à l'installation électrique de la pièce ou de la zone où est utilisé le lève-personnes doit satisfaire à l'état actuel de la technique.
4. Utiliser le lève-personnes uniquement après avoir été formé pour son maniement et en toute connaissance de cause.
5. Avant la mise en service, lire le mode d'emploi complet afin d'éviter des dommages suite à une mauvaise manipulation ou l'exposition à des risques. Le mode d'emploi contient d'importantes informations et remarques nécessaires pour l'utilisation du lève-personnes.
6. Utiliser le lève-personnes conformément au présent mode d'emploi uniquement. Conserver soigneusement le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement en cas de questions. Joindre ce mode d'emploi au lève-personnes en cas de changement de propriétaire.
7. Avant toute utilisation, il convient de vérifier si le lève-personnes et ses accessoires sont en ordre de marche et dans un état impeccable.
8. Avant d'employer le lève-personnes avec d'autres dispositifs médicaux ou non médicaux, vérifier que la combinaison de ces produits est autorisée et qu'ils peuvent être employés ensemble en toute sécurité.
9. L'assemblage, la mise en service, l'entretien et la réparation du lève-personnes doivent être confiés uniquement à des spécialistes compétents.
10. Il incombe à l'utilisateur ou l'exploitant de garantir (par des mesures et des instructions adéquates) qu'une sollicitation mécanique du cordon de mise en charge (par pliage, traction, cisaillement, écrasement) est exclue pendant le chargement ou le nettoyage de la pièce. Ceci s'applique également aux câbles électriques des autres appareils employés avec le lève-personnes.
11. Respecter la durée de mise en marche et la charge maximale admissible. Ces valeurs ne doivent pas être dépassées, sinon le fonctionnement en toute sécurité ne sera plus assuré.
12. Ne pas exposer le lève-personnes au rayonnement direct du soleil, ni à la chaleur, ni à l'humidité.
13. Veiller à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le système électrique.
14. Éviter les sollicitations mécaniques sur les cordons électriques employés. Tirer, plier ou écraser les cordons électriques risque de les endommager.
15. Recharger les batteries dans un endroit bien ventilé.
16. Des perturbations électromagnétiques ou autres ne peuvent pas être exclues entre le lève-personnes et d'autres appareils. S'il y a risque de telles perturbations, la source des perturbations doit être éloignée ou le lève-personnes ne doit pas être utilisé.
17. Les perturbations causées par l'emploi des appareils portables de communication ne peuvent pas être complètement exclues. C'est pourquoi il faut respecter une distance de sécurité d'au moins 3,3 m afin de garantir le fonctionnement du lève-personnes en toute sécurité.
18. Ne pas laisser les enfants se tenir sans surveillance à proximité du lève-personnes.
19. Le lève-personnes ne doit plus être utilisé dès que surviennent des bruits anormaux, des dommages ou tout autre dysfonctionnement. Dans ce cas, ne pas brancher le lève-personnes au chargeur, mais informer NAUSICAA MÉDICAL.
20. S'il est endommagé ou défectueux, le lève-personnes ne doit plus être utilisé et ne doit plus être branché au secteur. Informer le revendeur pour le charger de remédier au défaut ou à la panne.
21. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification à NAUSICAA MÉDICAL et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

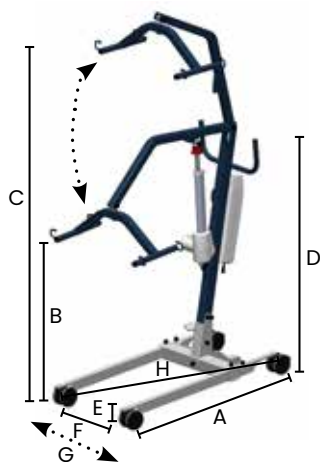
Caractéristiques techniques



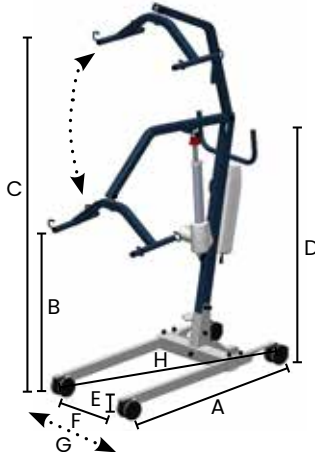
- Châssis acier
 - Tôles découpe laser et pliage, tubes et profilés
 - Peinture époxy au four
 - Roues à roulement à billes
 - Poids total version Compact : 31 kg / + 3kg version électrique + 2Kg batterie lithium / + 4Kg batterie plomb.
 - Poids total version Standard : 35 kg / + 3kg version électrique + 2Kg batterie lithium / + 4Kg batterie plomb.
 - Masse base compacte : 6 kg / Masse base standard : 6 Kg
 - Charge maximale version Compact : 160 kg / Standard : 180 Kg
 - Durée de vie du produit : 8 ans* (hors partie électrique)
- * Sous condition d'un entretien régulier

Caractéristiques dimensionnelles

Modèle Compact



Modèle Standard



Dimensions

- A.** Longueur totale : 104,5 cm
- B.** Hauteur utile mini : 59 cm
- C.** Hauteur utile maxi : 164,5 cm
- D.** Hauteur totale : 126 cm
- E.** Hauteur du châssis : 11,5 cm
- F.** Largeur embase mini : 57 cm
- G.** Largeur embase maxi : 81 cm
- H.** Diamètre de giration : 112 cm

Dimensions

- A.** Longueur totale : 124,5 cm
- B.** Hauteur utile mini : 57,5 cm
- C.** Hauteur utile maxi : 179 cm
- D.** Hauteur totale : 134,5 cm
- E.** Hauteur du châssis : 11,5 cm
- F.** Largeur embase mini : 66 cm
- G.** Largeur embase maxi :
 - écartement mécanique : 96 cm
 - écartement électrique : 99 cm
- H.** Diamètre de giration : 133,5 cm

**Pour toutes demandes de pièces
détachées, contacter le S.A.V. :
Verticalisateurs & Lève-Personnes**

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

Nettoyage & Entretien

AVANT TOUTES MANIPULATIONS :

- Débrancher le cordon d'alimentation du secteur.
- Vérifier que tous les éléments électriques sont branchés entre eux.
- Nettoyer les enveloppes électriques des vérins et les commandes à fil, si celles-ci ont fait l'objet de projections de fluides corporels, notamment de l'urine.

OBJECTIF :

- Remettre en état le Lève-Personnes et éviter la transmission de germes d'un patient à l'autre.
- Supprimer toute souillure organique par une action mécanique (déterSION) ou une action chimique (désinfection).

PROCÉDURE DE NETTOYAGE :

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon humide en utilisant un détergent approprié.
- Un nettoyage régulier est préconisé et doit donc être ajouté aux tâches internes.

ATTENTION :

- Les détergents utilisés doivent avoir un pH neutre.
- Éviter les produits abrasifs et le dissolvant, ils pourraient endommager l'état de surface de l'appareil.

ENTRETIEN JOURNALIER :

- Au moyen d'un produit de surface appliqué en une opération.
- Entretien à la sortie du patient en respectant l'opération suivante :
 - Le nettoyage est réalisé au moyen d'une lavette imprégnée d'une solution désinfectante de surface.
- Entretien spécifique par les prestataires de services après retrait du Lève-Personnes de l'établissement :
 - Opération de bionettoyage.
 - Nettoyage à la vapeur des différentes surfaces planes. Changer régulièrement les surfaces de lavage pour éviter toute charge aqueuse. Nettoyage à la vapeur des parties difficilement accessibles. Pour les tubes, utiliser la vapeur avec une lavette microfibre. Ne pas diriger directement la vapeur sur les boîtiers électriques.

ATTENTION :

- Désinfection des vérins, boîtiers électriques et télécommandes avec une lingette microfibrilles imprégnée de produit désinfectant.

ENTRETIEN MENSUEL (APRÈS NETTOYAGE) :

- Contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages apparents.
- Vérifier qu'aucune pièce ne manque.
- Vérifier le bon fonctionnement des roues et qu'aucune matière n'entache leur roulement (cheveux, bouts de moquettes, etc.).
- Vérifier le bon fonctionnement des commandes ainsi que le branchement de la télécommande et du vérin sur le bloc batterie.
- Nettoyer les prises et les boutons de commande avec un chiffon sec, si besoin avec un chiffon humide.
- Vérifier l'intégrité des câbles électriques (vérin et télécommande).
- Ne jamais nettoyer l'appareil, en particulier le système électrique, avec un nettoyeur haute pression, un tuyau d'eau ou similaire.

Si vous remarquez une défaillance, contacter le S.A.V. :

Verticalisateurs & Lève-Personnes Mobile

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

Caractéristiques Techniques Motorisation

- Bloc batterie
- Affichage digital de l'autonomie
- Bouton d'arrêt d'urgence
- Descente électrique de sécurité
- Chargeur mural indépendant (en option)
- Télécommande 2 fonctions / 4 fonctions
- Conforme aux normes EN 60601-1
- Moteur à courant continu basse tension 24V=
- Puissance 24 V/120 VA
- Force de poussée maximale : 8000 N
- Course : 29 cm
- Protection électronique en cas de surcharge
- Classe de protection : II
- Protections types :
 - Télécommande : IP65
 - Boîtier de contrôle : IP65
 - Vérin : IP55
- Arrêts de fin de course par contacteur
- Boîtier en ABS
- Télécommande à câble spiralé, faible tension 24V =
- Protection contre les surcharges par thermo-rupteurs
- Niveau sonore : inférieur à 60 dB à 1 mètre
- Compatibilité électromagnétique : conforme à la norme EN 60601-1-2



Appareil de
classe II



Schéma de raccordement



Caractéristiques Techniques Motorisation

Compteur de cycles :

- Nous avons un compteur de 600 000 secondes. Si on considère que le vérin effectue des courses complètes à une vitesse moyenne de 9 mm/s, cela représente environ 10 000 cycles complets.

Le Veobox IV signale qu'il y a un entretien à effectuer lorsque le voyant rouge s'allume pendant 2 secondes puis le voyant vert pendant 2 secondes également.



Système de préservation du vérin :

- Un système intégré pour préserver le vérin est inclus dans le boîtier. Il correspond à un ratio entre le temps d'utilisation et le temps de repos du vérin.
- Pour 10 % de temps d'utilisation, il faut 90 % de temps de repos.
- Pour 6 minutes d'utilisation en continu, il faut donc attendre 54 minutes avant de pouvoir réutiliser l'appareil. Si ce délai n'est pas respecté, l'appareil ne fonctionnera pas et l'indicateur lumineux du bloc s'allumera en orange. Quand ce cycle de travail est dépassé, il existe un risque de surchauffer l'équipement et de provoquer une panne.



Si vous constatez que la levée de votre appareil est plus lente, c'est que vous avez enclenché malencontreusement la fonction « départ progressif ».

Dans ce cas, veuillez suivre les indications ci-dessous afin de le désactiver.

Fonction	Opération	Indication		
Départ progressif	Maintenir appuyés les boutons 1+ et 1- pendant 3 secondes pour activer / désactiver	ON	L'indicateur lumineux clignote rouge 3 fois	
		OFF	L'indicateur lumineux clignote rouge 2 fois	
Avertissement sonore	Maintenir appuyés les boutons 2+ et 2- pendant 3 secondes pour activer / désactiver	ON	L'indicateur lumineux clignote vert 2 fois et le boîtier bip 1 fois	
		OFF	L'indicateur lumineux clignote vert 2 fois et le boîtier vert 2 fois	

Guide de Dépannage

Symptômes	Causes	Solutions
L'appareil non chargé ne descend pas toujours.	Nos appareils ont besoin d'avoir un poids exercé sur eux pour pouvoir descendre.	Appuyer sur le bras de levage tout en appuyant sur la touche descente de la télécommande.
Les parties mobiles de l'appareils sont dures, l'appareil est dur à manipuler.	Cela est dû à un manque de graissage des parties mobiles.	Lubrifier les parties mobiles.
Le vérin ne marche pas mais on entend un "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les batteries sont déchargées. 2. Le câble du vérin n'est pas branché. 3. Le câble du vérin est détérioré. 4. Le vérin ou le boîtier de commande sont abimés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre en charge l'appareil. 2. Brancher le câble du vérin. 3. Faire réparer le vérin. 4. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin ne marche pas mais on entend aucun "clic" dans le boîtier de contrôle lorsqu'on appuie sur la télécommande.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le bouton d'arrêt d'urgence est appuyé. 2. La batterie est déchargée. 3. Le câble de la télécommande n'est pas branché. 4. Le câble de la télécommande est abimé. 5. Le système électrique complet est abimé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tourner le bouton pour le débloquer. 2. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 3. Brancher la télécommande. 4. Changer la télécommande. 5. Faire réviser l'ensemble électrique.
Le vérin s'arrête.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batterie est déchargée (système sonore plus indication "low battery" sur l'écran). 2. L'appareil a été utilisé trop longtemps. 3. Le poids soulevé par l'appareil est trop important. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier l'état du chargeur puis charger la batterie. 2. Laisser reposer l'appareil un moment (protection pour la durée de vie du vérin). 3. Diminuer le poids.
Le vérin ne monte ou ne descend plus.	<ol style="list-style-type: none"> 1. le boîtier de contrôle est en panne. 2. La télécommande est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faire réviser le boîtier de contrôle. 2. Changer la télécommande.

• Article 1 : NAUSICAA Médical S.A.S. garantit cet appareil contre tous vices de fabrication et d'assemblage de ses composants mécaniques et électriques et ce uniquement pour des appareils utilisés dans les conditions prévues par NAUSICAA Médical S.A.S.

La garantie comprend les parties mécaniques et électriques.

Cette garantie, dont les conditions sont définies ci-dessous, est valable 5 ans exceptées les batteries

(batterie lithium : 2 ans de garantie, batterie plomb : 1 an de garantie).

• Article 2 : La garantie donne droit à la gratuité de la main d'oeuvre ainsi qu'au remplacement sans frais des pièces reconnues défectueuses.

• Article 3 : Le port Aller de l'appareil, ainsi que tous les frais y afférents, sont à la charge du revendeur. La marchandise voyage toujours aux risques et sous la responsabilité du revendeur.

Sous garantie : les frais de retour après intervention seront à la charge de la société NAUSICAA Médical S.A.S.

Hors garantie : les frais de retour sont au frais du revendeur qu'il accepte ou non le devis de réparation.

• Article 4 : La garantie ne s'applique pas si les réclamations sont consécutives à :

- un accident, une mauvaise utilisation de l'appareil ou une négligence de l'acheteur.

- un transport de l'appareil effectué sans protection adéquate.

- une modification ou une transformation non validée par la société NAUSICAA Médical S.A.S.

- l'incidence d'agents extérieurs (catastrophe naturelle, incendie, chocs, humidité, inondation, foudre, etc...).

- l'installation et/ou l'utilisation d'une manière non conforme aux normes techniques et de sécurité dans le cas où l'appareil fonctionnerait dans un pays autre que le pays d'achat ; et/ou si l'alimentation électrique n'était pas adaptée à la tension d'utilisation de l'appareil.

- un défaut d'entretien courant.

• Article 5 : Le revendeur ne pourra invoquer le bénéfice de la garantie :

- si le numéro de série de l'appareil a été enlevé, modifié ou rendu illisible.

- si l'appareil sous garantie a été modifié sans l'approbation de NAUSICAA Médical S.A.S.

• Article 6 : Durant la réparation du matériel défectueux aucun prêt de matériel ne sera effectué.

• Article 7 : Tout recours en garantie devra être exercé par l'intermédiaire du revendeur. Si cela n'est pas possible, l'acheteur pourra éventuellement adresser son matériel directement à la société NAUSICAA Médical S.A.S. Dans ce cas l'acheteur devra indiquer dans un courrier joint au matériel, les coordonnées du revendeur et la copie de la facture d'achat.

• Article 8 : L'envoi de pièces détachées sous garantie ne sera fait qu'après consultation auprès du Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A.S.

A noter que les pièces détachées défectueuses devront impérativement être retournées au Service Après Vente de NAUSICAA Médical S.A. sous peine d'être facturées 1 mois après l'envoi des pièces par NAUSICAA Médical S.A.S.

• Article 9 : Les pièces défectueuses changées sous ou hors garantie seront, elles, garanties 6 mois à compter de la date de réparation ou de l'envoi de pièces détachées.

• Article 10 : Aucun revendeur ne peut modifier unilatéralement les termes de la présente garantie.

NAUSICAA

MEDICAL

Service Commercial Siège
Téléphone : 04 66 51 50 80
Fax : 04 66 51 50 47

Mail : contact@nausicaa-medical.com
www.nausicaa-medical.com

Votre correspondant :

Fabriqué par NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Medical is ISO 13485 certified

LIFTS: **NAUSIFLY 3 COMPACT AND STANDARD**



STEEL MANUFACTURING

MAXIMUM CAPACITY: COMPACT: 160KG / STANDARD: 180KG

CLASS 1 MEDICAL DEVICE

ALL OUR APPLIANCES COMPLY WITH THE NF EN ISO 10535 : 2021 STANDARD.

Contents

Assembly Guide / Lifts: NAUSIFLY 3

• Use, content	33
• Installation instructions	34-35
• Use of the device	36-40
• Use of the motorisation	41
• Using the strap	42-45
• Labelling	45-47
• Preventive maintenance and safety checks	48-50
• General safety instructions	51
• Technical and dimensional characteristics	52
• Spare parts	53
• Cleaning and maintenance	54
• Technical data of the motorisation	55-56
• Troubleshooting guide	57
• Guarantee	58

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Use

The NAUSIFLY 3 lift is a Class I medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745. It can be used throughout the healthcare sector (except in potentially explosive areas). Its use compensates for the patient's disability or incapacity and makes working conditions easier for the nursing staff.

It is exclusively intended for the transfer and transport of a patient with reduced mobility due to illness or disability. Moving the NAUSIFLY 3 lift is only suitable for short distances within the patient's home/activity area and on a single building level.

It should only be used on a flat surface.

It is intended for use for a short period of time, without contact with injured skin and requires a suitable strap for use.

In standard use, the patient is transferred from a sitting position.

However, a lying transfer is also possible with a suitable sling; it is also possible to perform a floor pick-up.

The NAUSIFLY 3 lift is suitable for a patient weight of up to 160 kg for the compact model and 180 kg for the standard model.

The product should be used by a caregiver.

The NAUSIFLY 3 lift is designed for use at an ambient temperature of 0°C to 40°C, with a humidity of 20% to 80% and an air pressure of 700 hPa to 1060 hPa in normally composed atmospheric air.

It can be used in wet rooms such as bathrooms and toilets. Do not use this lift in a shower.

Diseases such as osteogenesis imperfecta, osteoporosis or damage to the spine and mental aberrations or seizures may be contraindications.

The NAUSIFLY 3 lift should only be used after careful examination of the patient by the doctor and nursing staff.

Content

The lift has already been inspected to ensure that it is free of defects and that nothing is missing. Nevertheless, check the product immediately after receipt for any damage that may have occurred during transport. Use the delivery note to check that all items are present and that the delivery is complete.

Cardboard	Content	Content
NAUSIFLY 3 Compact et Standard	NAUSIFLY 3 Compact et Standard	1
	Battery pack	1
	Remote control	1
	User's manual	1

Installation Instructions

BEFORE USING YOUR LIFT, IT IS NECESSARY TO CHECK THAT:

- The lift legs open and close properly.
- The wheels turn and roll normally.
- The operation of the rear wheel brakes is correct.
- The flail turns and swings correctly.
- There is no wear or deformation on the flail hooks.

ATTENTION:

- The assembly is done with the brakes locked and the feet clamped.

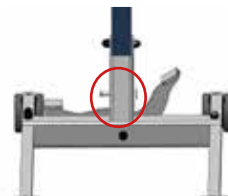
This is how your product is packaged once it is out of the box.



Step 1:
- Reassemble the mast of the unit.



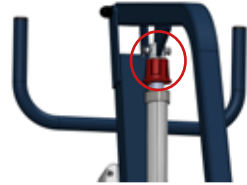
Step 2:
- Attach the mast with the grooved pin (previously mounted on the base of your device).



Installation Instructions

Step 3:

- Fix the cylinder with the grooved pin (previously mounted on the clevis of your cylinder).



ENGLISH

Your device is ready for use.



ADVICE FOR USE:

- Your lift is designed for transferring patients and should not be used for any other purpose.
- Check that the patient's weight does not exceed the maximum weight that the lift can support.
- Operate the lift by pushing the handlebar, never by pushing the patient.
- The lift should be handled with care when transferring a patient and with a speed appropriate to the situation.
- Use the lift on flat, smooth surfaces. It is not recommended that the lift be used on a slope of more than 5°: if you have to use a ramp, it is advisable to have a second person assist you. A lift should never be used in a shower.
- Never charge the batteries of a lift near a bath or shower.

Use of the Device

Lifts allow patients to be transferred from a bed, chair, toilet, wheelchair or the floor in a simple and efficient manner.

In care environments, they offer the caregiver the most appropriate solution for the basic tasks of patient transfer: lifting and repositioning.

TRANSFER FROM A CHAIR



TRANSFER FROM A BED



Use of the Device

Lifts are practical and effective when a patient is dependent and therefore needs a carer to carry out basic care.

Selecting the right device and using it correctly is important as it has been shown that using the right equipment significantly reduces the risk of injury to the patient and the carer. The use of a lift requires an assessment of the patient's physical capacity.

With our devices, caregivers can perform the following transfers:

- Transfer from chair to bed
- Transfer from bed to chair
- Patient transfer from the ground



Braking:

The brakes are one of the important safety features of the lift. The rear wheels are equipped with brakes that act on the wheels. To lock the wheels, press the red part of the wheel to a stop using your foot (braked wheel). To release the wheels, push the red part upwards (unbraked wheel).

When locking your lift, always ensure that both wheels are locked.
If only one wheel is locked on a sloping floor, the unlocked wheel will roll away(the lift may tilt to the side).

Unbraked front wheel



Braked rear wheel



Use of the Device

1. If the patient is lying on their back, turn them so that their back is to you.
2. Fold the strap in half in the longitudinal direction.
3. Place the strap with the folded side on the patient's back. When doing so, the NAUSICAA logo and the labels should be facing downwards. Make sure that the lower edge of the back part of the sling is on the tailbone and the upper edge is on the patient's shoulders.
4. Turn the patient onto the strap on the other side.
5. Pull the folded half of the strap under the patient and place it correctly.
6. Turn the patient onto their back.
7. The patient is lying correctly on the sling if his back is completely on the back part of the sling and the leg supports are next to his thighs.
8. Now raise the back section of the care bed until the patient is almost sitting upright.
9. Fold both leg supports from the outside inwards around the patient's thighs.
10. Position your lift so that the beam hooks are slightly above the patient's eye level. Make sure there is enough space between the patient's head and the lift's beam.
11. Before attaching them to the flail, make sure that the shoulder hooks and the leg are at the same height and symmetrical.
12. Keep the shoulder hooks hooked to the outer hooks of the flail.
13. Then hook the leg hooks crosswise to the level on the inner hooks. (flat flail) or parallel (triangular flail).
14. Raise the lift arm of the lift until the shoulder hooks and of the legs are taut. Now check that the strap is properly attached.
15. You can now lift the patient. Use the manoeuvring handle on the upper edge of the back of the sling for easier positioning.

Use of the Device

Observe the following safety precautions before each patient transfer:

- The caregiver should have the knowledge to select and use an appropriate lift strap.
- Check the compatibility of the lift flail and the sling before using the lift.
- Check the maximum load of the device.
- Check the size and design of the sling according to the patient's body type.
- Check the condition of the strap before each use. The strap should not have any tears in the fabric or to the seams. There is no need for any damage to the fabric or to the seams. Check that the correct hooks have been attached. All strap loops have 3 different levels: long (green) - medium (yellow) - short (red). Each pair of buckles should only have the following combination of hooks: long (green), medium (yellow), short (red).
- Check that all loops are attached to the flail hook.
- Lock the wheel level of the wheelchair or care bed so that the patient can be lifted and lowered safely. Leave the wheels of the patient lift in the unbraked position.
- Ensure that the transfer distance is as short as possible and never leave the patient hanging unattended.
- Observe the patient's behaviour during the transfer. Sudden movements of the patient or obstacles can cause hazards.
- Raise the patient to the required height.
- Keep lifting straps away from intense heat or open flames; they are not fireproof.



Before each use, it is important to check the condition of the entire transfer device (lift + sling): seams, condition of straps and fabric.

Use of the Device



Before use, check that the remote control and the cylinder are correctly connected to the control unit (page 25).

Check the condition of the control box and the battery.



Check that the cylinder is properly secured



Check that the battery is charged by looking at the green indicator light when the battery is charged.

-This is loaded.

Use of the motorisation



The new VEO- BOX IV control unit allows the battery level to be displayed. A light just above the down button on the control box indicates the battery level.

- **Between 100% and 75%** battery the light is «green».

- **Between 75% and 25%** of battery the light is «orange».

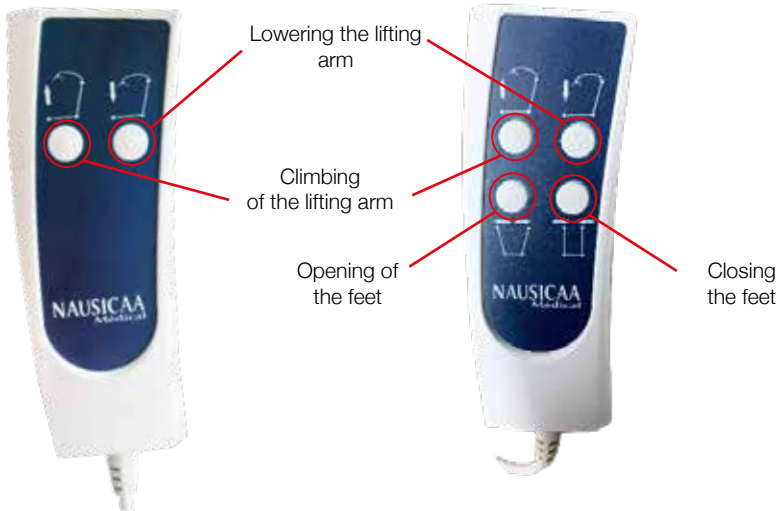
- **Below 25%** battery the light is «red» (still allows about 10 cycles)

After one minute, the device automatically switches to standby mode with a gentle «beep», thus limiting battery consumption.

Any action on the block or the remote control wakes up the device.

Remote control for mechanical ECP version

Remote control for electric ECP version



Using the Strap

Before using a lift, the following parameters should be taken into account depending on the situation: the physical handicap, the pathology and the general morphology of the patient.

When selecting a sling, the caregiver should consider the following 3 factors:

- the size of the patient
- the patient's weight
- the patient's waist size for straps with chest protectors

All our models are Class 1 Medical Devices, they fit and are compatible with all lifts with an equivalent attachment system (certificate of compatibility on request).

FABRICS

Depending on the strap model, we offer two types of polyester fabric:

JERSEY: very easy to handle, provides an optimised and comfortable fit.

NET: ideal for bathing and washing, prevents maceration and is easy to dry.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- In order to ensure maximum effectiveness when using the products in this range, it is essential to:
 - to choose the right size for the patient
 - to adjust the product to the patient as best as possible
- These products should not be placed in direct contact with injured skin.

Read the instructions for use before using the straps.

The backslash lines must be hung on the same colour.

Never adjust the strap hooks on the lift's beam when the lift is in use.

person is installed in the sling.

Before transferring the patient, ensure that the sling is securely attached to the flail.

ISO 10535 : 2021 STANDARD ON PERIODIC INSPECTION OF WEBBING

B.2.4 Control of body support elements (= straps)

The flexible support element should be checked periodically at the frequency specified by the manufacturer, at least twice a year.

More frequent checks may be required when a soft support element is used or cleaned more frequently than normal.

Checks should be carried out by a suitably qualified person who is familiar with the design of the support element and its use and maintenance.

The inspection should detect signs of deterioration, wear or failure

and to check the legibility of the labels.

The audit report should be kept in a secure place so that it can be consulted in the event of an incident.

This report should include the following information:

- the date of the inspection;
- the identification details of the support element and its serial number;
- information about the condition of the support element;
- the next scheduled check date;
- the name, contact details and signature of the controller.

Using the Strap

POSITIONING OF FASTENERS

The backrest and thigh support lines must be hung on the same colour.



Sitting position :

- Short high shoulder straps
- Long, low ties, crossed between the legs



Sitting position :

- High middle shoulder straps
- Low long straps



Semi-seated position:

- High middle shoulder straps
- Long low ties, uncrossed between the legs

For supine transfers or pick-ups from the floor, always use a headgear or add a removable headgear to the sling.

For patients without head support, it is necessary to always use a headgear or to add a removable headgear to the sling.



**THIS MEDICAL DEVICE MUST BE USED OR TRAINED
BY A HEALTH PROFESSIONAL**

Using the Strap

	RECOMMENDED STRAPS FOR THE TRANSFER		Recommended straps for washing and putting in the toilet. Cannot remain under the patient.
	SANGLE HAMAC (May remain under the patient)	U-BAND (Cannot stay under the patient)	
Loss of tone in the lower limbs with chest support and with head support	Hammock straps	U-shaped straps Quick-adjust U-shaped straps	Toilet Strap Quick Transfer U-strap
Loss of tone in the lower limbs without chest support and with head support	Sangles Hamac	U-shaped straps Quick-adjust U-shaped straps	Toilet strap
Perte de tonicité membres inférieurs sans maintien de buste et sans maintien de tête	Hammock straps with headrest option	U-belt with backrest Quick-adjust U-belt with headrest option Ergonomic U-belt	
Amputee patient	Hammock strap without crossing		
Agitated/anxious patient	Hammock strap without crossing	Wrap-around U-belt U-belt with backrest	
Spastic patient	Hammock strap without crossing with option headrest	U backrest straps Adjustable U straps with headrest option Ergonomic U-strap	Toilet strap with headrest option U-shaped strap with quick adjustment
Physically and psychically dependent patients	Hammock straps	Wrap-around U-belt Backrest U-belt Quick-adjust U-belt with headrest option Ergonomic U-belt	
Contraindication of hip constrictions	Hammock strap without crossing	Quick transfer strap	Quick transfer strap

Using the Strap

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

Reuse

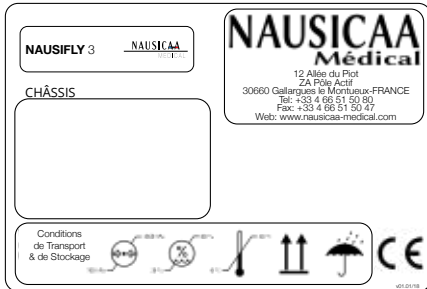
This product can be re-used.

The lift and sling should be cleaned, disinfected and maintained after each use. Before reuse, refer to the sections :

- Preventive Maintenance & Safety Checks
- Cleaning & Maintenance

Labelling

Étiquetage sur le carton



Labelling



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

1

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

W01.06/22

NAUSIFLY 3

NAUSICAA

MEDICAL

2

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG

CE

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

180 KG

CE

3



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.
- La batterie doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- L'état des batteries dépend de l'entretien et donc ne peut être en garantie.
- Il est important de contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

4

6



5



Labelling



Preventive Maintenance & Safety Checks

Type of lift: NAUSIFLY 3

Chassis serial number :

Checking of Safety Points (frequency: according to use, at least once a year) :

- This check is done visually; any evidence of injury should result in exchange.

ENGLISH

		COMPLIANT	NOT COMPLIANT	DATE OF CHANGE
1	Flail mounting (grooved shaft)			
2	Flxation of the upper cylinder clevis (grooved pin)			
3	Lifting arm / mast connection (bolted)			
4	Flxation lower cylinder clevis (bolted)			
5	Flxation mast n°1 / base (bolted)			
6	Flxation mast n°2 / base (grooved shaft)			
7	Foot pedal or electric cylinder attachment (bolted)			
8	Wheel mounting (bolted)			
9	Fixing between the base and the legs (bolt)			
10	Condition of the structure (welds, joints, oxidation)			
11	Checking the presence and legibility of labels			

Checking the electrical functions (frequency: depending on use, at least once a year) :

- This check is done with the lift loaded.

		COMPLIANT	NOT COMPLIANT	DATE OF CHANGE
A	Operation of the lift/shift cylinder			
B	Operation of the emergency stop			
C	Battery condition (charge retention)			
D	Remote control status			

Checks carried out on:	Checks carried out by:	Expected date of next inspection:

Preventive Maintenance & Safety Checks

Control points common to all 4 models



Preventive Maintenance & Safety Checks

NAUSIFLY 3 LUBRICATION

- 1- Lifting arm / flail assembly
- 2- Cylinder top clevis assembly
- 3- Lifting arm / mast assembly
- 4- Cylinder bottom clevis assembly
- 5- Mast / base assembly
- 6- Foot pedal or electric actuator assembly
- 7- Wheel assembly
- 8- Base/leg assembly

Periodic greasing: use a «3 in 1» product or similar



General Safety Instructions

1. Use the lift only for its intended purpose, in compliance with the applicable legislation for medical devices, the relevant legal regulations, and the regulations for work protection and accident prevention.
2. Note that the lift is a medical device, so the user is required to comply with the Medical Device Directive.
3. The requirements for the electrical installation of the room or area where the lift is used must meet the current state of the art.
4. Use the lift only after you have been trained in its use and with full knowledge of the facts.
5. Before use, read the entire instruction guide to avoid damage due to improper handling or exposure to hazards. The instruction guide contains important information and notes necessary for using the lift.
6. Use the lift only in accordance with these instructions. Keep the instruction guide in a safe place for future reference. Attach this instruction guide to the lift if the owner changes.
7. Before use, the lift and its accessories should be checked to ensure that they are in good working order and in perfect condition.
8. Before using the lift with other medical or non-medical devices, check that the combination of these products is permitted and that they can be used safely together.
9. Assembly, commissioning, maintenance and repair of the lift may only be performed by qualified personnel.
10. It is the responsibility of the user/operator to ensure (through appropriate measures and instructions) that mechanical stress on the load-bearing cord (by bending, pulling, shearing, crushing) is excluded during loading or cleaning of the room. This also applies to the electrical cables of other equipment used with the lift.
11. Observe the switch-on time and the maximum permissible load. These values must not be exceeded, otherwise safe operation is no longer ensured.
12. Do not expose the lift to direct sunlight, heat or moisture.
13. Ensure that no moisture enters the electrical system.
14. Avoid mechanical stress on the electrical cords used. Pulling, bending or crushing the electrical cords may damage them.
15. Recharge the batteries in a well-ventilated area.
16. Electromagnetic or other interference between the lift and other equipment cannot be ruled out. If there is a risk of such interference, the source of the interference must be removed or the lift must not be used.
17. Interference caused by the use of portable communication devices cannot be completely ruled out. Therefore, a safety distance of at least 3.3 m must be maintained to ensure safe operation of the lift.
18. Do not allow children to stand unattended near the lift.
19. The lift should no longer be used as soon as abnormal noises, damage or any other malfunction occurs. In this case, do not connect the lift to the charger, but inform NAUSICAA MEDICAL.
20. If damaged or defective, the lift should not be used and should not be connected to the power supply. Inform the dealer and instruct him to remedy the defect or fault.
21. Any serious incident occurring in connection with the device should be reported to NAUSICAA MEDICAL and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Technical & Dimensional Specifications

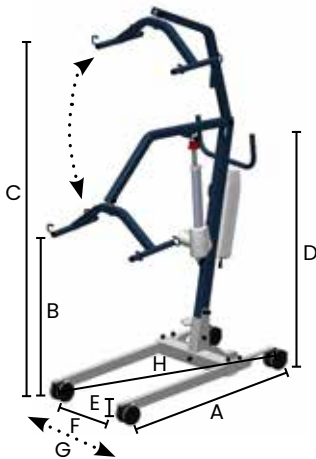
Technical specifications



- Steel frame
- Sheet metal, laser cutting and bending, tubes and profiles
- Baked epoxy paint
- Ball bearing wheels
- Total weight Compact version: 31 kg / + 3kg electric version + 2Kg lithium battery / + 4Kg lead battery.
- Total weight standard version: 35 kg / + 3kg electric version + 2Kg lithium battery / + 4Kg lead battery.
- Compact base weight: 6 kg / Standard base weight: 6 Kg
- Maximum load Compact version: 160 kg / Standard: 180 Kg
- Product lifetime: 8 years* (excluding electrical part)
- * Subject to regular maintenance

Dimensional characteristics

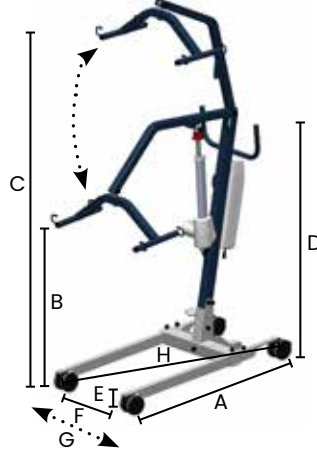
Compact model



Dimensions

- A.** Total length: 104.5 cm
- B.** Minimum useful height: 59 cm
- C.** Maximum useful height: 164.5 cm
- D.** Total height: 126 cm
- E.** Frame height: 11,5 cm
- F.** Minimum base width: 57 cm
- G.** Maximum base width: 81 cm
- H.** Turning diameter: 112 cm

Standard model



Dimensions

- A.** Total length: 124.5 cm
- B.** Minimum useful height: 57.5 cm
- C.** Maximum useful height: 179 cm
- D.** Total height: 134.5 cm
- E.** Frame height: 11,5 cm
- F.** Minimum base width: 66 cm
- G.** Max. base width :
 - mechanical spacing: 96 cm
 - electrical spacing: 99 cm
- H.**Turning diameter: 133.5 cm

Spare parts

**For all spare parts requests, please
contact the Service Department:**

Verticalizers & Lifts

Téléphone : 04 66 71 71 80

Fax : 04 66 71 71 81

Mail : sav@nausicaa-medical.com

Cleaning & Maintenance

BEFORE HANDLING:

- Unplug the power cord from the mains.
- Check that all electrical components are connected to each other.
- Clean the electrical enclosures of the cylinders and wire controls if they have been splashed with body fluids, especially urine.

OBJECTIVE:

- Restore the lift and avoid the transmission of germs from one patient to another.
- Remove any organic soiling by mechanical action (deterision) or chemical action (disinfection).

CLEANING PROCEDURE:

- Clean the surfaces with a damp cloth using a suitable detergent.
- Regular cleaning is recommended and should therefore be added to the internal tasks.

ATTENTION :

- The detergents used should be pH neutral.
- Avoid abrasive products and solvents as they may damage the surface of the unit.

DAILY MAINTENANCE:

- By means of a surface product applied in one operation.
- Maintenance at discharge with the following procedure:
 - Cleaning is carried out using a cloth impregnated with a surface disinfectant solution.
 - Specific maintenance by service providers after removal of the lift from the facility:
 - Bioneting operation.
 - Steam cleaning of the various flat surfaces. Regularly change the washing surfaces to avoid water contamination. Steam clean parts that are difficult to access. For tubes, use steam with a microfibre cloth. Do not direct the steam directly onto the electrical boxes.

ATTENTION :

- Disinfection of cylinders, electrical boxes and remote controls with a microfibre wipe impregnated with disinfectant.

MONTHLY MAINTENANCE (AFTER CLEANING):

- Check that there is no visible damage to the unit.
- Check that no parts are missing.
- Check that the wheels are functioning properly and that no material is interfering with their running (hair, carpet ends, etc.).
- Check that the controls are working properly and that the remote control and the actuator are connected to the battery pack.
- Clean the sockets and control buttons with a dry cloth, if necessary with a damp cloth.
- Check the integrity of the electrical cables (cylinder and remote control).
- Never clean the appliance, especially the electrical system, with a high-pressure cleaner, water hose or similar.

If you notice a malfunction, contact the Service Department:

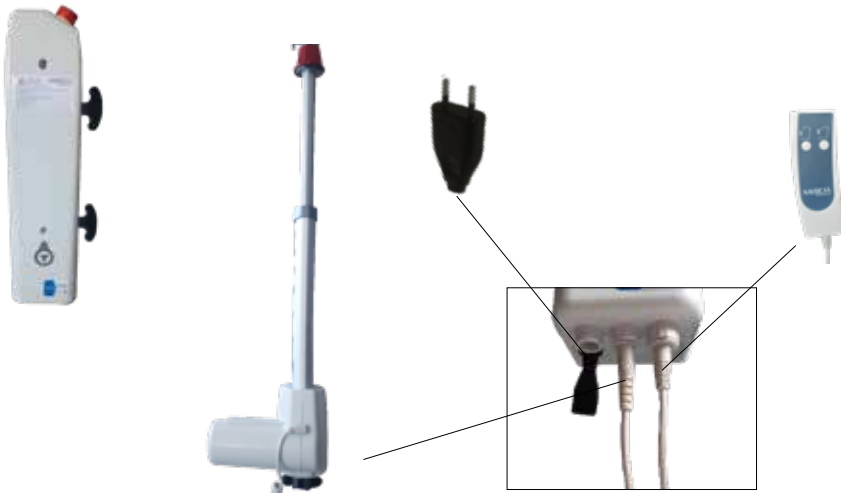
Mobile Lifts & Verticals
Téléphone : 04 66 71 71 80
Fax : 04 66 71 71 81
Mail : sav@nausicaa-medical.com

Technical Data Motorisation

- Battery pack
- Digital range display
- Emergency stop button
- Electrical safety descent
- Independent wall charger (optional)
- 2 function / 4 function remote control
- Complies with EN 60601-1
- Low voltage DC motor 24V=.
- Power 24 V/120 VA
- Maximum thrust force: 6,000 N , 8000 N
- Stroke: 29 cm
- Electronic overload protection
- Protection class: II
- Typical protections:
 - Remote control: IP65
 - Control box: IP65
 - Cylinder: IP55
- End of travel stops by contactor
- ABS case
- Remote control with coiled cable, low voltage 24V
- Overload protection by thermal switches
- Noise level: less than 60 dB at 1 metre
- Electromagnetic compatibility: complies with EN 60601-1-2



Connection diagram



Technical Data Motorisation

Cycle counter :

- We have a counter of 600,000 seconds. If we consider that the cylinder performs full strokes at an average speed of 9 mm/s, that is about 10,000 full cycles.

The Veobox IV will indicate that maintenance is required when the red light illuminates for 2 seconds and the green light illuminates for 2 seconds.



Cylinder preservation system:

- A built-in system to preserve the cylinder is included in the housing. It corresponds to a ratio between the time of use and the time of rest of the cylinder.
- For every 10% of use time, 90% of rest time is needed.
- For 6 minutes of continuous use, it is therefore necessary to wait 54 minutes before using the device again. If this time is not respected, the unit will not work and the block indicator light will be orange. When this working cycle is exceeded, there is a risk of overheating the equipment and causing a breakdown.



If you notice that your appliance lifts more slowly, you have incorrectly switched on the «soft start» function.

In this case, please follow the instructions below to deactivate it.

Function	Operation	Indication		
Gradual departure	Press and hold the 1+ buttons and 1- for 3 seconds to activate/deactivate	ON	The indicator light flashes red 3 times	
		OFF	The indicator light flashes red twice	
Audible warning	Press and hold the 2+ buttons and 2- for 3 seconds to activate / deactivate	ON	The light indicator flashes green twice and the box beeps once	
		OFF	The light indicator flashes green twice and the housing green twice	

Troubleshooting Guide

Symptoms	Causes	Solutions
The unloaded device does not always come down.	Our aircraft need to have weight on them in order to descend.	Press the lift arm while pressing the down button on the remote control.
The moving parts of the device are hard, the device is hard to handle.	This is due to a lack of lubrication of moving parts.	Lubricate moving parts.
The cylinder does not work but there is a «click» in the housing control when the button is pressed. remote control.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The batteries are discharged. 2. The cylinder cable is not connected. 3. The cylinder cable is damaged. 4. The cylinder or control box is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Load the device. 2. Connect the cylinder cable. 3. Have the cylinder repaired. 4. Have the electrical assembly serviced.
The actuator does not work but there is no «click» in the control box when the remote control is pressed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The emergency stop button is pressed. 2. The battery is discharged. 3. The remote control cable is not connected. 4. The remote control cable is damaged. 5. The entire electrical system is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the knob to unlock it. 2. Check the condition of the charger and then charge the battery. 3. Connect the remote control. 4. Change the remote control. 5. Have the electrical assembly serviced.
The cylinder stops.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Battery is discharged (sound system plus indication «low battery» on the display). 2. The appliance has been used for too long. 3. The weight lifted by the device is too great. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the condition of the charger and then charge the battery. 2. Let the appliance stand for a while (protection for the life of the cylinder). 3. Reduce the weight.
The cylinder no longer moves up or down.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The control box is out of order. 2. The remote control is out of order. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Have the control box serviced. 2. Change the remote control.

Garante

- Article 1: NAUSICAA Médical S.A.S. guarantees this device against all manufacturing and assembly defects in its mechanical and electrical components, and only for devices used under the conditions provided by NAUSICAA Médical S.A.S.
The warranty includes mechanical and electrical parts.
This guarantee, the conditions of which are defined below, is valid for 5 years except for the batteries (lithium battery: 2 years guarantee, lead battery: 1 year).
- Article 2: The guarantee entitles the purchaser to free labour and to the replacement, free of charge, of parts found to be defective.
- Article 3: The outward carriage of the appliance, as well as all related costs, are at the expense of the reseller. The goods always travel at the risk and under the responsibility of the reseller.
Under guarantee: the cost of returning the goods after intervention will be borne by NAUSICAA Médical S.A.S.
Out of warranty: the return costs are at the dealer's expense, whether or not he accepts the repair estimate.
- Article 4: The guarantee does not apply if the claims are due to :
 - accident, misuse of the device or negligence of the buyer.
 - transporting the appliance without adequate protection.
 - a modification or transformation not approved by NAUSICAA Médical S.A.S.
 - the impact of external agents (natural disasters, fire, impact, humidity, flooding, lightning, etc.).
 - installation and/or use in a manner that does not comply with technical and safety standards if the appliance is operated in a country other than the country of purchase; and/or if the power supply is not suitable for the voltage at which the appliance is used.
 - a lack of routine maintenance.
- Article 5: The reseller may not invoke the benefit of the guarantee:
 - if the serial number of the appliance has been removed, altered or made illegible.
 - if the device under guarantee has been modified without the approval of NAUSICAA Médical S.A.S.
- Article 6: During the repair of defective equipment, no equipment will be lent.
- Article 7: Any warranty claims must be made through the dealer. If this is not possible, the purchaser may send the equipment directly to NAUSICAA Médical S.A.S. In this case, the purchaser must indicate the name and address of the retailer and a copy of the purchase invoice in a letter attached to the equipment.
- Article 8: The dispatch of spare parts under guarantee will only be carried out after consultation with the NAUSICAA Médical S.A.S. After Sales Service.
Please note that defective spare parts must be returned to NAUSICAA Médical S.A.'s After Sales Service, otherwise they will be invoiced one month after the parts are sent by NAUSICAA Médical S.A.S.
- Article 9: Defective parts changed under or outside of the guarantee will be guaranteed for 6 months from the date of repair or the sending of spare parts.
- Article 10: No dealer may unilaterally modify the terms of this warranty.

NAUSICAA

MEDICAL

Head Office Sales

Téléphone : 04 66 51 50 80

Fax : 04 66 51 50 47

Mail : contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Your contact:

Manufactured by NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Medical tiene la certificación ISO 13485

ASCENSORES : NAUSIFLY 3 COMPACTO Y ESTÁNDAR



FABRICACIÓN DE ACERO

CAPACIDAD MÁXIMA: COMPACTA: 160KG / ESTÁNDAR: 180KG CLASE 1
DISPOSITIVO MÉDICO

TODOS NUESTROS APARATOS CUMPLEN LA NORMA NF EN ISO 10535 : 2021.

Contenido

Guía de montaje/elevadores : NAUSIFLY 3

• Uso, contenido	63
• Instrucciones de instalación	64-65
• Uso del dispositivo	66-70
• Uso de la motorización	71
• Uso de la correa, Etiquetado	72-75
• Etiquetado	76-77
• Mantenimiento preventivo y controles de seguridad	78-80
• Instrucciones generales de seguridad	81
• Características técnicas y dimensionales	82
• Piezas de recambio	83
• Limpieza y mantenimiento	84
• Datos técnicos de la motorización	85-86
• Guía para la resolución de problemas	87
• Garantía	88

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Utilice

La grúa NAUSIFLY 3 es un producto sanitario de clase I de acuerdo con el Reglamento (UE) 2017/745. Puede utilizarse en todo el sector sanitario (excepto en zonas potencialmente explosivas).

Su uso compensa la discapacidad o incapacidad del paciente y facilita las condiciones de trabajo del personal de enfermería.

Está destinado exclusivamente al traslado y transporte de un paciente con movilidad reducida por enfermedad o discapacidad.

El traslado de la grúa NAUSIFLY 3 sólo es adecuado para distancias cortas dentro del hogar/área de actividad del paciente y en un solo nivel del edificio.

Sólo debe utilizarse en una superficie plana.

Está destinado a ser utilizado durante un corto periodo de tiempo, sin contacto con la piel lesionada y requiere una correa adecuada para su uso.

En el uso estándar, el paciente es transferido desde una posición sentada.

Sin embargo, también es posible una transferencia en posición tumbada con un arnés adecuado; también es posible realizar una recogida en el suelo.

La grúa NAUSIFLY 3 es adecuada para un peso del paciente de hasta 160 kg para el modelo compacto y 180 kg para el modelo estándar.

El producto debe ser utilizado por un cuidador.

El ascensor NAUSIFLY 3 está diseñado para su uso a una temperatura ambiente de 0°C a 40°C, con una humedad del 20% al 80% y una presión atmosférica de 700 hPa a 1060 hPa en aire atmosférico normalmente compuesto.

Puede utilizarse en espacios húmedos como baños y aseos. No utilice este elevador en la ducha.

Enfermedades como la osteogénesis imperfecta, la osteoporosis o los daños en la columna vertebral y las aberraciones mentales o las convulsiones pueden ser contraindicaciones.

La grúa NAUSIFLY 3 sólo debe utilizarse después de que el médico y el personal de enfermería hayan examinado cuidadosamente al paciente.

Contenido

El ascensor ya ha sido inspeccionado para garantizar que no tiene defectos y que no falta nada. No obstante, compruebe el producto inmediatamente después de recibirlo para ver si ha sufrido algún daño durante el transporte. Utilice el albarán para comprobar que todos los artículos están presentes y que la entrega está completa.

Cartón	Contenido	Cantidad
NAUSIFLY 3 Compact y Standard	NAUSIFLY 3 Compact y Standard	1
	Paquete de baterías	1
	Mando a distancia	1
	Manual del usuario	1

Instrucciones de instalación

ANTES DE UTILIZAR SU ASCENSOR, ES NECESARIO COMPROBAR QUE :

- LAS PATAS DEL ASCENSOR SE ABREN Y CIERRAN CORRECTAMENTE.
- LAS RUEDAS GIRAN Y RUEDAN NORMALMENTE.
- EL FUNCIONAMIENTO DE LOS FRENOS DE LAS RUEDAS TRASERAS ES CORRECTO.
- EL MAYAL GIRA Y SE BALANCEA CORRECTAMENTE.
- NO HAY DESGASTE NI DEFORMACIÓN EN LOS GANCHOS DEL MAYAL.

ATENCIÓN:

- EL MONTAJE SE REALIZA CON LOS FRENOS BLOQUEADOS Y LOS PIES SUJETOS.

ESPAÑOL

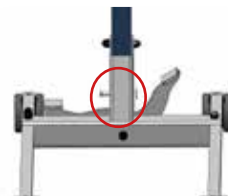
Así es como se empaqueta su producto una vez que está fuera de la caja



Paso 1:
- Vuelva a montar el mástil de la unidad.



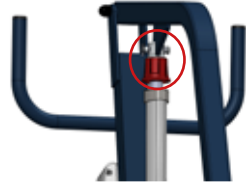
2:
- Fije el mástil con el pasador acanalado (previamente montado en la base de su aparato).



Instrucciones de instalación

Paso 3 :

- Fije el cilindro con el pasador acanalado (montado previamente en la horquilla de su cilindro).



Su dispositivo está listo para ser utilizado



ESPAÑOL

CONSEJOS DE USO :

- SU GRÚA ESTÁ DISEÑADA PARA EL TRASLADO DE PACIENTES Y NO DEBE UTILIZARSE PARA NINGÚN OTRO FIN.
- COMPRUEBE QUE EL PESO DEL PACIENTE NO SUPERA EL PESO MÁXIMO QUE PUEDE SOPORTAR LA GRÚA.
- ACCIONE LA GRÚA EMPUJANDO EL MANILLAR, NUNCA EMPUJANDO AL PACIENTE.
- LA GRÚA DEBE MANEJARSE CON CUIDADO AL TRASLADAR A UN PACIENTE Y CON UNA VELOCIDAD ADECUADA A LA SITUACIÓN.
- UTILICE EL ELEVADOR EN SUPERFICIES PLANAS Y LISAS. NO SE RECOMIENDA UTILIZAR EL ASCENSOR EN UNA PENDIENTE DE MÁS DE 5°: SI TIENE QUE UTILIZAR UNA RAMPA, ES ACONSEJABLE QUE LE AYUDE UNA SEGUNDA PERSONA. NUNCA SE DEBE UTILIZAR UN ASCENSOR EN LA DUCHA.
- NUNCA CARGUE LAS BATERÍAS DE UN ASCENSOR CERCA DE UNA BAÑERA O DUCHA.

Uso del dispositivo

Las grúas permiten trasladar a los pacientes desde la cama, la silla, el inodoro, la silla de ruedas o el suelo de forma sencilla y eficaz. En entornos asistenciales, ofrecen al cuidador la solución más adecuada para las tareas básicas de traslado de pacientes: elevación y reposicionamiento.

TRASLADO DESDE UNA SILLA



TRASLADO DESDE UNA CAMA



Uso del dispositivo

Las grúas son prácticas y eficaces cuando un paciente es dependiente y, por tanto, necesita un cuidador para llevar a cabo los cuidados básicos.

Es importante seleccionar el dispositivo adecuado y utilizarlo correctamente, ya que se ha demostrado que el uso del equipo correcto reduce significativamente el riesgo de lesiones para el paciente y el cuidador.

El uso de una grúa requiere una evaluación de la capacidad física del paciente.

Con nuestros dispositivos, los cuidadores pueden realizar las siguientes transferencias:

- Transferencia de la silla a la cama
- Transferencia de la cama a la silla
- Traslado de pacientes desde el suelo



Frenado:

Los frenos son uno de los elementos de seguridad más importantes del ascensor. Las ruedas traseras están equipadas con frenos que actúan sobre las ruedas. Para bloquear las ruedas, presione con el pie la parte roja de la rueda hasta que se detenga (rueda frenada). Para liberar las ruedas, empuje la parte roja hacia arriba (rueda sin freno).

Cuando bloquee su ascensor, asegúrese siempre de que ambas ruedas estén bloqueadas. Si sólo se bloquea una rueda en un suelo inclinado, la rueda desbloqueada se desplazará. (el ascensor puede inclinarse hacia un lado)

Rueda delantera sin freno



Rueda trasera con freno



Uso del dispositivo

1. Si el paciente está tumbado de espaldas, gírelo para que le dé la espalda.
2. Doble la correa por la mitad en sentido longitudinal.
3. Coloque la correa con el lado doblado en la espalda del paciente. Al hacerlo, el logotipo de NAUSICAA y las etiquetas deben estar orientados hacia abajo. Asegúrese de que el borde inferior de la parte posterior del arnés esté sobre el coxis y el borde superior sobre los hombros del paciente.
4. Gire al paciente sobre la correa del otro lado.
5. Pase la mitad doblada de la correa por debajo del paciente y colóquela correctamente.
6. Poner al paciente de espaldas.
7. El paciente está correctamente tumbado en el arnés si su espalda está completamente sobre la parte posterior del arnés y los soportes de las piernas están junto a sus muslos.
8. Ahora levante la parte trasera de la cama de cuidados hasta que el paciente esté casi sentado.
9. Doble los dos soportes de las piernas desde fuera hacia dentro alrededor de los muslos del paciente.
10. Coloque su grúa de manera que los ganchos de la viga estén ligeramente por encima del nivel de los ojos del paciente. Asegúrese de que hay suficiente espacio entre la cabeza del paciente y la viga de la grúa.
11. Antes de fijarlos al mayal, asegúrese de que los ganchos de los hombros y el La pierna está a la misma altura y es simétrica.
12. Mantenga los ganchos del hombro enganchados a los ganchos exteriores del mayal.
13. A continuación, enganche los ganchos de las patas en sentido transversal al nivel de los ganchos interiores.
(mayal plano) o paralelo (mayal triangular).
14. Eleve el brazo de elevación de la grúa hasta que los ganchos de los hombros y de las piernas están tensos. Ahora compruebe que la correa está bien colocada.
15. Ahora puede levantar al paciente. Utilice el asa de maniobra situada en el borde superior de la parte posterior del arnés para facilitar su colocación.

Uso del dispositivo

Observe las siguientes precauciones de seguridad antes de cada traslado de pacientes:

- El cuidador debe tener los conocimientos necesarios para seleccionar y utilizar una correa de elevación adecuada.
- Compruebe la compatibilidad del mayal de elevación y la eslinga antes de utilizar la grúa.
- Compruebe la carga máxima del aparato.
- Compruebe el tamaño y el diseño del arnés según el tipo de cuerpo del paciente.
- Compruebe el estado de la correa antes de cada uso. La correa no debe tener ningún desgarramiento ni es necesario dañar la tela ni las costuras. Compruebe que se han colocado los ganchos correctos. Todos los lazos de la correa tienen 3 niveles diferentes: largo (verde) - medio (amarillo) - corto (rojo). Cada par de hebillas debe tener únicamente la siguiente combinación de ganchos: largo (verde), medio (amarillo), corto (rojo).
- Compruebe que todos los bucles están unidos al gancho del mayal.
- Bloquee el nivel de las ruedas de la silla de ruedas o de la cama asistencial para poder subir y bajar al paciente con seguridad. Deje las ruedas de la grúa de paciente en la posición no frenada.
- Asegúrese de que la distancia de traslado sea lo más corta posible y no deje nunca al paciente colgado sin vigilancia.
- Observe el comportamiento del paciente durante el traslado. Los movimientos bruscos del paciente o los obstáculos pueden causar peligros.
- Eleve al paciente hasta la altura requerida.
- Mantenga las correas de elevación alejadas del calor intenso o de las llamas; no son a prueba de fuego.



Antes de cada uso, es importante comprobar el estado de todo el dispositivo de transferencia (grúa + arnés): costuras, estado de las correas y del tejido.

Uso del dispositivo



Antes de utilizarlo, compruebe que el mando a distancia y el cilindro están correctamente conectados a la unidad de control (página 25). Compruebe el estado de la caja de control y de la batería.



Compruebe que el cilindro está bien fijado



Comprueba que la batería está cargada mirando el indicador luminoso verde cuando la batería está cargada.
-Esto está cargado.

Uso de la motorización



La nueva unidad de control VEO- BOX IV permite visualizar el nivel de batería. Una luz justo encima del botón de bajada de la caja de control indica el nivel de batería.

- Entre el 100% y el 75% de la batería la luz es «verde».
- Entre el 75% y el 25% de la batería la luz es «naranja».
- Por debajo del 25% de batería la luz es «roja» (todavía permite unos 10 ciclos)

Al cabo de un minuto, el aparato pasa automáticamente al modo de espera con un suave «bip», limitando así el consumo de la batería.

Cualquier acción sobre el bloque o el mando a distancia despierta el dispositivo

Mando a distancia para la versión ECP mecánica

Mando a distancia para la versión eléctrico



Uso de la correa

Antes de utilizar una grúa, deben tenerse en cuenta los siguientes parámetros en función de la situación: la discapacidad física, la patología y la morfología general del paciente.

A la hora de seleccionar un arnés, el cuidador debe tener en cuenta los tres factores siguientes:

- el tamaño del paciente
- el peso del paciente
- el tamaño de la cintura del paciente para las correas con protectores de pecho

Todos nuestros modelos son dispositivos médicos de clase 1, se ajustan y son compatibles con todos los ascensores con un sistema de fijación equivalente (certificado de compatibilidad a petición).

FABRICS

Dependiendo del modelo de correa, ofrecemos dos tipos de tejido de poliéster: JERSEY: muy fácil de manejar, proporciona un ajuste optimizado y cómodo.

NET: ideal para el baño y el lavado, evita la maceración y es fácil de secar.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

• **PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA EFICACIA AL UTILIZAR LOS PRODUCTOS DE ESTA GAMA, ES ESENCIAL:**

- ELEGIR LA TALLA ADECUADA PARA EL PACIENTE
- AJUSTAR EL PRODUCTO AL PACIENTE LO MEJOR POSIBLE

• **ESTOS PRODUCTOS NO DEBEN PONERSE EN CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL LESIONADA**

Lea las instrucciones de uso antes de utilizar las correas.

Las líneas de los salpicaderos deben estar colgadas del mismo color.

Nunca ajuste los ganchos de la correa en la viga de la grúa cuando ésta esté en uso. persona se instala en el arnés.

Antes de trasladar al paciente, asegúrese de que el arnés está bien sujeto al mayal.

ISO 10535 : 2021 NORMA SOBRE LA INSPECCIÓN PERIÓDICA DE LAS CORREAS

B.2.4 Control de los elementos de soporte del cuerpo (= correas)

El elemento de soporte flexible debe ser revisado periódicamente con la frecuencia especificada por el fabricante, al menos dos veces al año.

Pueden ser necesarias comprobaciones más frecuentes cuando se utiliza un elemento de soporte blando o se limpia con más frecuencia de lo normal.

Las comprobaciones deben ser realizadas por una persona debidamente cualificada que esté familiarizada con el diseño del elemento de soporte y con su uso y mantenimiento.

La inspección debe detectar signos de deterioro, desgaste o fallo y para comprobar la legibilidad de las etiquetas.

El informe de auditoría debe guardarse en un lugar seguro para que pueda consultarse en caso de incidente.

Este informe debe incluir la siguiente información:

- la fecha del chequeo;
- los datos de identificación del elemento de apoyo y su número de serie;
- información sobre el estado del elemento de apoyo;
- la siguiente fecha de control programada;
- el nombre, los datos de contacto y la firma del responsable del tratamiento.

Uso de la correa

POSICIONAMIENTO DE LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN

Las líneas de apoyo del respaldo y de los muslos deben colgarse del mismo color.



Posición sentada :

- Tirantes cortos y altos
- Corbatas largas y bajas, cruzadas entre las piernas



Posición sentada :

- Correas medias altas para los hombros
- Tirantes bajos y largos



Posición semi-sentada:

- Correas medias altas para los hombros
- Corbatas largas y bajas, sin cruzar entre las piernas

Para las transferencias en posición supina o las recogidas desde el suelo, utilice siempre un arnés o añada un arnés extraíble al arnés.

Para los pacientes sin soporte de cabeza, es necesario utilizar siempre un arnés o añadir un arnés extraíble al arnés.



ESTE DISPOSITIVO MÉDICO DEBE SER UTILIZADO O ENTRENADO POR UN PROFESIONAL DE LA SALUD

Uso de la correa

	CORREAS RECOMENDADAS PARA LA TRANSFERENCIA		Correas recomendadas para lavar y poner en el baño. No puede permanecer bajo el paciente
	Correa de hamaca (Puede permanecer bajo el paciente)	Correas en forma de U (No puede permanecer bajo el paciente)	
Pérdida de tono en los miembros inferiores con el apoyo del pecho y con el apoyo de la cabeza	Correas de la hamaca	Correas en forma de U Correas de ajuste rápido en forma de U	Cinta de aseo de transferencia rápida en U
Pérdida de tono en los miembros inferiores sin soporte torácico y con soporte cefálico	Correas de la hamaca	Correas en forma de U Correas de ajuste rápido en forma de U	Correa de aseo
Pérdida de tono en los miembros inferiores sin soporte torácico y sin soporte cefálico	Correas de hamaca con opción de reposacabezas	Cinturón en U con respaldo Cinturón en U de ajuste rápido con opción de reposacabezas Cinturón en U ergonómico	
Paciente amputado	Correa de hamaca sin cruzar		
Paciente agitado/ansioso	Correa de hamaca sin cruzar	Cinturón en U envolvente Cinturón en U con respaldo	
Paciente espástico	Correa de hamaca sin cruzar con opción reposacabezas	Correas del respaldo en U Correas ajustables en U con opción de reposacabezas Correa ergonómica en U	Correa de aseo con opción de reposacabezas Correa en forma de U con ajuste rápido
Pacientes física y psíquicamente dependientes	Correas de la hamaca	Cinturón en U envolvente Cinturón en U con respaldo Cinturón en U de ajuste rápido con opción de reposacabezas Cinturón en U ergonómico	
Contraindicación de las constricciones de la cadera	Correa de hamaca sin cruzar	Correa de transferencia rápida	Correa de transferencia rápida

Uso de la correa

Peso / Tamaño	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	+ 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

Reutilizar

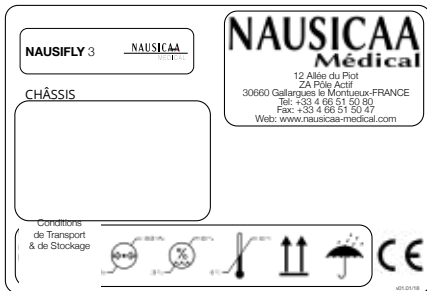
Este producto puede reutilizarse.

La grúa y el arnés deben limpiarse, desinfectarse y mantenerse después de cada uso. Antes de la reutilización, consulte las secciones :

- Mantenimiento preventivo y revisiones de seguridad
- Limpieza y mantenimiento


Etiquetado

Etiquetado en la caja de cartón



Etiquetado

1

 **CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage** **NAUSICAA**
MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22

2

NAUSIFLY 3 **NAUSICAA**
MEDICAL

3

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

160 KG


CE

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

180 KG

CE

4

 **ENTRETIEN BATTERIE** **NAUSICAA**
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge et donc ne peut être pris en garantie.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.09/22

6

LITHIUM Technology

NAUSICAA Medical



5



Etiquetado



Mantenimiento preventivo y revisiones de seguridad

Tipo de ascensor: AZUL NAUSIFLY 3

Número de serie del chasis :

Comprobación de los puntos de seguridad (frecuencia: según el uso, al menos una vez al año) :

- Esta comprobación se realiza visualmente; cualquier indicio de lesión debe dar lugar a un cambio.

		COMPLIANT	NO CUMPLE	FECHA DE CAMBIO
1	Montaje del mayal (eje acanalado)			
2	Flxación de la horquilla del cilindro superior (pasador acanalado)			
3	Conexión brazo de elevación / mástil (atornillada)			
4	Horquilla del cilindro inferior de la Flxación (atornillada)			
5	Mástil de Flxación nº1 / base (atornillado)			
6	Mástil de Flxación nº 2 / base (eje acanalado)			
7	Pedal o cilindro eléctrico (atornillado)			
8	Montaje de la rueda (atornillado)			
9	Fijación entre la base y las patas (tornillo)			
10	Estado de la estructura (soldaduras, juntas, oxidación)			
11	Comprobación de la presencia y legibilidad de las etiquetas			

ESPAÑOL

Comprobación de las funciones eléctricas (frecuencia: según el uso, al menos una vez al año)
 • Esta comprobación se realiza con el ascensor cargado.

		COMPLIANT	NO CUMPLE	FECHA DE CAMBIO
A	Funcionamiento del cilindro de elevación/desplazamiento			
B	Funcionamiento de la parada de emergencia			
C	Estado de la batería (retención de carga)			
D	Estado del mando a distancia			

Controles realizados en :	Controles realizados por :	Fecha prevista para la próxima inspección :

Mantenimiento preventivo y revisiones de seguridad

Puntos de control comunes a los 4 modelos



Mantenimiento preventivo y revisiones de seguridad

LUBRICACIÓN AZUL NAUSIFLY 3

- 1- Brazo elevador / conjunto de mayales
- 2- Conjunto de la horquilla superior del cilindro
- 3- Conjunto brazo de elevación / mástil
- 4- Conjunto de la horquilla inferior del cilindro
- 5- Conjunto mástil / base
- 6- Conjunto de pedal o actuador eléctrico
- 7- Montaje de la rueda
- 8- Conjunto base/pierna

Engrase periódico: utilizar un producto «3 en 1» o similar



Instrucciones generales de seguridad

1. Utilice la grúa únicamente para el fin previsto, respetando la legislación aplicable a los productos sanitarios, las normas legales pertinentes y las normas de protección laboral y prevención de accidentes.
2. Tenga en cuenta que la grúa es un dispositivo médico, por lo que el usuario está obligado a cumplir con la Directiva de Dispositivos Médicos.
3. Los requisitos de la instalación eléctrica de la sala o zona en la que se utiliza el ascensor deben cumplir el estado actual de la técnica.
4. Utilice la grúa sólo después de haber recibido formación sobre su uso y con pleno conocimiento de causa.
5. Antes de utilizarlo, lea toda la guía de instrucciones para evitar daños debidos a una manipulación inadecuada o a la exposición a peligros. La guía de instrucciones contiene información importante y notas necesarias para utilizar la grúa.
6. Utilice la grúa sólo de acuerdo con estas instrucciones. Guarde la guía de instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas. Adjunte esta guía de instrucciones al ascensor si el propietario cambia.
7. Antes de su uso, la grúa y sus accesorios deben ser revisados para asegurarse de que están en buen funcionamiento y en perfecto estado.
8. Antes de utilizar la grúa con otros dispositivos médicos o no médicos, compruebe que la combinación de estos productos está permitida y que pueden utilizarse juntos con seguridad.
9. El montaje, la puesta en marcha, el mantenimiento y la reparación del ascensor sólo pueden ser realizados por personal cualificado.
10. Es responsabilidad del usuario/operador garantizar (mediante las medidas e instrucciones adecuadas) que se excluya la tensión mecánica en la cuerda de carga (por flexión, tracción, cizallamiento, aplastamiento) durante la carga o la limpieza de la sala. Esto también se aplica a los cables eléctricos de otros equipos utilizados con el ascensor.
11. Tenga en cuenta el tiempo de conexión y la carga máxima permitida. Estos valores no deben superarse, ya que de lo contrario no se garantiza un funcionamiento seguro.
12. No exponga la grúa a la luz solar directa, al calor o a la humedad.
13. Asegúrese de que no entre humedad en el sistema eléctrico.
14. Evite la tensión mecánica en los cables eléctricos utilizados. Tirar, doblar o aplastar los cables eléctricos puede dañarlos.
15. Recargue las baterías en un lugar bien ventilado.
16. No se puede descartar que haya interferencias electromagnéticas o de otro tipo entre el ascensor y otros equipos. Si existe riesgo de que se produzcan dichas interferencias, deberá eliminarse la fuente de las mismas o no deberá utilizarse el ascensor.
17. No se pueden descartar por completo las interferencias causadas por el uso de dispositivos de comunicación portátiles. Por lo tanto, debe mantenerse una distancia de seguridad de al menos 3,3 m para garantizar el funcionamiento seguro del ascensor.
18. No permita que los niños permanezcan sin vigilancia cerca del ascensor.
19. El ascensor debe dejar de utilizarse en cuanto se produzcan ruidos anormales, daños o cualquier otra avería. En este caso, no conecte la grúa al cargador, sino que informe a NAUSICAA MEDICAL.
20. Si está dañada o defectuosa, la grúa no debe utilizarse y no debe conectarse a la red eléctrica. Informar al concesionario y encargarle que subsane el defecto o la avería.
21. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse a NAUSICAA MEDICAL y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Especificaciones técnicas & dimensionales

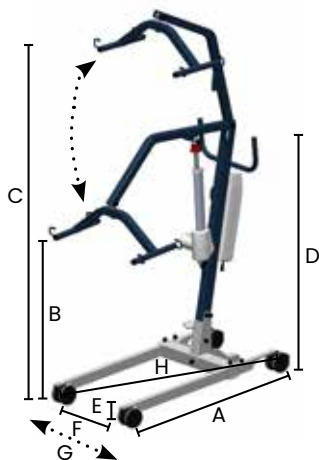
Especificaciones técnicas

- Marco de acero
 - Chapa, corte y plegado por láser, tubos y perfiles
 - Pintura epoxi al horno
 - Ruedas con rodamiento de bolas
 - Peso total Versión compacta: 31 kg / + 3kg versión eléctrica
+ 2Kg de batería de litio / + 4Kg de batería de plomo.
 - Peso total versión estándar: 35 kg / + 3kg versión eléctrica
+ 2Kg de batería de litio / + 4Kg de batería de plomo.
 - Peso de la base compacta: 6 kg / Peso de la base estándar: 6 Kg
 - Carga máxima Versión compacta: 160 kg / Estándar: 180 Kg
 - Vida útil del producto: 8 años* (excluyendo la parte eléctrica)
- * Sujeto a un mantenimiento regular



Características dimensionales

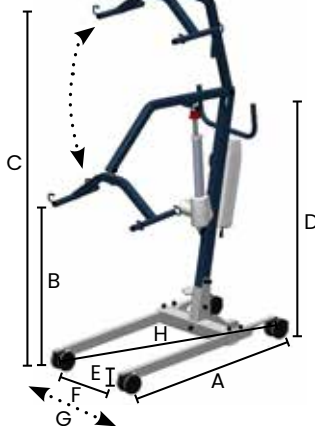
Modelo compacto



Dimensiones

- A. Longitud total: 104,5 cm**
- B. Altura útil mínima: 59 cm**
- C. Altura útil máxima: 164,5 cm**
- D. Altura total: 126 cm**
- E. Altura del cuadro: 11,5 cm**
- F. Anchura mínima de la base: 57 cm**
- G. Anchura máxima de la base: 81 cm**
- H. Diámetro de giro: 112 cm**

Modelo estándar



Dimensiones

- A. Longitud total: 124,5 cm**
- B. Altura útil mínima: 57,5 cm**
- C. Altura útil máxima: 179 cm**
- D. Altura total: 134,5 cm**
- E. Altura del cuadro: 11,5 cm**
- F. Anchura mínima de la base: 66 cm**
- G. Anchura máxima de la base :**
 - distancia mecánica: 96 cm
 - distancia eléctrica: 99 cm
- H. Diámetro de giro: 133,5 cm**

Piezas de recambio

Para cualquier solicitud de piezas de recambio,
póngase en contacto con el Servicio de Asisten-
cia Técnica:

Verticalizadores y elevadores

Teléfono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81

Correo: sav@nausicaa-medical.com

Limpieza y mantenimiento

ANTES DE LA MANIPULACIÓN:

- DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.
- COMPRUEBE QUE TODOS LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS ESTÁN CONECTADOS ENTRE SÍ.
- LIMPIE LOS RECINTOS ELÉCTRICOS DE LOS CILINDROS Y LOS CONTROLES DE LOS CABLES SI HAN SIDO SALPICADOS CON FLUIDOS CORPORALES, ESPECIALMENTE CON ORINA.

OBJETIVO :

- RESTABLECER EL ASCENSOR Y EVITAR LA TRANSMISIÓN DE GÉRMEENES DE UN PACIENTE A OTRO.
- ELIMINAR LA SUCIEDAD ORGÁNICA POR ACCIÓN MECÁNICA (DISUASIÓN) O QUÍMICA (DESINFECCIÓN).

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA :

- LIMPIE LAS SUPERFICIES CON UN PAÑO HÚMEDO UTILIZANDO UN DETERGENTE ADECUADO.
- SE RECOMIENDA UNA LIMPIEZA PERIÓDICA, POR LO QUE DEBE AÑADIRSE A LAS TAREAS INTERNAS.

ATENCIÓN:

- LOS DETERGENTES UTILIZADOS DEBEN TENER UN PH NEUTRO.
- EVITE LOS PRODUCTOS ABRASIVOS Y LOS DISOLVENTES, YA QUE PUEDEN DAÑAR LA SUPERFICIE DE LA UNIDAD.

MANTENIMIENTO DIARIO :

- MEDIANTE UN PRODUCTO DE SUPERFICIE APLICADO EN UNA SOLA OPERACIÓN.
- MANTENIMIENTO AL ALTA CON EL SIGUIENTE PROCEDIMIENTO:
 - LA LIMPIEZA SE REALIZA CON UN PAÑO IMPREGNADO CON UNA SOLUCIÓN DESINFECTANTE PARA SUPERFICIES.
 - MANTENIMIENTO ESPECÍFICO POR PARTE DE LOS PROVEEDORES DE SERVICIOS TRAS LA RETIRADA DEL ASCENSOR DE LA INSTALACIÓN:
 - OPERACIÓN BIONETING.
 - LIMPIEZA A VAPOR DE LAS DISTINTAS SUPERFICIES PLANAS. CAMBIE REGULARMENTE LAS SUPERFICIES DE LAVADO PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA. LIMPIE CON VAPOR LAS PARTES DE DIFÍCIL ACCESO. PARA LOS TUBOS, UTILICE VAPOR CON UN PAÑO DE MICROFIBRA. NO DIRIJA EL VAPOR DIRECTAMENTE A LAS CAJAS ELÉCTRICAS.

ATENCIÓN:

- DESINFECCIÓN DE CILINDROS, CAJAS ELÉCTRICAS Y MANDOS A DISTANCIA CON UNA TOALLITA DE MICROFIBRA IMPREGNADA DE DESINFECTANTE.

MANTENIMIENTO MENSUAL (DESPUÉS DE LA LIMPIEZA) :

- COMPRUEBE QUE NO HAY DAÑOS VISIBLES EN LA UNIDAD.
- COMPRUEBE QUE NO FALTA NINGUNA PIEZA.
- COMPRUEBE QUE LAS RUEDAS FUNCIONAN CORRECTAMENTE Y QUE NINGÚN MATERIAL INTERFIERE EN SU FUNCIONAMIENTO (PELOS, EXTREMOS DE ALFOMBRAS, ETC.).
- COMPRUEBE QUE LOS CONTROLES FUNCIONAN CORRECTAMENTE Y QUE EL MANDO A DISTANCIA Y EL ACTUADOR ESTÁN CONECTADOS AL PAQUETE DE BATERÍAS.
- LIMPIE LAS TOMAS DE CORRIENTE Y LOS BOTONES DE CONTROL CON UN PAÑO SECO, SI ES NECESARIO CON UN PAÑO HÚMEDO.
- COMPRUEBE LA INTEGRIDAD DE LOS CABLES ELÉCTRICOS (CILINDRO Y MANDO A DISTANCIA).
- NO LIMPIE NUNCA EL APARATO, ESPECIALMENTE EL SISTEMA ELÉCTRICO, CON UN LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN, MANGUERA DE AGUA O SIMILAR.

SI OBSERVA UNA AVERÍA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO TÉCNICO:

ELEVADORES MÓVILES Y VERTICALES TELÉFONO: 04 66 71 71 80

FAX: 04 66 71 71 81

CORREO: SAV@NAUSICAA-MEDICAL.COM

Datos técnicos Motorización

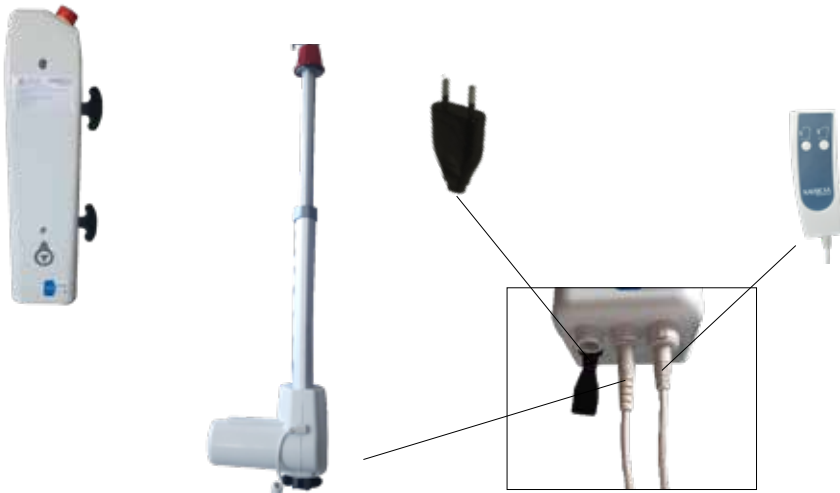
- Paquete de baterías
- Indicador digital de alcance
- Botón de parada de emergencia
- Descenso de la seguridad eléctrica
- Cargador de pared independiente (opcional)
- Mando a distancia de 2 funciones / 4 funciones
- Cumple con la norma EN 60601-1
- Motor de corriente continua de baja tensión 24V=.
- Potencia 24 V/120 VA
- Fuerza de empuje máxima: 6.000 N, 8.000 N
- Carrera: 29 cm
- Protección electrónica contra sobrecargas
- Clase de protección: II
- Protecciones típicas:
 - Mando a distancia: IP65
 - Caja de control: IP65
 - Cilindro: IP55
- Paradas de fin de carrera por contactor
- Caja de ABS
- Mando a distancia con cable en espiral, baja tensión 24V
- Protección contra sobrecargas mediante interruptores térmicos
- Nivel de ruido: menos de 60 dB a 1 metro
- Compatibilidad electromagnética: cumple la norma EN 60601-1-2



Equipos de
clase II



Diagrama de conexión



Datos técnicos Motorización

Contador de ciclos :

- Tenemos un contador de 600.000 segundos. Si consideramos que el cilindro realiza carreras completas a una velocidad media de 9 mm/s, eso supone unos 10.000 ciclos completos. Le Veobox IV signale qu'il y a un entretien à effectuer lorsque le voyant rouge s'allume pendant 2 secondes puis le voyant vert pendant 2 secondes également.



Sistema de conservación de cilindros :

- La carcasa incluye un sistema de conservación del cilindro. Corresponde a una relación entre el tiempo de uso y el tiempo de reposo del cilindro.
- Por cada 10% de tiempo de uso, se necesita un 90% de tiempo de descanso.
- Por lo tanto, para 6 minutos de uso continuo, es necesario esperar 54 minutos antes de volver a utilizar el aparato. Si no se respeta este tiempo, la unidad no funcionará y el indicador luminoso de bloqueo será de color naranja. Cuando se supera este ciclo de trabajo, existe el riesgo de sobrecalentamiento del equipo y de provocar una avería.



Si nota que su aparato se levanta más lentamente, es que ha activado incorrectamente la función de «arranque suave».

En este caso, siga las siguientes instrucciones para desactivarlo.

Función	Operación	Indicación		
Salida gradual	Mantenga pulsados los botones 1+ y 1- durante 3 segundos para activar/desactivar	EN	El indicador luminoso parpadea en rojo 3 veces	
		OFF	El indicador luminoso parpadea en rojo dos veces	
Aviso acústico	Mantenga pulsados los botones 2+ y 2- durante 3 segundos para activar/desactivar	EN	El indicador luminoso parpadea dos veces en verde y la caja emite un pitido	
		OFF	El indicador luminoso parpadea dos veces en verde y la car-	

Guía para la resolución de problemas

Síntomas	Causas	Soluciones
El aparato descargado no siempre baja.	Nuestros aviones necesitan tener peso encima para poder descender	Presione el brazo elevador mientras pulsa el botón de bajada del mando a distancia.
Las partes móviles del aparato son duras, el aparato es difícil de manejar	Esto se debe a la falta de lubricación de las piezas móviles	Lubricar las partes móviles
El cilindro no funciona pero hay un «clic» en la carcasa control cuando se pulsa el botón control remoto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las baterías están descargadas. 2. El cable del cilindro no está conectado. 3. El cable del cilindro está dañado. 4. El cilindro o la caja de control están dañados. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carga el dispositivo. 2. Conecte el cable del cilindro. 3. Haga reparar el cilindro. 4. Haga revisar el conjunto eléctrico.
El actuador no funciona, pero no hay «clic» en la caja de control cuando se pulsa el mando a distancia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se pulsa el botón de parada de emergencia. 2. La batería está descargada. 3. El cable del mando a distancia no está conectado. 4. El cable del mando a distancia está dañado. 5. Todo el sistema eléctrico está dañado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gire el pomo para desbloquearlo. 2. Compruebe el estado del cargador y cargue la batería. 3. Conecta el mando a distancia. 4. Cambia el mando a distancia. 5. Haga revisar el conjunto eléctrico
El cilindro se detiene.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batería está descargada (indicación del sistema de sonido más «batería baja» en la pantalla). 2. El dispositivo se ha utilizado durante demasiado tiempo. 3. El peso que levanta el aparato es demasiado grande. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el estado del cargador y cargue la batería. 2. Deje reposar el aparato durante un tiempo (protección para el vida útil del cilindro). 3. Reduce el peso.
El cilindro ya no se mueve hacia arriba o hacia abajo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. la caja de control está fuera de servicio. 2. El mando a distancia no funciona 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haga que la caja de control sea revisada. 2. Cambia el mando a distancia.

Garantía

• Artículo 1: NAUSICAA Médical S.A.S. garantiza este dispositivo contra todo defecto de fabricación y montaje en sus componentes mecánicos y eléctricos, y sólo para los dispositivos utilizados en las condiciones previstas por NAUSICAA Médical S.A.S.

La garantía incluye las piezas mecánicas y eléctricas.

Esta garantía, cuyas condiciones se definen a continuación, es válida durante 5 años, excepto para las baterías (batería de litio: 2 años de garantía, batería de plomo: 1 año de garantía), a menos que se rompa.

• Artículo 2: La garantía da derecho al comprador a una mano de obra gratuita y a la sustitución, sin coste alguno, de las piezas que resulten defectuosas.

• Artículo 3: El transporte de ida del aparato, así como todos los gastos relacionados, corren a cargo del revendedor. La mercancía viaja siempre por cuenta y riesgo del revendedor.

En garantía: los gastos de devolución de la mercancía tras la intervención correrán a cargo de NAUSICAA Médical S.A.S.

Fuera de garantía: los gastos de devolución corren a cargo del concesionario, acepte o no el presupuesto de reparación.

• Artículo 4: La garantía no se aplica si las reclamaciones se deben a :

- accidente, mal uso del aparato o negligencia del comprador.

- transportar el aparato sin una protección adecuada.

- una modificación o transformación no aprobada por NAUSICAA Médical S.A.S.

- el impacto de agentes externos (catástrofes naturales, incendios, impactos, humedad, inundaciones, rayos, etc.).

- la instalación y/o el uso de una manera que no cumpla con las normas técnicas y de seguridad si el aparato se utiliza en un país distinto al de compra; y/o si la fuente de alimentación no es adecuada para el voltaje al que se utiliza el aparato.

- la falta de mantenimiento rutinario.

• Artículo 5: El revendedor no podrá invocar el beneficio de la garantía:

- si el número de serie del aparato ha sido retirado, alterado o hecho ilegible.

- si el dispositivo en garantía ha sido modificado sin la aprobación de NAUSICAA Médical S.A.S.

• Artículo 6: Durante la reparación de equipos defectuosos, no se prestará ningún equipo.

• Artículo 7: Cualquier reclamación de garantía debe hacerse a través del distribuidor. Si esto no es posible, el comprador puede enviar el equipo directamente a NAUSICAA Médical S.A.S. En este caso, el comprador debe indicar el nombre y la dirección del vendedor y una copia de la factura de compra en una carta adjunta al equipo.

• Artículo 8: El envío de piezas de recambio en garantía sólo se realizará previa consulta al Servicio Postventa de NAUSICAA Médical S.A.S.

Tenga en cuenta que los recambios defectuosos deben ser devueltos al Servicio de Postventa de NAUSICAA Médical S.A.S., de lo contrario se facturarán un mes después del envío de las piezas por parte de NAUSICAA Médical S.A.S.

• Artículo 9: Las piezas defectuosas cambiadas en el marco de la garantía o fuera de ella tendrán una garantía de 6 meses a partir de la fecha de reparación o del envío de las piezas de recambio.

• Artículo 10: Ningún concesionario podrá modificar unilateralmente los términos de esta garantía

NAUSICAA

MEDICAL

Departamento de Ventas de la Oficina
Central Teléfono: 04 66 51 50 80
Fax: 04 66 51 50 47
Correo: contact@nausicaa-medical.com
www.nausicaa-medical.com

Su contacto :

Fabricado por NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Medical è certificata ISO 13485

ASCENSORI : NAUSIFLY 3 COMPATTO E STANDARD



PRODUZIONE DI ACCIAIO

CAPACITÀ MASSIMA: COMPATTO: 160 KG / STANDARD: 180 KG DISPOSITIVO MEDICO DI CLASSE 1

TUTTI I NOSTRI APPARECCHI SONO CONFORMI ALLA NORMA NF EN ISO 10535 : 2021.

Contenuti

Guida al montaggio / Ascensori : NAUSIFLY 3

• UTILIZZO, CONTENUTO	93
• ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	94-95
• UTILIZZO DEL DISPOSITIVO	96-100
• UTILIZZO DELLA MOTORIZZAZIONE	101
• UTILIZZO DELLA CINGHIA	102-105
• ETICHETTATURA	106-107
• MANUTENZIONE PREVENTIVA E CONTROLLI DI SICUREZZA	108-110
• ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	111
• CARATTERISTICHE TECNICHE E DIMENSIONALI	112
• PARTI DI RICAMBIO	113
• PULIZIA E MANUTENZIONE	114
• DATI TECNICI DELLA MOTORIZZAZIONE	115-116
• GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	117
• GARANZIA	118

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Utilizzo

Il sollevatore NAUSIFLY 3 è un dispositivo medico di Classe I in conformità al Regolamento (UE) 2017/745. Può essere utilizzato in tutto il settore sanitario (ad eccezione delle aree potenzialmente esplosive).

Il suo utilizzo compensa la disabilità o l'incapacità del paziente e facilita le condizioni di lavoro del personale infermieristico.

È destinato esclusivamente al trasferimento e al trasporto di pazienti con mobilità ridotta a causa di malattie o disabilità.

Lo spostamento del sollevatore NAUSIFLY 3 è adatto solo per brevi distanze all'interno dell'abitazione/area di attività del paziente e su un unico livello dell'edificio.

Deve essere utilizzato solo su una superficie piana.

È destinato all'uso per un breve periodo di tempo, senza contatto con la pelle lesa e richiede un cinturino adatto per l'uso.

Nell'uso standard, il paziente viene trasferito da una posizione seduta.

Tuttavia, è possibile anche un trasferimento da sdraiati con un'imbracatura adatta; è anche possibile eseguire un prelievo dal pavimento.

Il sollevatore NAUSIFLY 3 è adatto per un peso del paziente fino a 160 kg per il modello compatto e 180 kg per il modello standard.

Il prodotto deve essere utilizzato da un operatore sanitario.

Il sollevatore NAUSIFLY 3 è progettato per essere utilizzato a una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 40°C, con un'umidità compresa tra il 20% e l'80% e una pressione dell'aria compresa tra 700 hPa e 1060 hPa in aria atmosferica normalmente composta.

Può essere utilizzato in ambienti umidi come bagni e toilette. Non utilizzare il sollevatore sotto la doccia.

Malattie come l'osteogenesi imperfetta, l'osteoporosi o danni alla colonna vertebrale, nonché aberrazioni mentali o crisi epilettiche possono costituire controindicazioni.

Il sollevatore NAUSIFLY 3 deve essere utilizzato solo dopo un attento esame del paziente da parte del medico e del personale infermieristico.

Contenuto

L'ascensore è già stato ispezionato per verificare che non presenti difetti e che non manchi nulla. Tuttavia, subito dopo il ricevimento, verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.

Utilizzare la bolla di consegna per verificare che tutti gli articoli siano presenti e che la consegna sia completa

Cartone	Contenuto	Quantità
NAUSIFLY 3 Compatto e Standard	NAUSIFLY 3 Compatto e Standard	1
	Pacco batteria	1
	Telecomando	1
	Manuale d'uso	1

Istruzioni per

PRIMA DI UTILIZZARE IL SOLLEVATORE, È NECESSARIO VERIFICARE CHE :

- LE GAMBE DEL SOLLEVATORE SI APRONO E SI CHIUDONO CORRETTAMENTE.
- LE RUOTE GIRANO E SCORRONO NORMALMENTE.
- IL FUNZIONAMENTO DEI FRENI DELLE RUOTE POSTERIORI È CORRETTO.
- IL FLAGELLO GIRA E OSCILLA CORRETTAMENTE.
- I GANCI DEI FLAGELLI NON PRESENTANO USURA O DEFORMAZIONI.

ATTENZIONE:

- IL MONTAGGIO AVVIENE CON I FRENI BLOCCATI E I PIEDI BLOCCATI.

È il modo in cui il prodotto viene confezionato una volta uscito dalla scatola



ITALIANO

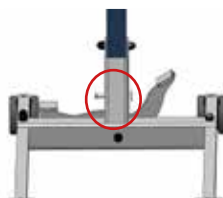
Fase 1:

- Rimontare il montante dell'unità.



Fase 2:

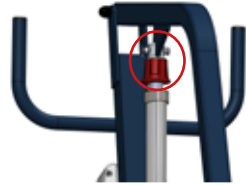
- Fissare il montante con il perno scanalato (precedentemente montato sulla base del dispositivo).



Istruzioni per

Fase 3:

- Fissare il cilindro con il perno scanalato (precedentemente montato sulla forcella del cilindro).



Il dispositivo è pronto per l'uso



ITALIANO

CONSIGLI PER L'USO :

- IL SOLLEVATORE È STATO PROGETTATO PER IL TRASFERIMENTO DEI PAZIENTI E NON DEVE ESSERE UTILIZZATO PER ALTRI SCOPI.
- VERIFICARE CHE IL PESO DEL PAZIENTE NON SUPERI IL PESO MASSIMO CHE IL SOLLEVATORE PUÒ SOSTENERE.
- AZIONARE IL SOLLEVATORE SPINGENDO IL MANUBRIO, MAI SPINGENDO IL PAZIENTE.
- IL SOLLEVATORE DEVE ESSERE MANEGGIATO CON CURA QUANDO SI TRASFERISCE UN PAZIENTE E CON UNA VELOCITÀ ADEGUATA ALLA SITUAZIONE.
- UTILIZZARE IL SOLLEVATORE SU SUPERFICI PIANE E LISCE. SI SCONSIGLIA DI UTILIZZARE IL SOLLEVATORE SU UNA PENDENZA SUPERIORE A 5°. SE SI DEVE UTILIZZARE UNA RAMPA, È CONSIGLIABILE FARSI ASSISTERE DA UNA SECONDA PERSONA. IL SOLLEVATORE NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO IN UNA DOCCIA.
- NON CARICARE MAI LE BATTERIE DI UN ASCENSORE IN PROSSIMITÀ DI UNA VASCA DA BAGNO O DI UNA DOCCIA.

Utilizzo del dispositivo

I sollevatori consentono di trasferire i pazienti da un letto, una sedia, una toilette, una sedia a rotelle o dal pavimento in modo semplice ed efficiente.

Negli ambienti di cura, offrono all'operatore la soluzione più appropriata per le attività di base del trasferimento del paziente: sollevamento e riposizionamento.

TRASFERIMENTO DA UNA SEDIA



TRASFERIMENTO DA UN LETTO



Utilizzo del dispositivo

I sollevatori sono pratici ed efficaci quando il paziente è non autosufficiente e ha quindi bisogno di un assistente per le cure di base.

La scelta del dispositivo giusto e il suo corretto utilizzo sono importanti, poiché è stato dimostrato che l'uso dell'attrezzatura giusta riduce significativamente il rischio di lesioni per il paziente e l'assistente.

L'uso di un sollevatore richiede una valutazione della capacità fisica del paziente.

Con i nostri dispositivi, gli assistenti possono effettuare le seguenti trasformazioni:

- Trasferimento dalla sedia al letto
- Trasferimento dal letto alla sedia
- Trasferimento del paziente da terra



Frenata:

I freni sono una delle caratteristiche di sicurezza più importanti del sollevatore. Le ruote posteriori sono dotate di freni che agiscono sulle ruote. Per bloccare le ruote, premere con il piede la parte rossa della ruota fino all'arresto (ruota frenata). Per sbloccare le ruote, spingere la parte rossa verso l'alto (ruota non frenata).

Quando si blocca il sollevatore, assicurarsi sempre che entrambe le ruote siano bloccate.

Se una sola ruota è bloccata su un pavimento in pendenza, la ruota sbloccata rotolerà via. (il sollevatore può inclinarsi lateralmente)

Ruota anteriore non frenata



Ruota posteriore frenata



Utilizzo del dispositivo

1. Se il paziente è sdraiato sulla schiena, girarlo in modo che la schiena sia rivolta verso di voi.
2. Piegare la cinghia a metà in senso longitudinale.
3. Posizionare la cinghia con il lato piegato sulla schiena del paziente. In questo caso, il logo NAUSICAA e le etichette devono essere rivolti verso il basso. Assicurarsi che il bordo inferiore della parte posteriore dell'imbragatura sia sul cocchige e il bordo superiore sulle spalle del paziente.
4. Girare il paziente sulla cinghia dall'altro lato.
5. Tirare la metà ripiegata della cinghia sotto il paziente e posizionarla correttamente.
6. Girare il paziente sulla schiena.
7. Il paziente è correttamente sdraiato sull'imbragatura se la sua schiena è completamente appoggiata sulla parte posteriore dell'imbragatura e i supporti per le gambe sono vicini alle sue cosce.
8. A questo punto, sollevare la parte posteriore del letto di cura fino a quando il paziente è quasi seduto in posizione eretta.
9. Piegare entrambi i supporti gambe dall'esterno verso l'interno intorno alle cosce del paziente.
10. Posizionare il sollevatore in modo che i ganci della trave siano leggermente al di sopra del livello degli occhi del paziente. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente tra la testa del paziente e la trave del sollevatore.
11. Prima di agganciarli al flagello, assicurarsi che i ganci delle spalle e il Le gambe sono alla stessa altezza e simmetriche.
12. Tenere i ganci delle spalle agganciati ai ganci esterni del flagello.
13. Quindi agganciare i ganci delle gambe trasversalmente al livello dei ganci interni. (flagello piatto) o parallelo (flagello triangolare).
14. Sollevare il braccio di sollevamento del sollevatore fino a quando i ganci della spalla e delle gambe sono tese. Ora controllate che la cinghia sia fissata correttamente.
15. Ora è possibile sollevare il paziente. Utilizzare la maniglia di manovra sul bordo superiore del dorso dell'imbragatura per facilitare il posizionamento.

Utilizzo del dispositivo

Osservare le seguenti precauzioni di sicurezza prima di ogni trasferimento del paziente:

- L'assistente deve essere in grado di scegliere e utilizzare una cinghia di sollevamento adeguata.
- Prima di utilizzare il sollevatore, verificare la compatibilità tra il flagello e l'imbracatura.
- Verificare il carico massimo del dispositivo.
- Controllare le dimensioni e il design dell'imbracatura in base alla corporatura del paziente.
- Controllare le condizioni della cinghia prima di ogni utilizzo. La cinghia non deve presentare strappi. Non è necessario danneggiare il tessuto o le cuciture. Verificare che siano stati applicati i ganci corretti. Tutti i passanti hanno 3 diversi livelli: lungo (verde) - medio (giallo) - corto (rosso). Ogni coppia di fibbie deve avere solo la seguente combinazione di ganci: lungo (verde), medio (giallo), corto (rosso).
- Controllare che tutti gli occhielli siano attaccati al gancio a bandiera.
- Bloccare il livello delle ruote della sedia a rotelle o del letto di cura in modo che il paziente possa essere sollevato e abbassato in sicurezza. Lasciare le ruote del sollevatore in posizione non frenata.
- Assicurarsi che la distanza di trasferimento sia la più breve possibile e non lasciare mai il paziente appeso senza sorveglianza.
- Osservare il comportamento del paziente durante il trasferimento. Movimenti improvvisi del paziente o ostacoli possono causare pericoli.
- Sollevare il paziente all'altezza richiesta.
- Tenere le cinghie di sollevamento lontane da fonti di calore intenso o da fiamme libere; non sono a prova di fuoco.



Prima di ogni utilizzo, è importante controllare le condizioni dell'intero dispositivo di trasferimento (sollevatore + imbracatura): cuciture, condizioni delle cinghie e del tessuto.

Utilizzo del dispositivo



Prima dell'uso, verificare che il telecomando e il cilindro siano collegati correttamente alla centralina (pagina 25).

Verificare le condizioni della centralina e della batteria



Verificare che il cilindro sia fissato correttamente



Controllare che la batteria sia carica osservando la spia verde quando la batteria è carica.

-Questo è carico.

-Esto está cargado.

Utilizzo della motorizzazione



La nuova unità di controllo VEO- BOX IV consente di visualizzare il livello della batteria.

Il livello della batteria è indicato da una spia luminosa posta appena sopra il pulsante di discesa della centralina.

- Tra il 100% e il 75% della batteria la luce è «verde».

- Tra il 75% e il 25% della batteria la luce è «arancione».

- Al di sotto del 25% di batteria la spia è «rossa» (consente ancora circa 10 cicli)

Dopo un minuto, il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby con un leggero «bip», limitando così il consumo della batteria.

Qualsiasi azione sul blocco o sul telecomando risveglia il dispositivo.

ITALIANO

Telecomando per versione meccanica ECP

Telecomando per versione elettrica



Utilizzo della cinghia

Prima di utilizzare un sollevatore, è necessario prendere in considerazione i seguenti parametri, a seconda della situazione: l'handicap fisico, la patologia e la morfologia generale del paziente.

Quando si sceglie un'imbragatura, l'assistente deve considerare i seguenti 3 fattori:

- le dimensioni del paziente
- il peso del paziente
- la misura della vita del paziente per le cinghie con protezioni toraciche

Tutti i nostri modelli sono Dispositivi Medici di Classe 1, si adattano e sono compatibili con tutti i sollevatori con un sistema di aggancio equivalente (certificato di compatibilità su richiesta).

TESSUTI

A seconda del modello di cinturino, offriamo due tipi di tessuto in poliestere: JERSEY: molto facile da maneggiare, offre una vestibilità ottimizzata e confortevole.

NET: ideale per il bagno e il lavaggio, previene la macerazione ed è facile da asciugare.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

• **PER GARANTIRE LA MASSIMA EFFICACIA NELL'UTILIZZO DEI PRODOTTI DI QUESTA GAMMA, È ESSENZIALE CHE:**

- SCEGLIERE LA TAGLIA GIUSTA PER IL PAZIENTE

- ADATTARE AL MEGLIO IL PRODOTTO AL PAZIENTE

• **QUESTI PRODOTTI NON DEVONO ESSERE MESSI A DIRETTO CONTATTO CON LA PELLE LESA.**

ITALIANO

Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare le cinghie.

Le linee del backplash devono essere appese allo stesso colore.

Non regolare mai i ganci della cinghia sulla trave del sollevatore quando questo è in funzione. persona è installata nell'imbragatura.

Prima di trasferire il paziente, assicurarsi che l'imbragatura sia saldamente fissata al deflettore.

ISO 10535 : 2021 STANDARD SUL CONTROLLO PERIODICO DELLE FETTUCCE

B.2.4 Controllo degli elementi di supporto del corpo (= cinghie)

L'elemento di supporto flessibile deve essere controllato periodicamente con la frequenza indicata dal produttore, almeno due volte l'anno.

Potrebbero essere necessari controlli più frequenti quando un elemento di supporto morbido viene utilizzato o pulito più frequentemente del normale.

I controlli devono essere eseguiti da una persona adeguatamente qualificata che abbia familiarità con il progetto dell'elemento di supporto e con il suo utilizzo e manutenzione. L'ispezione deve rilevare segni di deterioramento, usura o guasto.

e di verificare la leggibilità delle etichette.

Il rapporto di audit deve essere conservato in un luogo sicuro, in modo da poter essere consultato in caso di necessità.

in caso di incidente.

Il rapporto deve contenere le seguenti informazioni:

- la data dell'ispezione;
- i dati di identificazione dell'elemento di supporto e il suo numero di serie;
- informazioni sulle condizioni dell'elemento di supporto;
- la successiva data di controllo prevista;
- il nome, i dati di contatto e la firma del responsabile del trattamento.

Utilizzo della cinghia

POSIZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO

Le linee di sostegno dello schienale e delle cosce devono essere appese allo stesso colore



Posizione seduta :

- Spallacci corti e alti
- Cravatte lunghe e basse, incrociate tra le gambe



Posizione seduta :

- Spallacci centrali alti
- Spalline basse e lunghe



Posizione semiseduta:

- Spallacci centrali alti
- Cravatte lunghe e basse, non incrociate tra le gambe

Per i trasferimenti in posizione supina o per i prelievi dal pavimento, utilizzare sempre un copricapo o aggiungere all'imbragatura un copricapo rimovibile.

Per i pazienti senza supporto per la testa, è necessario utilizzare sempre un copricapo o aggiungere all'imbragatura un copricapo rimovibile.



QUESTO DISPOSITIVO MEDICO DEVE ESSERE UTILIZZATO O ADDESTRATO DA UN PROFESSIONISTA SANITARIO

Utilizzo della cinghia

	CINGHIE CONSIGLIATE PER IL TRASFERIMENTO		Cinghie consigliate per lavare e mettere nella toilette. Non può rimanere sotto il paziente.
	SANGOLO HAMAC (Può rimanere sotto il paziente)	FASCIA U (Non può rimanere sotto il paziente)	
Perdita di tono degli arti inferiori con il supporto del torace e con il supporto della testa	Cinghie per amaca	Cinghie a U Cinghie a U a regolazione rapida	Cinghia da toilette a U a trasferimento rapido
Perdita di tono degli arti inferiori senza supporto toracico e con supporto del capo	Cinghie per amaca	Cinghie a U Cinghie a U a regolazione rapida	Cinghia da toilette
Perdita di tono degli arti inferiori senza supporto toracico e senza supporto per la testa	Cinghie per amaca con opzione poggiatesta	Cintura a U con schienale Cintura a U a regolazione rapida con opzione poggiatesta Cintura a U ergonomica	
Paziente amputato	Cinghia per amaca senza incrocio		
Paziente agitato/ansioso	Cinghia per amaca senza incrocio	Cintura a U avvolgente Cintura a U con schienale	
Paziente spastico	Cinghia per amaca senza incrocio con opzione poggiatesta	en Cinghie dello schienale a U Cinghie a U regolabili con opzione poggiatesta Cinturino a U ergonomico	Cinghia da toilette con poggiatesta opzionale Cinghia a U con regolazione rapida
Pazienti fisicamente e psichicamente dipendenti	Cinghie per amaca	Cintura a U avvolgente Cintura a U con schienale Cintura a U a regolazione rapida con opzione poggiatesta Cintura a U ergonomica	
Controindicazione alla costrizione dell'anca	Cinghia per amaca senza incrocio	Cinghia di trasferimento rapido	Cinghia di trasferimento rapido

Utilizzo della cinghia

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

ITALIANO

Riutilizzo

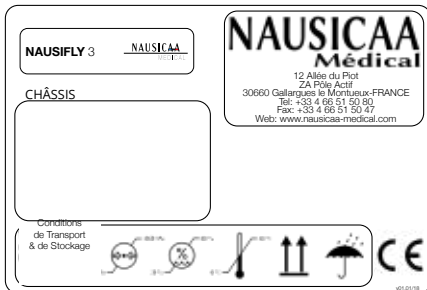
Ce produit peut être ré-utilisé.

Il convient de nettoyer, désinfecter et d'entretenir le lève-personne et la sangle après chaque usage. Avant toutes réutilisations, se reporter aux chapitres :

- Maintenance Préventive & Contrôles de Sécurité
- Nettoyage & Entretien

Etichettatura

Etichettatura sulla confezione



Etichettatura



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA

MEDICAL

1

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction.
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la verrière (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V01.06/22

NAUSIFLY 3

NAUSICAA

MEDICAL

2

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **160 KG**

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **180 KG**

3



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA

MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETERIERE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge et donc ne peut être pris en garantie.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.09/22

4

6



5



Etichettatura



Manutenzione preventiva e controlli di sicurezza

Tipo di ascensore: NAUSIFLY BLU 3

Numero di serie del telaio :

Controllo dei punti di sicurezza (frequenza: secondo l'uso, almeno una volta all'anno) :

- Questo controllo viene effettuato visivamente; qualsiasi segno di lesione deve essere sostituito.

		COMPLI- MENTI	NON CONFORME	DATA DEL CAMBIA- MENTO
1	Montaggio della trincia (albero scanalato)			
2	Fissazione della forcella superiore del cilindro (perno scanalato)			
3	Braccio di sollevamento/collegamento al montante (imbullonato)			
4	Fissazione forcella cilindro inferiore (imbullonata)			
5	Montante di fissaggio n°1 / base (imbullonato)			
6	Montante di fissaggio n. 2 / base (albero scanalato)			
7	Pedale o attacco per cilindro elettrico (imbullonato)			
8	Montaggio delle ruote (imbullonate)			
9	Fissaggio tra la base e le gambe (bullone)			
10	Stato della struttura (saldature, giunti, ossidazione)			
11	Verifica della presenza e della leggibilità delle etichette			

Controllo delle funzioni elettriche (frequenza: a seconda dell'uso, almeno una volta all'anno) :

- Questo controllo viene effettuato con il sollevatore carico.

		COMPLI- MENTI	NON CONFORME	DATA DEL CAMBIA- MENTO
A	Funzionamento del cilindro di sollevamento/ scambio			
B	Funzionamento dell'arresto di emergenza			
C	Stato della batteria (conservazione della carica)			
D	Stato del telecomando			

Manutenzione preventiva e controlli di sicurezza

Controlli effettuati su :	Controlli effettuati da :	Data prevista per la prossima ispezione :

Punti di controllo comuni a tutti e 4 i modelli



LUBRIFICAZIONE BLU NAUSIFLY 3

- 1- Braccio di sollevamento / gruppo flagello
- 2- Gruppo di forcella superiore del cilindro
- 3- Braccio di sollevamento / montante
- 4- Gruppo di forcella inferiore del cilindro
- 5- Gruppo albero/base
- 6- Gruppo pedale o attuatore elettrico
- 7- Gruppo ruota
- 8- Gruppo base/gamba

Ingrassaggio periodico: utilizzare un prodotto «3 in 1» o simile.



Istruzioni generali sulla sicurezza

1. Utilizzare il sollevatore solo per l'uso previsto, nel rispetto della normativa vigente in materia di dispositivi medici, delle disposizioni di legge in materia e delle norme per la protezione sul lavoro e la prevenzione degli infortuni.
2. Si noti che il sollevatore è un dispositivo medico, pertanto l'utente è tenuto a rispettare la direttiva sui dispositivi medici.
3. I requisiti dell'impianto elettrico del locale o dell'area in cui viene utilizzato l'ascensore devono essere conformi allo stato attuale della tecnica.
4. Utilizzare il sollevatore solo dopo essere stati addestrati all'uso e con cognizione di causa.
5. Prima dell'uso, leggere tutte le istruzioni per l'uso per evitare danni dovuti a un uso improprio o all'esposizione a pericoli. Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni e note necessarie per l'utilizzo del sollevatore.
6. Utilizzare il sollevatore solo in conformità alle presenti istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per future consultazioni. Allegare le presenti istruzioni per l'uso al sollevatore se il proprietario cambia.
7. Prima dell'uso, il sollevatore e i suoi accessori devono essere controllati per verificare che siano in buone condizioni di funzionamento e in perfetto stato.
8. Prima di utilizzare il sollevatore con altri dispositivi medici o non medici, verificare che la combinazione di questi prodotti sia consentita e che possano essere utilizzati insieme in modo sicuro.
9. Il montaggio, la messa in funzione, la manutenzione e la riparazione del sollevatore devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
10. È responsabilità dell'utente/operatore garantire (attraverso misure e istruzioni adeguate) che le sollecitazioni meccaniche sul cavo portante (per flessione, trazione, taglio, schiacciamento) siano escluse durante il caricamento o la pulizia della camera. Questo vale anche per i cavi elettrici di altre apparecchiature utilizzate con l'ascensore.
11. Rispettare il tempo di accensione e il carico massimo consentito. Questi valori non devono essere superati, altrimenti non è più garantito un funzionamento sicuro.
12. Non esporre il sollevatore alla luce diretta del sole, al calore o all'umidità.
13. Assicurarsi che l'umidità non penetri nell'impianto elettrico.
14. Evitare le sollecitazioni meccaniche sui cavi elettrici utilizzati. Tirando, piegando o schiacciando i cavi elettrici si rischia di danneggiarli.
15. Ricaricare le batterie in un'area ben ventilata.
16. Non è possibile escludere interferenze elettromagnetiche o di altro tipo tra il sollevatore e altre apparecchiature. Se esiste il rischio di tali interferenze, è necessario rimuovere la fonte dell'interferenza o non utilizzare il sollevatore.
17. Non è possibile escludere completamente le interferenze causate dall'uso di dispositivi di comunicazione portatili. Pertanto, è necessario mantenere una distanza di sicurezza di almeno 3,3 m per garantire un funzionamento sicuro dell'ascensore.
18. Non lasciare che i bambini rimangano incustoditi vicino all'ascensore.
19. Il sollevatore non deve essere più utilizzato non appena si verificano rumori anomali, danni o qualsiasi altro malfunzionamento. In questo caso, non collegare il sollevatore al caricabatterie, ma informare NAUSICAA MEDICAL.
20. Se danneggiato o difettoso, il sollevatore non deve essere utilizzato e non deve essere collegato all'alimentazione. Informare il rivenditore e chiedergli di eliminare il difetto o l'anomalia.
21. Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a NAUSICAA MEDICAL e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Specifiche tecniche e dimensionali

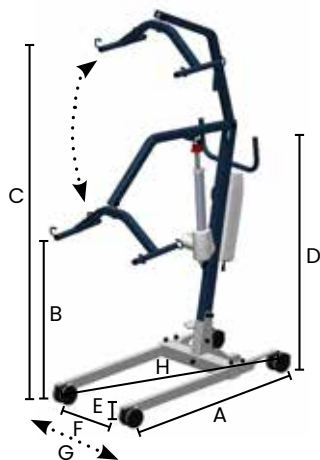
Specifiche tecniche



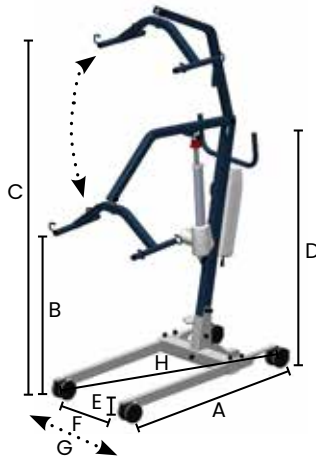
- Telaio in acciaio
 - Lamiera, taglio e piegatura laser, tubi e profili
 - Vernice epossidica cotta
 - Ruote con cuscinetti a sfera
 - Peso totale Versione compatta: 31 kg / + 3 kg versione elettrica
+ 2Kg di batteria al litio / + 4Kg di batteria al piombo.
 - Peso totale versione standard: 35 kg / + 3 kg versione elettrica
+ 2Kg di batteria al litio / + 4Kg di batteria al piombo.
 - Peso della base compatta: 6 kg / Peso della base standard: 6 kg
 - Carico massimo Versione compatta: 160 kg / Standard: 180 Kg
 - Durata del prodotto: 8 anni* (esclusa la parte elettrica)
- * Soggetto a regolare manutenzione

Caratteristiche dimensionali

Modello compatto



Modello standard



Dimensioni

- A. Lunghezza totale: 104,5 cm**
- B. Altezza utile minima: 59 cm**
- C. Altezza utile massima: 164,5 cm**
- D. Altezza totale: 126 cm**
- E. Altezza del telaio: 11,5 cm**
- F. Larghezza minima della base: 57 cm**
- G. Larghezza massima della base: 81 cm**
- H. Diametro di rotazione: 112 cm**

Dimensioni

- A. Lunghezza totale: 124,5 cm**
- B. Altezza utile minima: 57,5 cm**
- C. Altezza utile massima: 179 cm**
- D. Altezza totale: 134,5 cm**
- E. Altezza del telaio: 11,5 cm**
- F. Larghezza minima della base: 66 cm**
- G. Larghezza massima della base :**
 - distanza meccanica: 96 cm
 - distanza elettrica: 99 cm
- H. Diametro di rotazione: 133,5 cm**

Pulizia e manutenzione

**Per tutte le richieste di ricambi,
contattare il Servizio Assistenza:**

Verticalizzatori e ascensori

Telefono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81

Mail: sav@nausicaa-medical.com

Pulizia e manutenzione

PRIMA DELLA MANIPOLAZIONE:

- SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE ELETTRICA.
- VERIFICARE CHE TUTTI I COMPONENTI ELETTRICI SIANO COLLEGATI TRA LORO.
- PULIRE GLI INVOLUCRI ELETTRICI DEI CILINDRI E DEI COMANDI A FILO SE SONO STATI SCHIZZATI CON FLUIDI CORPOREI, IN PARTICOLARE CON L'URINA.

OBIETTIVO :

- RIPRISTINARE L'ASCENSORE ED EVITARE LA TRASMISSIONE DI GERMI DA UN PAZIENTE ALL'ALTRO.
- RIMUOVERE L'EVENTUALE SPORCO ORGANICO MEDIANTE AZIONE MECCANICA (DETERRENZA) O CHIMICA (DISINFEZIONE).

PROCEDURA DI PULIZIA :

- PULIRE LE SUPERFICI CON UN PANNO UMIDO E UN DETERGENTE ADATTO.
- LA PULIZIA REGOLARE È CONSIGLIATA E VA QUINDI AGGIUNTA AI COMPITI INTERNI.

ATTENZIONE:

- I DETERGENTI UTILIZZATI DEVONO AVERE UN PH NEUTRO.
- EVITARE PRODOTTI ABRASIVI E SOLVENTI CHE POTREBBERO DANNEGGIARE LA SUPERFICIE DELL'UNITÀ.

MANUTENZIONE GIORNALIERA :

- MEDIANTE UN PRODOTTO DI SUPERFICIE APPLICATO IN UN'UNICA OPERAZIONE.
- MANUTENZIONE ALLO SCARICO CON LA SEGUENTE PROCEDURA:
 - LA PULIZIA VIENE EFFETTUATA CON UN PANNO IMPREGNATO DI UNA SOLUZIONE DISINFETTANTE PER SUPERFICI.
 - MANUTENZIONE SPECIFICA DA PARTE DEI FORNITORI DI SERVIZI DOPO LA RIMOZIONE DELL'ASCENSORE

DALL'IMPIANTO:

- OPERAZIONE DI BIONETING.
- PULIZIA A VAPORE DELLE VARIE SUPERFICI PIANE. CAMBIARE REGOLARMENTE LE SUPERFICI DI LAVAGGIO PER EVITARE LA CONTAMINAZIONE DELL'ACQUA. PULIRE A VAPORE LE PARTI DI DIFFICILE ACCESSO. PER I TUBI, UTILIZZARE IL VAPORE CON UN PANNO IN MICROFIBRA. NON DIRIGERE IL VAPORE DIRETTAMENTE SULLE SCATOLE ELETTRICHE.

ATTENZIONE:

- DISINFEZIONE DI BOMBOLE, SCATOLE ELETTRICHE E TELECOMANDI CON UN PANNO IN MICROFIBRA IMPREGNATO DI DISINFETTANTE.

MANUTENZIONE MENSILE (DOPO LA PULIZIA) :

- VERIFICARE CHE L'UNITÀ NON PRESENTI DANNI VISIBILI.
- VERIFICARE CHE NON MANCHINO PARTI.
- CONTROLLARE CHE LE RUOTE FUNZIONINO CORRETTAMENTE E CHE NESSUN MATERIALE INTERFERISCA CON IL LORO FUNZIONAMENTO (CAPELLI, ESTREMITÀ DI TAPPETI, ECC.).
- VERIFICARE CHE I COMANDI FUNZIONINO CORRETTAMENTE E CHE IL TELECOMANDO E L'ATTUATORE SIANO COLLEGATI AL PACCO BATTERIE.
- PULIRE LE PRESE E I PULSANTI DI COMANDO CON UN PANNO ASCIUTTO, SE NECESSARIO CON UN PANNO UMIDO.
- VERIFICARE L'INTEGRITÀ DEI CAVI ELETTRICI (CILINDRO E TELECOMANDO).
- NON PULIRE MAI L'APPARECCHIO, IN PARTICOLARE L'IMPIANTO ELETTRICO, CON UN'IDROPULITRICE, UN TUBO DELL'ACQUA O SIMILI.

SE SI NOTA UN MALFUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA:

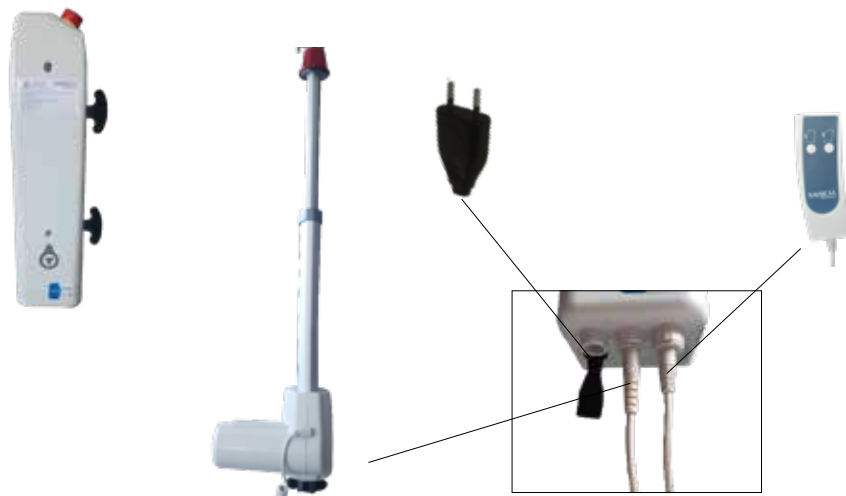
ASCENSORI MOBILI E VERTICALI
TELEFONO: 04 66 71 71 80
FAX: 04 66 71 71 81
MAIL: SAV@NAUSICAA-MEDICAL.COM

Dati tecnici Motorizzazione

- Pacco batteria
- Display digitale della portata
- Pulsante di arresto di emergenza
- Discesa di sicurezza elettrica
- Caricatore da parete indipendente (opzionale)
- Telecomando a 2 funzioni / 4 funzioni
- Conforme alla norma EN 60601-1
- Motore CC a bassa tensione 24V=.
- Alimentazione 24 V/120 VA
- Forza di spinta massima: 6.000 N, 8.000 N
- Corsa: 29 cm
- Protezione elettronica da sovraccarico
- Classe di protezione: II
- Protezioni tipiche:
 - Telecomando: IP65
 - Scatola di controllo: IP65
 - Cilindro: IP55
- Arresto di fine corsa da parte del contattore
- Custodia in ABS
- Telecomando con cavo a spirale, bassa tensione 24V
- Protezione da sovraccarico tramite interruttori termici
- Livello di rumorosità: inferiore a 60 dB a 1 metro
- Compatibilità elettromagnetica: conforme a EN 60601-1-2



Schema di collegamento



Dati tecnici Motorizzazione

Contatore di ciclo :

- Abbiamo un contatore di 600.000 secondi. Se consideriamo che il cilindro esegue corse complete a una velocità media di 9 mm/s, si tratta di circa 10.000 cicli completi.

Il Veobox IV segnala la necessità di manutenzione quando la spia rossa si accende per 2 secondi e la spia verde per 2 secondi.

Sistema di conservazione dei cilindri :


- L'alloggiamento include un sistema integrato per la conservazione del cilindro. Corrisponde a un rapporto tra il tempo di utilizzo e il tempo di riposo del cilindro.
- Per ogni 10% di tempo di utilizzo, è necessario un 90% di tempo di riposo.
- Per 6 minuti di utilizzo continuo, è quindi necessario attendere 54 minuti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo. Se questo tempo non viene rispettato, l'unità non funzionerà e la spia di blocco sarà arancione. Se si supera questo ciclo di lavoro, c'è il rischio di surriscaldare l'apparecchiatura e di provocare un guasto.



ITALIANO

Se si nota che l'apparecchio si solleva più lentamente, significa che è stata attivata erroneamente la funzione «soft start».

In questo caso, seguire le istruzioni riportate di seguito per disattivarlo.

Funzione	Operazione	Indicazione		
Partenza graduale	Tenere premuti i tasti 1+ e 1- per 3 secondi per attivare/disattivare	ON	La spia lampeggia 3 volte in rosso	
		SPENTO	La spia lampeggia due volte in rosso	
Avviso acustico	Tenere premuti i tasti 2+ e 2- per 3 secondi per attivare/disattivare	ON	L'indicatore luminoso lampeggia due volte in verde e la scatola emette un segnale acustico	
		SPENTO	L'indicatore luminoso lampeggia due volte in verde e l'alloggiamento in verde due volte	

Guida alla risoluzione

Sintomi	Cause	Soluzioni
Il dispositivo scarico non sempre scende.	I nostri aerei hanno bisogno di peso per scendere.	Premere il braccio di sollevamento mentre si preme il pulsante di discesa del telecomando
Le parti mobili del dispositivo sono dure, il dispositivo è difficile da maneggiare	Ciò è dovuto alla mancanza di lubrificazione delle parti mobili.	Lubrificare le parti mobili.
Il cilindro non funziona, ma si sente un «clic» nell'alloggiamento, quando si preme il pulsante telecomando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le batterie sono scariche. 2. Il cavo del cilindro non è collegato. 3. Il cavo del cilindro è danneggiato. 4. Il cilindro o la scatola di comando sono danneggiati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Caricare il dispositivo. 2. Collegare il cavo del cilindro. 3. Far riparare il cilindro. 4. Far revisionare il gruppo elettrico.
L'attuatore non funziona, ma non si sente alcun «clic» nella centralina quando si preme il telecomando	<ol style="list-style-type: none"> 1. Viene premuto il pulsante di arresto di emergenza. 2. La batteria è scarica. 3. Il cavo del telecomando non è collegato. 4. Il cavo del telecomando è danneggiato. 5. L'intero impianto elettrico è danneggiato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare la manopola per sbloccarla. 2. Controllare le condizioni del caricatore e caricare la batteria. 3. Collegare il telecomando. 4. Cambiare il telecomando. 5. Far revisionare il gruppo elettrico.
Il cilindro si ferma.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batteria è scarica (indicazione del sistema audio plus) «batteria scarica» sul display). 2. L'apparecchio è stato utilizzato per troppo tempo. 3. Il peso sollevato dal dispositivo è troppo grande. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare le condizioni del caricatore e caricare la batteria. 2. Lasciare riposare l'apparecchio per un po' di tempo (protezione per la vita del cilindro). 3. Ridurre il peso.
Il cilindro non si muove più verso l'alto o verso il basso.	<ol style="list-style-type: none"> 1. la centralina di controllo è fuori uso. 2. Il telecomando è fuori uso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Far revisionare la centralina di controllo. 2. Cambiare il telecomando

Garanzi

- **Articolo 1:** NAUSICAA Médical S.A.S. garantisce questo dispositivo contro tutti i difetti di fabbricazione e di assemblaggio dei suoi componenti meccanici ed elettrici, e solo per i dispositivi utilizzati alle condizioni previste da NAUSICAA Médical S.A.S.
La garanzia comprende le parti meccaniche ed elettriche.
Questa garanzia, le cui condizioni sono definite di seguito, è valida per 5 anni, tranne che per le batterie (batteria al litio: 2 anni di garanzia, batteria al piombo: 1 anno di garanzia), salvo in caso di rottura.
- **Articolo 2:** La garanzia dà diritto all'acquirente alla manodopera gratuita e alla sostituzione gratuita delle parti risultate difettose.
- **Articolo 3:** Il trasporto all'estero dell'apparecchio e tutti i relativi costi sono a carico del rivenditore. La merce viaggia sempre a rischio e sotto la responsabilità del rivenditore.
In garanzia: le spese di restituzione della merce dopo l'intervento saranno a carico di NAUSICAA Médical S.A.S.
Fuori garanzia: le spese di restituzione sono a carico del rivenditore, che accetti o meno il preventivo di riparazione.
- **Articolo 4:** La garanzia non si applica se le richieste di risarcimento sono dovute a :
 - incidente, uso improprio del dispositivo o negligenza dell'acquirente.
 - trasportare l'apparecchio senza un'adeguata protezione.
 - una modifica o trasformazione non approvata da NAUSICAA Médical S.A.S.
 - l'impatto di agenti esterni (disastri naturali, incendi, urti, umidità, inondazioni, fulmini, ecc.)
 - l'installazione e/o l'uso non conforme alle norme tecniche e di sicurezza se l'apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello di acquisto; e/o se l'alimentazione non è adatta alla tensione a cui viene utilizzato l'apparecchio.
 - la mancanza di manutenzione ordinaria.
- **Articolo 5:** Il rivenditore non può invocare il beneficio della garanzia:
 - se il numero di serie dell'apparecchio è stato rimosso, alterato o reso illeggibile.
 - se il dispositivo in garanzia è stato modificato senza l'approvazione di NAUSICAA Médical S.A.S.
- **Articolo 6:** Durante la riparazione di un'apparecchiatura difettosa, non verrà prestata alcuna apparecchiatura.
- **Articolo 7:** Qualsiasi richiesta di garanzia deve essere effettuata tramite il rivenditore. Se ciò non è possibile, l'acquirente può inviare l'apparecchiatura direttamente a NAUSICAA Médical S.A.S. In questo caso, l'acquirente deve indicare il nome e l'indirizzo del rivenditore e una copia della fattura di acquisto in una lettera allegata all'apparecchiatura.
- **Articolo 8:** L'invio di pezzi di ricambio in garanzia sarà effettuato solo dopo aver consultato il Servizio Post Vendita di NAUSICAA Médical S.A.S..
Si ricorda che i pezzi di ricambio difettosi devono essere restituiti al Servizio Post Vendita di NAUSICAA Médical S.A.S., altrimenti saranno fatturati un mese dopo l'invio dei pezzi da parte di NAUSICAA Médical S.A.S.
- **Articolo 9:** Le parti difettose cambiate in base alla garanzia o al di fuori di essa saranno garantite per 6 mesi dalla data della riparazione o dell'invio dei pezzi di ricambio.
- **Articolo 10:** Nessun rivenditore può modificare unilateralmente i termini della presente garanzia.

NAUSICAA

MEDICAL

Ufficio vendite della sede centrale

Telefono: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

Mail: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Il vostro contatto :

Prodotto da NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Médical ist nach ISO 13485 zertifiziert.

LIFTER: NAUSIFLY 3 COMPACT UND STANDARD



STAHLHERSTELLUNG

MAXIMALE KAPAZITÄT: KOMPAKT: 160KG / STANDARD: 180KG MEDIZINISCHES GERÄT DER KLASSE 1

ALLE UNSERE GERÄTE ENTSPRECHEN DER NORM NF EN ISO 10535: 2021.

Montageanleitung / Lifter: NAUSIFLY 3
Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S. / Genehmigt von Ghiziane Labrosse (Biomedizinische Ingenieurin)

v02.07/22

Inhaltsver

Montageanleitung / Lifter: NAUSIFLY 3

• NUTZUNG, INHALT	123
• ANLEITUNG ZUR MONTAGE	124-125
• VERWENDUNG DES GERÄTS	126-130
• VERWENDUNG DER MOTORISIERUNG	131
• VERWENDUNG DES GURTS	132-136
• KENNZEICHNUNG	137-138
• VORBEUGENDEWARTUNGUNDSICHERHEITSÜBERPRÜFUNG	138-140
• ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	141
• TECHNISCHE DATEN UND ABMESSUNGEN	142
• ERSATZTEILE	143
• REINIGUNG UND PFLEGE	144
• TECHNISCHE DATEN MOTORISIERUNG	145-146
• LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG	147
• GARANTIE	148

DEUTSCH

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Verwendu

Der NAUSIFLY 3 Patientenlifter ist ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß der Verordnung (EU) 2017/745. Er kann im gesamten Pflegebereich (mit Ausnahme von potenziell explosionsgefährdeten Bereichen) eingesetzt werden.

Ihre Verwendung gleicht die Behinderung oder Unfähigkeit des Patienten aus und macht die Arbeitsbedingungen für das Pflegepersonal leichter.

Er ist ausschließlich für den Transfer und den Transport eines Patienten mit eingeschränkter Mobilität, die durch eine Krankheit oder Behinderung verursacht wird, bestimmt.

Das Bewegen des NAUSIFLY 3 Patientenlifters ist nur für kurze Strecken innerhalb des Wohn-/Aktivitätsbereichs des Patienten und auf einer einzigen Gebäudeebene geeignet.

Er darf nur auf einer ebenen Fläche verwendet werden.

Es ist für den kurzzeitigen Gebrauch ohne Kontakt mit verletzter Haut bestimmt und erfordert einen geeigneten Gurt für den Gebrauch.

Bei der Standardverwendung wird der Patient aus einer sitzenden Position gehoben.

Mit einem geeigneten Gurt ist jedoch auch ein Transfer in eine liegende Position möglich; auch ein Aufheben vom Boden ist möglich.

Der NAUSIFLY 3 Patientenlifter ist für ein Patientengewicht von bis zu 160 kg beim Kompaktmodell und 180 kg beim Standardmodell geeignet.

Die Verwendung des Produkts sollte von einer Hilfsperson durchgeführt werden.

Der NAUSIFLY 3-Lifter ist für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur von 0°C bis 40°C, einer Luftfeuchtigkeit von 20% bis 80% und einem Luftdruck von 700 hPa bis 1060 hPa in normal zusammengesetzter atmosphärischer Luft konzipiert.

Er kann in Feuchträumen wie Badezimmern und Toiletten verwendet werden. Verwenden Sie diesen Lifter nicht unter einer Dusche.

Krankheiten wie Osteogenesis imperfecta, Osteoporose oder Schäden an der Wirbelsäule sowie geistige Aberrationen oder epileptische Anfälle können Kontraindikationen sein.

Der Lifter NAUSIFLY 3 est sollte nur nach einer sorgfältigen Untersuchung des Patienten durch den Arzt und das Pflegepersonal verwendet werden.

Inhalt

Der Lifter wurde bereits auf Mängel und fehlende Teile untersucht. Dennoch sollten Sie das Produkt sofort nach Erhalt auf Schäden überprüfen, die möglicherweise während des Transports entstanden sind.

Verwenden Sie den Lieferschein, um zu überprüfen, ob alle Artikel vorhanden sind und die Lieferung somit vollständig ist.

Karton	Inhalt	Menge
NAUSIFLY 3 Kompakt und Standard	NAUSIFLY 3 Kompakt und Standard	1
	Batterieblock	1
	Fernbedienung	1
	Handbuch	1

Montageanleitung

BEVOR SIE IHREN LIFTER BENUTZEN, MÜSSEN SIE SICHERSTELLEN, DASS :

- DIE BEINE DES LIFTERS LASSEN SICH KORREKT ÖFFNEN UND SCHLIESSEN.
- DIE RÄDER DREHEN UND ROLLEN NORMAL.
- DIE BREMSEN DER HINTERRÄDER FUNKTIONIEREN EINWANDFREI.
- DER DRESCHFLEGEL DREHT SICH UND SCHWINGT RICHTIG.
- ES GIBT KEINE ABNUTZUNG ODER VERFORMUNG AN DEN HAKEN DES DRESCHFLEGELS.

ACHTUNG :

- DIE MONTAGE ERFOLGT MIT BLOCKIERTEN BREMSEN UND ANGEZOGENEN FÜSSEN.

So wird Ihr Produkt verpackt, wenn es aus dem Karton genommen wird.

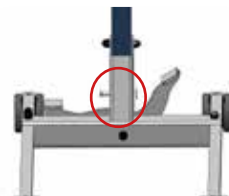


DEUTSCH

Schritt 1:
- Stellen Sie den Mast des Geräts wieder auf.



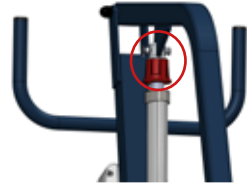
Schritt 2:
- Befestigen Sie den Mast mit dem Rillenbolzen (der zuvor an der Grundplatte Ihres Geräts angebracht wurde).



Montageanleitung

Schritt 3:

- Befestigen Sie den Zylinder mit dem Nutenbolzen (der zuvor am Gabelkopf Ihres Zylinders montiert wurde).



Ihr Gerät ist einsatzbereit



DEUTSCH

ANWENDUNGSTIPPS :

- IHR LIFTER IST FÜR DEN TRANSFER VON PFLEGEBEDÜRFTIGEN KONZIPIERT UND SOLLTE NICHT FÜR ANDERE ZWECKE VERWENDET WERDEN.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GEWICHT DES PFLEGEBEDÜRFTIGEN DAS MAXIMALE GEWICHT, DAS DER LIFTER TRAGEN KANN, NICHT ÜBERSCHREITET.
- MANÖVRIEREN SIE DEN LIFTER, INDEM SIE DEN LENKER DRÜCKEN, NIEMALS INDEM SIE DEN PFLEGEBEDÜRFTIGEN SCHIEBEN.
- DER LIFTER SOLLTE BEIM TRANSFERIEREN EINES PFLEGEBEDÜRFTIGEN VORSICHTIG UND MIT EINER DER SITUATION ANGEPASSTEN GESCHWINDIGKEIT GEHANDHABT WERDEN.
- FAHREN SIE MIT DEM LIFTER AUF FLACHEN, GLATTEN OBERFLÄCHEN. ES WIRD NICHT EMPFOHLEN, DEN LIFTER AUF STEIGUNGEN VON MEHR ALS 5° ZU VERWENDEN. WENN SIE GEZWUNGEN SIND, EINE RAMPE ZU BEFAHREN, IST ES RATSAM, DASS EINE ZWEITE PERSON IHNEN HILFT. EIN LIFTER SOLLTE NIEMALS UNTER EINER DUSCHE BENUTZT WERDEN.
- DIE AKKUS EINES LIFTERS SOLLTEN NIEMALS IN DER NÄHE EINES BADES ODER EINER DUSCHE AUFGELADEN WERDEN.

Verwendung des Geräts

Mithilfe von Liftern können Patienten auf einfache und effiziente Weise aus einem Bett, von einem Stuhl, einer Toilette, einem Rollstuhl oder vom Boden transferiert werden. In Pflegeumgebungen bieten sie dem Pflegepersonal die am besten geeignete Lösung für die grundlegenden Aufgaben des Patiententransfers: Heben und Neupositionieren.

TRANSFER AUS EINEM SESSEL



TRANSFER AUS EINEM BETT



Verwendung des Geräts

Patientenlifter sind praktisch und wirksam, wenn ein Patient pflegebedürftig ist und daher eine Pflegekraft benötigt, um die Grundpflege durchzuführen.

Die Auswahl des richtigen Geräts und seine korrekte Verwendung sind von entscheidender Bedeutung, da die Verwendung eines geeigneten Geräts das Verletzungsrisiko für den Patienten und die Pflegeperson nachweislich erheblich verringert.

Die Verwendung eines Lifters erfordert eine Beurteilung der körperlichen Leistungsfähigkeit des Patienten.

Mit unseren Geräten können Helfer die folgenden Transfers durchführen:

- Umsetzen von einem Stuhl in ein Bett
- Umsetzen von einem Bett auf einen Stuhl
- Transfer des Patienten vom Boden aus



Bremsen:

Die Bremsen sind eines der wichtigen Sicherheitsmerkmale des Lifters. Die Hinterräder sind mit Bremsen ausgestattet, die auf die Räder wirken. Um die Räder zu blockieren, drücken Sie den roten Teil des Rades mit Ihrem Fuß bis zum Anschlag nach unten (gebremstes Rad). Um die Räder zu lösen, drücken Sie den roten Teil nach oben (ungebremstes Rad).

**Achten Sie beim Verriegeln Ihres Lifters immer darauf, dass beide Räder ver-
rorstet sind.
Wenn nur ein Rad auf einem abschüssigen Boden verriegelt ist, wird das entriegelte Rad rollen.
(der Lifter kann zur Seite kippen)**

Ungebremstes Vorderrad



Gebremstes Hinterrad



Verwendung des Geräts

1. Wenn der Patient auf dem Rücken liegt, drehen Sie ihn so, dass er mit dem Rücken zu Ihnen liegt.
2. Falten Sie den Gurt in Längsrichtung in der Mitte.
3. Legen Sie den Gurt mit der gefalteten Seite auf den Rücken des Patienten. Dabei sollten das NAUSICAA-Logo und die Stretchhosen nach unten zeigen. Achten Sie darauf, dass die Unterkante des hinteren Teils des Hebegurts auf dem Steißbein und die Oberkante auf den Schultern des Patienten liegt.
4. Drehen Sie den Pflegebedürftigen auf der Weste auf die andere Seite.
5. Ziehen Sie die gefaltete Hälfte des Hebegurts unter dem Pflegebedürftigen hervor und platzieren Sie ihn richtig.
6. Drehen Sie den Patienten auf den Rücken.
7. Der Pflegebedürftige liegt korrekt auf der Weste, wenn sich sein Rücken vollständig auf dem Rückenteil der Weste befindet und die Beinstützen neben den Oberschenkeln liegen.
8. Heben Sie nun das Rückenteil des Pflegebettes an, bis der Pflegebedürftige fast gerade sitzt.
9. Falten Sie die beiden Beinstützen von außen nach innen um die Oberschenkel des Pflegebedürftigen.
10. Positionieren Sie den Lifter so, dass sich die Haken des Schlegels etwas oberhalb der Augenhöhe des Pflegebedürftigen befinden. Achten Sie darauf, dass zwischen dem Kopf des Pflegebedürftigen und dem Schlegel des Lifters ein ausreichender Abstand besteht.
11. Vergewissern Sie sich vor dem Befestigen am Dreschflügel, dass die Schulterhaken sowie die Beine müssen auf gleicher Höhe und symmetrisch sein.
12. Halten Sie die Schulterhaken an den äußeren Haken des Dreschflügels eingehängt.
13. Hängen Sie dann die Beinhaken kreuzweise an den inneren Haken ein.
Sie können die Schnitthöhe entweder in beide Richtungen (flacher Dreschflügel) oder parallel (dreieckiger Dreschflügel) einstellen.
14. Heben Sie den Hubarm des Lifters an, bis die Schultereinhängungen und der Beine gestreckt sind. Überprüfen Sie nun, ob der Gurt richtig befestigt ist.
15. Sie können den Pflegebedürftigen nun anheben. Verwenden Sie den Manövriergreif an der Oberkante des hinteren Teils der Weste, um die Positionierung zu erleichtern.

Verwendung des Geräts

Beachten Sie vor jedem Patiententransfer die folgenden Sicherheitshinweise:

- Die Pflegekraft sollte über das nötige Wissen verfügen, um eine geeignete Hebeschleufe auszuwählen und zu verwenden.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung des Lifters die Kompatibilität zwischen dem Lifterschlägel und der Weste.
- Überprüfen Sie die maximale Belastung des Geräts.
- Überprüfen Sie die Größe und das Modell des Hebegurts entsprechend der Körperform des Patienten.
- Überprüfen Sie den Zustand des Tragegurts vor jeder Verwendung. Der Gurt sollte keine Risse an der Stoffebene noch beschädigte Nähte. Überprüfen Sie, ob die richtigen Haken befestigt wurden. Alle Gurtschlösser haben drei verschiedene Stufen: lang (grün) - mittel (gelb) - kurz (rot). Jedes Schlaufenpaar darf nur die folgende Kombination von Haken aufweisen: lang (grün), mittel (gelb), kurz (rot).
- Überprüfen Sie, ob alle Schlaufen am Haken des Dreschflegels befestigt sind.
- Arretieren Sie das Niveau der Räder des Rollstuhls oder des Pflegebetts, damit Sie den Pflegebedürftigen sicher anheben und absenken können. Lassen Sie die Laufrollen des Patientenlifters in ungebremster Position.
- Achten Sie darauf, dass die Transferstrecke so kurz wie möglich ist, und lassen Sie den Patienten niemals unbeaufsichtigt hängen.
- Beobachten Sie das Verhalten des Pflegebedürftigen während des Transfers. Plötzliche Bewegungen des Pflegebedürftigen oder Hindernisse können zu Gefahren führen.
- Heben Sie den Pflegebedürftigen auf die erforderliche Höhe an.
- Halten Sie Hebebänder von starker Hitze oder offenen Flammen fern; sie sind nicht feuerfest.



Vor jedem Gebrauch ist es wichtig, den Zustand der gesamten Transfervorrichtung (Lifter + Weste) zu überprüfen: Nähte, Zustand der Weste und Stoff

Montageanleitung / Lifter: NAUSIFLY 3

Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S. / Genehmigt von Ghizlane Labrosse (Biomedizinische Ingenieurin)

Verwendung des Geräts



Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Fernbedienung und der Zylinder richtig an den Steuerblock angeschlossen sind (Seite 25).

Überprüfen Sie den Zustand der Steuereinheit und des Akkus.



Überprüfen Sie, ob der Zylinder richtig befestigt ist



Vergewissern Sie sich, dass der Akku geladen ist, indem Sie die grüne LED-Anzeige sehen, wenn der Akku geladen ist.

- Gruppe geladen ist.
- Esto está cargado.

Verwendung der Motorisierung



Not-Aus-Knopf

Haken für das Stromkabel

Batteriestandsanzeige:
Leuchtanzeige

Abwärtsknopf

Die neue Steuereinheit VEO- BOX IV ermöglicht es, den Akkustand anzuzeigen.

Ein Licht direkt über der Abwärtsaste am Steuergerät zeigt Ihnen den Batteriestand an.

- **Zwischen 100% und 75%** Batterie ist die Anzeige «grün».

- **Zwischen 75% und 25%** Batterie ist die Anzeige «orange».

- **Bei weniger als 25%** Batteriekapazität leuchtet die Anzeige «rot» (ermöglicht noch ca. 10 Zyklen).

Nach einer Minute schaltet sich das Gerät automatisch mit einem leisen «Piep» in den Standby-Modus, wodurch der Akkuverbrauch verringert wird.

Jede Aktion auf dem Block oder der Fernbedienung weckt das Gerät auf.

DEUTSCH

Fernbedienung für mechanische ECP-Version

Fernbedienung für elektrische ECP-Version



Absenken des Hubarms

Aufstieg des Hebearms

Öffnung der Füße



Schließen der Füße

Verwendung des Bandes

Vor der Verwendung eines Lifters sollten je nach Situation folgende Parameter berücksichtigt werden: die körperliche Behinderung, die Pathologie und die allgemeine Morphologie des Patienten.

Bei der Auswahl eines Hebegurts muss die Pflegekraft die folgenden 3 Faktoren berücksichtigen:

- die Größe des Patienten
- das Gewicht des Patienten
- der Taillenumfang des Patienten bei Gurten mit Plastrons

Alle unsere Modelle sind Medizinprodukte der Klasse 1. Sie passen und sind kompatibel mit allen Liftern, die über ein gleichwertiges Einhängesystem verfügen (Kompatibilitätzertifikat auf Anfrage).

GEWEBE

Je nach Modell der Gurte bieten wir Ihnen zwei Arten von Polyestergerewebe an: JERSEY: Sehr einfach zu handhaben, bietet optimierten und bequemen Halt.

FILET: Ideal zum Baden und Waschen, verhindert Mazeration und ist leicht zu trocknen.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- **UM EINE MÖGLICHT EFFEKTIVE NUTZUNG DER PRODUKTE DIESER REIHE ZU GEWÄHRLEISTEN, IST ES UNERLÄSSLICH, DASS :**
 - DIE RICHTIGE GRÖSSE FÜR DEN JEWEILIGEN PATIENTEN ZU WÄHLEN
 - DAS PRODUKT OPTIMAL AUF DEN PATIENTEN EINZUSTELLEN
- **DIESE PRODUKTE SOLLTEN NICHT IN DIREKTEN KONTAKT MIT VERLETZTER HAUT GEBRACHT WERDEN.**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie die Gurte einsetzen.

Die Rückenlehnenaufliegungen müssen in derselben Farbe aufgehängt werden.

Verändern Sie niemals die Einstellung der Einhängpunkte des Liftbands am Lifter, wenn eine Person in den Gurt eingebaut ist.

Stellen Sie vor dem Transfer des Pflegebedürftigen sicher, dass die Weste fest am Dreschflegel eingehakt ist.

NORM ISO 10535: 2021 ÜBER DIE REGELMÄSSIGE PRÜFUNG VON GURTBÄNDERNB.2.4

B.2.4 Kontrolle von Körperstützelementen (= Gurte)

Es sollte eine regelmäßige Überprüfung des flexiblen Stützelements in der vom Hersteller angegebenen Häufigkeit, mindestens zweimal pro Jahr, durchgeführt werden.

Es kann sein, dass häufigere Kontrollen erforderlich sind, wenn ein weiches Stützelement häufiger als normal verwendet oder gereinigt wird.

Die Kontrollen sollten von einer Person durchgeführt werden, die über die erforderlichen Qualifikationen verfügt und mit dem Modell des Stützkörpers sowie mit der Art und Weise seiner Verwendung und Wartung vertraut ist.

Die Kontrolle sollte es ermöglichen, Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Ausfall zu erkennen

potenziellen, und die Lesbarkeit der Etiketten zu überprüfen.

Sie sollten das Protokoll der Kontrolle an einem sicheren Ort aufbewahren, damit Sie es im Falle eines Falles einsehen können.

bei einem Zwischenfall.

Diese Niederschrift sollte die folgenden Informationen enthalten:

- das Datum der Überprüfung;
- Angaben zur Identifizierung des Stützelements und seine Seriennummer;
- Informationen über den Zustand des Stützelements;
- den nächsten geplanten Kontrolltermin;
- den Namen, die Kontaktdaten und die Unterschrift des Prüfers.

Verwendung des Bandes

POSITIONIERUNG DER KLAMMERN

Die Leinen für die Rücken- und Oberschenkelstütze müssen in derselben Farbe eingehängt werden.



Sitzende Position :

- Kurze, hohe Schultergurte
- Lange, niedrige, zwischen den Beinen gekreuzte Fesseln



Sitzende Position :

- Hohe Schultergurte aus Metall
- Lange Tiefbindungen



Halbsitzende Position :

- Hohe Schultergurte aus Metall
- Lange, tief sitzende Fesseln, die zwischen den Beinen ent- kreuzt werden

Bei Transfers in eine liegende Position oder beim Aufheben vom Boden sollten Sie immer einen Hebegurt mit Kopfstütze verwenden oder eine abnehmbare Kopfstütze an den Hebegurt anbringen.

Bei Pflegebedürftigen ohne Kopfstütze ist es notwendig, immer einen Hebegurt mit Kopfstütze zu verwenden oder den Hebegurt mit einer abnehmbaren Kopfstütze zu versehen.



DIESES MEDIZINPRODUKT MUSS VON EINEM ANGEHÖRIGEN DER GESUNDHEITSBERUFE ANGEWENDET ODER GESCHULT WERDEN

Verwendung des Bandes

	EMPFOHLENE GURTE FÜR DIE ÜBERTRAGUNG		Empfohlene Gurte für die Toilette und auf das WC bringen Dürfen nicht unter dem Patienten bleiben.
	HAMAC-SANGEL (Kann unter dem Patient)	U-FÖRMIGER GURT (Kann nicht unter dem Patienten bleiben)	
Tonusverlust untere Gliedmaßen mit Oberkörperhaltung und mit Kopfhaltung	Hängemattengurte	U-förmige Gurte Schnell verstellbare U-förmige Gurte	Toilettengurt Schnelltransfer-U-Gurt
Tonusverlust untere Gliedmaßen ohne Oberkörperhaltung und mit Kopfhaltung	Hängemattengurte	U-förmige Gurte Schnell verstellbare U-förmige Gurte	Toilettengurt
Tonusverlust untere Gliedmaßen ohne Oberkörper- und Kopfhaltung	Hängemattengurte mit Kopfteiloption	U-Gurte mit Rückenlehne Schnell verstellbare U-Gurte mit Kopfstützenoption Ergonomischer U-Gurt	
Amputierter Patient	Hängemattengurt ohne Kreuzung		
Unruhiger/ängstlicher Patient	Hängemattengurt ohne Kreuzung	Wickel-U-Band Wickel-U-Band Rückenlehnen-U-Band	
Spastischer Patient	Hängemattengurt ohne Kreuzung mit Option Kopfstütze	e6n U-Gurte mit Rückenlehne U-Gurte mit Verstellung schnell mit Kopfstützenoption Ergonomisches U-Gurtband	Toilettengurt mit Kopfstützenoption U-förmiger Gurt zu Schnelleinstellung
Physisch und psychisch abhängiger Patient	Hängemattengurte	Umhüllender U-Gurt U-Gurte mit Rückenlehne Schnell verstellbare U-Gurte mit Kopfstützenoption Ergonomischer U-Gurt	
Kontraindikationen für Hüftverengungen	Hängemattengurt ohne Kreuzung	Schneller Transfergurt	Schneller Transfergurt

Verwendung des Bandes

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

DEUTSCH

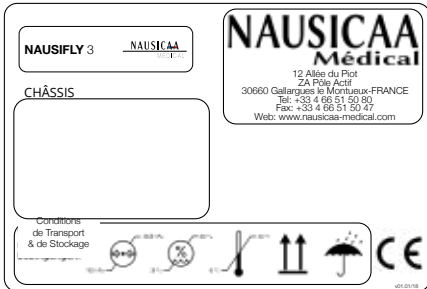
Wiederverwendung

Dieses Produkt kann wiederverwendet werden. Der Lifter und die Weste sollten nach jeder Benutzung gereinigt, desinfiziert und gepflegt werden. Lesen Sie vor jeder Wiederverwendung die Kapitel :

- Präventive Wartung & Sicherheitsprüfungen
- Reinigung & Pflege

Kennzeichnung

Beschriftung auf dem Karton



Montageanleitung / Lifter: NAUSIFLY 3

Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S. / Genehmigt von Ghizlane Labrosse (Biomedizinische Ingenieurin)

Kennzeichnung



SICHERHEITSHINWEISE - vor jedem Gebrauch

NAUSICAA
MEDICAL

- Überprüfen Sie das Stützelement (Gurtband) auf seinen einwandfreien Zustand.
- Das Stützelement (Gurt) darf niemals zum Bewegen des mobilen Lifters verwendet werden.
- Überprüfen Sie das Zugband auf seinen einwandfreien Zustand.
- Überprüfen Sie das Vorhandensein und den ordnungsgemäßen Zustand der Sicherheitsvorrichtungen: alle Achsen und ihre Halterungen (Säule, Clips oder Bolzen) sowie den festen Sitz der Schrauben (siehe Bedienungsanleitung).

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN ES FEHLT ODER IN SCHLECHTEM ZUSTAND IST.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

1

2

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Poids maximum
Maximum weight
Maximale Tragfähigkeit
Peso máximo
Peso massimo

CE **160 KG**

Poids maximum
Maximum weight
Maximale Tragfähigkeit
Peso máximo
Peso massimo

CE **180 KG**

3



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DÉTERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge et donc ne peut être pris en garantie.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

4

6



5



Kennzeichnung



Präventive Wartung & Sicherheitsprüfungen

Typ des Lifters: BLUE NAUSIFLY 3

Seriennummer des Fahrgestells :

Überprüfung der Sicherheitspunkte (Häufigkeit: je nach Nutzung, mindestens einmal pro Jahr):

- Diese Überprüfung wird visuell durchgeführt; jede Spur einer Verletzung sollte zum Austausch führen.

KONFORM NICHT KONFORM DATUM DER ÄNDERUNG

		KONFORM	NICHT KONFORM	DATUM DER ÄNDERUNG
1	Flxation des Dreschflügels (Rillennachse)			
2	Flxation oberer Gabelkopf des Zylinders (Rillennbolzen)			
3	Flxation des Hubarms / Mastes (verschraubt)			
4	Flxation unterer Gabelkopf des Zylinders (verschraubt)			
5	Flxation Mast Nr. 1 / Grundplatte (verschraubt)			
6	Flxation Mast Nr. 2 / Grundplatte (Rillennachse)			
7	Befestigung des Fußspreizpedals oder des Elektrozyinders (verschraubt)			
8	Radbefestigung (verschraubt)			
9	Befestigung zwischen Fußplatte und Füßen (Schrauben)			
10	Zustand der Struktur (Schweißnähte, Gelenke, Oxidationen)			
11	Kontrolle des Vorhandenseins und der Lesbarkeit der Etiketten			

DEUTSCH

Überprüfung der elektrischen Funktionen (Häufigkeit: je nach Nutzung, mindestens einmal pro Jahr):

- Diese Überprüfung wird bei belastetem Lifter durchgeführt.

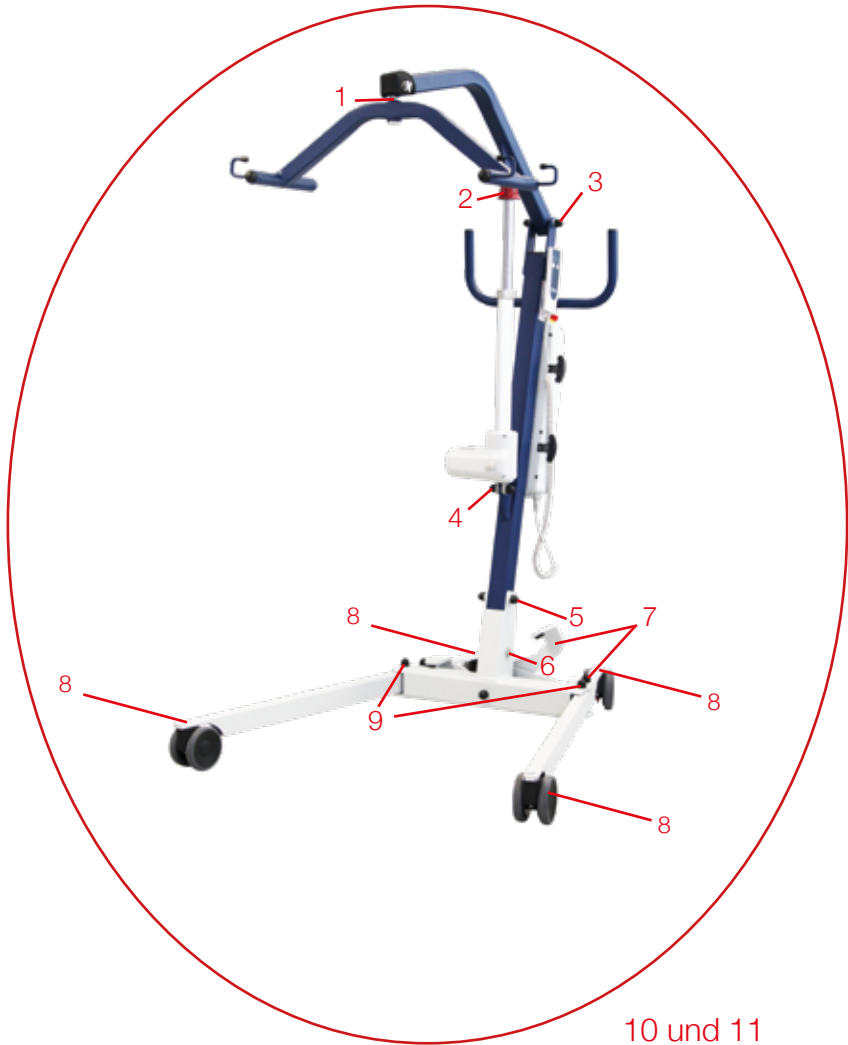
KONFORM NICHT KONFORM DATUM DER ÄNDERUNG

A	Funktion des Hebe-/Spreizzylinders			
B	Funktion des Notstopps			
C	Batteriezustand (Erhalt der Ladung)			
D	Status der Fernbedienung			

Kontrollen durchgeführt am :	Kontrollen durchgeführt von :	Geplantes Datum der nächsten Kontrolle :

Präventive Wartung & Sicherheitsprüfungen

Gemeinsame Kontrollpunkte für alle 4 Modelle



DEUTSCH

Präventive Wartung & Sicherheitsprüfungen

SCHMIEREN BLUE NAUSIFLY 3

- 1- Zusammenbau Hubarm / Flegel
- 2- Zusammenbau des oberen Gabelkopfes des Zylinders
- 3- Zusammenbau von Hubarm / Mast
- 4- Zusammenbau des unteren Gabelkopfes des Zylinders
- 5- Zusammenbau von Mast und Fußplatte
- 6- Zusammenbau Fußspreizerpedal oder Elektrozyylinder
- 7- Zusammenbau von Rädern
- 8- Zusammenbau von Grundplatte und Füßen

Regelmäßige Schmierung: Verwenden Sie ein «3-in-1»-Produkt oder ähnliches.



DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Verwenden Sie den Lifter nur bestimmungsgemäß, unter Beachtung der geltenden Gesetze für medizinische Geräte, der gesetzlichen Vorschriften für diese, der Arbeitsschutzbestimmungen und der Unfallverhütungsvorschriften.
2. Beachten Sie, dass der Lifter ein Medizinprodukt ist, so dass sein Benutzer die Richtlinie über die Verwendung von Medizinprodukten einhalten muss.
3. Die Anforderungen an die elektrische Installation des Raumes oder des Bereiches, in dem der Lifter verwendet wird, muss dem aktuellen Stand der Technik entsprechen.
4. Benutzen Sie den Lifter nur nach einer Einweisung in seine Handhabung und nach bestem Wissen und Gewissen.
5. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanweisung, um Schäden durch falsche Handhabung oder das Aussetzen von Gefahren zu vermeiden. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Hinweise, die für die Benutzung des Lifters notwendig sind.
6. Verwenden Sie den Lifter ausschließlich gemäß der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, um sie später bei Fragen zu Rate ziehen zu können. Legen Sie diese Gebrauchsanweisung dem Lifter bei, wenn der Besitzer wechselt.
7. Vor jeder Benutzung sollte überprüft werden, ob der Lifter und das Zubehör funktionstüchtig und in einwandfreiem Zustand sind.
8. Bevor Sie den Lifter zusammen mit anderen medizinischen oder nicht-medizinischen Produkten verwenden, stellen Sie sicher, dass die Kombination dieser Produkte zulässig ist und dass sie sicher zusammen verwendet werden können.
9. Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur des Lifters sollte nur von kompetenten Fachleuten durchgeführt werden.
10. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers oder Betreibers, sicherzustellen (durch geeignete Maßnahmen und Anweisungen), dass eine mechanische Beanspruchung der Lastaufnahmemittelschnur (durch Biegen, Ziehen, Scheren, Quetschen) während der Beladung oder Reinigung des Raumes ausgeschlossen ist. Dies gilt auch für elektrische Leitungen anderer Geräte, die mit dem Lifter verwendet werden.
11. Beachten Sie die Einschaltdauer und die maximal zulässige Belastung. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden, da sonst ein sicherer Betrieb nicht mehr gewährleistet ist.
12. Setzen Sie den Lifter weder direkter Sonneneinstrahlung, noch Hitze oder Feuchtigkeit aus.
13. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das elektrische System eindringt.
14. Vermeiden Sie mechanische Belastungen der verwendeten Stromkabel. Wenn Sie an den Kabeln ziehen, sie knicken oder quetschen, können sie beschädigt werden.
15. Laden Sie die Akkus in einem gut belüfteten Bereich auf.
16. Elektromagnetische oder andere Störungen können zwischen dem Lifter und anderen Geräten nicht ausgeschlossen werden. Wenn die Gefahr solcher Störungen besteht, muss die Störungsquelle entfernt werden oder der Lifter darf nicht benutzt werden.
17. Störungen durch die Verwendung von tragbaren Kommunikationsgeräten können nicht vollständig ausgeschlossen werden. Aus diesem Grund muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 3,3 m eingehalten werden, um einen sicheren Betrieb des Lifters zu gewährleisten.
18. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Lifters stehen.
19. Der Lifter sollte nicht mehr benutzt werden, sobald abnormale Geräusche, Schäden oder andere Fehlfunktionen auftreten. In diesem Fall sollten Sie den Lifter nicht an das Ladegerät anschließen, sondern NAUSICAA MEDICAL informieren.
20. Wenn er beschädigt oder defekt ist, darf der Lifter nicht mehr benutzt und nicht mehr an das Stromnetz angeschlossen werden. Informieren Sie den Händler, um ihn mit der Behebung des Defekts oder der Störung zu beauftragen.
21. Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet, sollte NAUSICAA MEDICAL und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Technische Daten & Abmessungen

Technische Daten

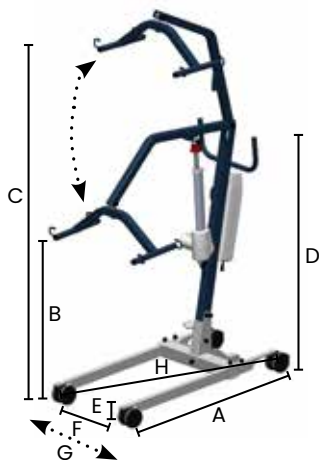


- Stahlrahmen
- Bleche Laserschneiden und Biegen, Rohre und Profile
- Epoxydharzlackierung im Ofen
- Kugelgelagerte Räder
- Gesamtgewicht Compact-Version: 31 kg / + 3kg Elektroversion
+ 2Kg Lithium-Batterie / + 4Kg Blei-Batterie.
- Gesamtgewicht Standardversion: 35 kg / + 3kg elektrische Version
+ 2Kg Lithium-Batterie / + 4Kg Blei-Batterie.
- Masse kompakte Basis: 6 kg / Masse Standardbasis: 6 Kg
- Maximale Belastung Version Compact: 160 kg / Standard: 180 Kg
- Produktlebensdauer: 8 Jahre* (ohne elektrischen Teil)

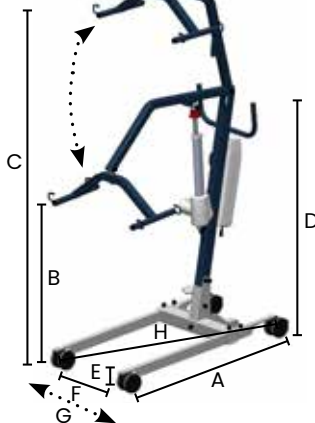
* Unter der Bedingung regelmäßiger Pflege

Dimensionale Eigenschaften

Modell Compact



Modell Standard



DEUTSCH

Abmessungen

- A. Gesamtlänge: 104,5 cm
- B. Min. Nutzhöhe: 59 cm
- C. Max. Nutzhöhe: 164,5 cm
- D. Gesamthöhe: 126 cm
- E. Höhe des Gestells: 11,5 cm
- F. Min. Breite der Grundplatte: 57 cm
- G. Max. Breite der Grundplatte: 81 cm
- H. Wendekreisdurchmesser: 112 cm

Abmessungen

- A. Gesamtlänge: 124,5 cm
- B. Min. Nutzhöhe: 57,5 cm
- C. Max. Nutzhöhe: 179 cm
- D. Gesamthöhe: 134,5 cm
- E. Höhe des Gestells: 11,5 cm
- F. Min. Breite der Grundplatte: 66 cm
- G. Max. Breite der Grundplatte :
 - mechanische Spurweite: 96 cm
 - elektrische Spreizung: 99 cm
- H. Wendekreisdurchmesser: 133,5 cm

Montageanleitung / Lifer: NAUSIFLY 3

Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S. / Genehmigt von Ghizlane Labrosse (Biomedizinische Ingenieurin)

Ersatzteile

**Für Anfragen zu Ersatzteilen wenden
Sie sich bitte an den Kundendienst :**

Aufstehhilfen & Lifter

Telefon: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81

Mail: sav@nausicaa-medical.com

Reinigung & Pflege

VOR ALLEN MANIPULATIONEN :

- ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL VOM STROMNETZ AB.
- ÜBERPRÜFEN SIE, OB ALLE ELEKTRISCHEN ELEMENTE MITEINANDER VERBUNDEN SIND.
- REINIGEN SIE DIE ELEKTRISCHEN GEHÄUSE DER ZYLINDER UND DIE DRAHTGEBUNDENEN BEDIENELEMENTE, WENN DIESE MIT KÖRPERFLÜSSIGKEITEN, INSBESONDERE URIN, BESPRITZT WURDEN.

ZIEL:

- DEN PATIENTENLIFTER IN STAND SETZEN UND DIE ÜBERTRAGUNG VON KEIMEN VON EINEM PATIENTEN AUF DEN ANDEREN VERHINDERN.
- ENTFERNEN SIE ALLE ORGANISCHEN VERSCHMUTZUNGEN DURCH EINE MECHANISCHE (REINIGUNG) ODER CHEMISCHE (DESINFEKTION) MASSNAHME.

REINIGUNGSVERFAHREN :

- REINIGEN SIE DIE OBERFLÄCHEN MIT EINEM FEUCHTEN TUCH UNTER VERWENDUNG EINES GEEIGNETEN REINIGUNGSMITTELS.
- EINE REGELMÄSSIGE REINIGUNG WIRD BEFÜRWORTET UND SOLLTE DAHER ZU DEN INTERNEN AUFGABEN HINZUGEFÜGT WERDEN.

ACHTUNG :

- DIE VERWENDETEN REINIGUNGSMITTEL SOLLTEN EINEN NEUTRALEN PH-WERT HABEN.
- VERMEIDEN SIE SCHEUERMITTEL UND NAGELLACKENTFERNER, DA DIESE DIE OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT DES GERÄTS BESCHÄDIGEN KÖNNEN.

TÄGLICHE WARTUNG :

- MITTELS EINES OBERFLÄCHENPRODUKTS, DAS IN EINEM ARBEITSGANG AUFGETRAGEN WIRD.
- PFLEGE BEI DER ENTLASSUNG DES PATIENTEN UNTER EINHALTUNG DES FOLGENDEN ABLAUFES:
-DIE REINIGUNG ERFOLGT MIT EINEM WASCHLAPPEN, DER MIT EINER OBERFLÄCHEN-DESINFEKTIONSLÖSUNG GETRÄNKT IST.
- SPEZIFISCHE WARTUNG DURCH DIENSTLEISTER, NACHDEM DER LIFTER AUS DER EINRICHTUNG ENTFERNT WURDE :
- BIONETTING-OPERATION.
-DAMPFREINIGUNG DER VERSCHIEDENEN FLACHEN OBERFLÄCHEN. WECHSELN SIE DIE REINIGUNGSFLÄCHEN REGELMÄSSIG, UM EINE WÄSSRIGE BELASTUNG ZU VERMEIDEN. REINIGUNG DER SCHWER ZUGÄNGLICHEN TEILE MIT DAMPF. BEI RÖHREN DEN DAMPF MIT EINEM MIKROFASERTUCH VERWENDEN. RICHTEN SIE DEN DAMPF NICHT DIREKT AUF DIE ELEKTRISCHEN GEHÄUSE.

ACHTUNG :

- DESINFEKTION VON ZYLINDERN, SCHALTKÄSTEN UND FERNBEDIENUNGEN MIT EINEM MIT DESINFEKTIONSMITTEL GETRÄNKTEM MIKROFASERTUCH.

MONATLICHE WARTUNG (NACH DER REINIGUNG) :

- ÜBERPRÜFEN SIE DAS GERÄT AUF OFFENSICHTLICHE SCHÄDEN.
- ÜBERPRÜFEN SIE, DASS KEINE TEILE FEHLEN.
- ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE RÄDER EINWANDFREI FUNKTIONIEREN UND DASS KEINE MATERIALIEN DAS ROLLEN DER RÄDER BEEINTRÄCHTIGEN (HAARE, TEPPICHRESTE USW.).
- ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE BEDIENELEMENTE EINWANDFREI FUNKTIONIEREN UND OB DIE FERNBEDIENUNG UND DER ZYLINDER AN DEN AKKUPACK ANGESCHLOSSEN SIND.
- REINIGEN SIE DIE STECKDOSEN UND BEDIENKNÖPFE MIT EINEM TROCKENEN TUCH, WENN NÖTIG MIT EINEM FEUCHTEN TUCH.
- ÜBERPRÜFEN SIE DIE ELEKTRISCHEN KABEL (ZYLINDER UND FERNBEDIENUNG) AUF UNVERSEHRTHEIT.
- REINIGEN SIE DAS GERÄT, INSBESONDERE DAS ELEKTRISCHE SYSTEM, NIEMALS MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER, EINEM WASSERSCHLAUCH ODER ÄHNLICHEM.

WENN SIE EINE STÖRUNG BEMERKEN, WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST :

AUFSTEHILFEN & LIFTER MOBILE TELEFON: 04 66 71 71 80

FAX: 04 66 71 71 81

MAIL: SAV@NAUSICAA-MEDICAL.COM

Technische Daten Motorisierung

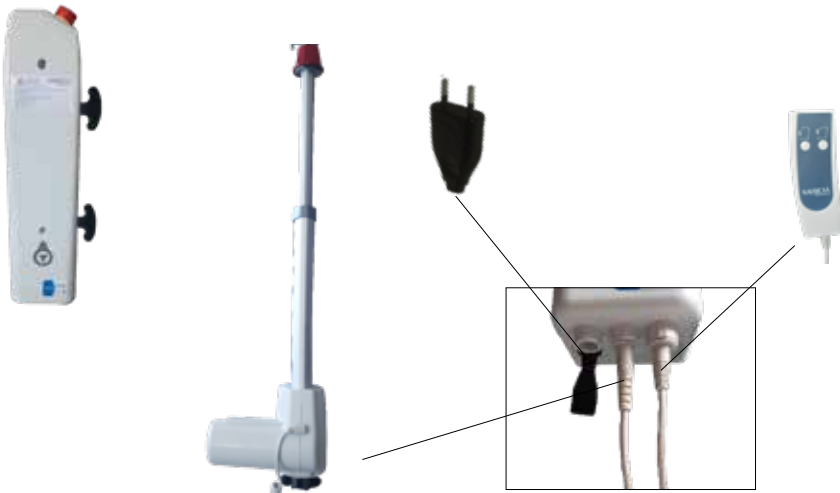
- Batterieblock
- Digitale Anzeige der Akkulaufzeit
- Not-Aus-Knopf
- Elektrische Sicherheitsabsenkung
- Unabhängiges Wandladegerät (optional)
- Fernbedienung 2 Funktionen / 4 Funktionen
- Entspricht den Normen EN 60601-1
- Niederspannungs-Gleichstrommotor 24V=
- Leistung 24 V/120 VA
- Maximale Schubkraft: 6.000 N, 8.000 N
- Lauf: 29 cm
- Elektronischer Überlastungsschutz
- Schutzklasse: II
- Typische Schutzmaßnahmen :
 - Fernbedienung: IP65
 - Steuergehäuse: IP65
 - Zylinder: IP55
- Endanschläge durch Schütze
- Gehäuse aus ABS
- Fernbedienung mit Spiralkabel, Niederspannung 24V =
- Überlastungsschutz durch Thermoschalter
- Geräuschpegel: unter 60 dB in 1 Meter Entfernung
- Elektromagnetische Verträglichkeit: Entspricht der Norm EN 60601-1-2



Gerät der
Klasse II



Anschlusschema



Technische Daten Motorisierung

Zykluszähler :

- Wir haben einen Zähler von 600 000 Sekunden. Wenn wir davon ausgehen, dass der Zylinder volle Hübe mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 9 mm/s ausführt, sind das etwa 10 000 volle Zyklen.

Die Veobox IV meldet, dass eine Wartung durchgeführt werden muss, wenn die rote LED 2 Sekunden lang aufleuchtet und dann die grüne LED ebenfalls 2 Sekunden lang aufleuchtet.

System zur Erhaltung des Zylinders :



- Ein integriertes System zur Schonung des Zylinders ist in der Box enthalten. Das System besteht aus einem Verhältnis zwischen der Betriebszeit und der Ruhezeit des Zylinders.
- Für 10 % Nutzungszeit braucht man 90 % Ruhezeit.
- Bei 6 Minuten Dauerbetrieb müssen Sie also 54 Minuten warten, bevor Sie das Gerät wieder benutzen können. Wenn diese Zeit nicht eingehalten wird, funktioniert das Gerät nicht und die Leuchtanzeige des Blocks leuchtet orange. Wenn dieser Arbeitszyklus überschritten wird, besteht die Gefahr, dass das Gerät überhitzt wird und es zu einem Ausfall kommt.



DEUTSCH

Wenn Sie feststellen, dass Ihr Gerät langsamer aufsteigt, haben Sie fälschlicherweise die Funktion «Softstart» eingeschaltet.

In diesem Fall folgen Sie bitte den unten stehenden Anweisungen, um ihn zu deaktivieren.

Funktion	Operation	Hinweis		
Sanfter Start	Halten Sie die Tasten 1+ gedrückt und 1- für 3 Sekunden, um zu aktivieren / deaktivieren	ON	Die Leuchtanzeige blinkt 3-mal rot	
		OFF	Die Leuchtanzeige blinkt 2 Mal rot	
Akustische Warnung	Halten Sie die Tasten 2+ gedrückt und 2- für 3 Sekunden, um zu aktivieren / deaktivieren	ON	Die Leuchtanzeige blinkt 2 Mal grün und das Gehäuse piept 1 Mal.	
		OFF	Die Leuchtanzeige blinkt 2 Mal grün und das Gehäuse 2 Ma	

Leitfaden zur

Symptome	Ursachen	Lösungen
Das ungeladene Gerät sinkt nicht immer ab.	Unsere Geräte brauchen ein Gewicht, das auf sie ausgeübt wird, damit sie sich nach unten bewegen können.	Drücken Sie auf den Hubarm, während Sie gleichzeitig die Abwärtstaste auf der Fernbedienung drücken.
Die beweglichen Teile des Geräts sind hart, das Gerät ist schwer zu handhaben.	Dies ist auf einen Mangel zurückzuführen. Die meisten Schülerinnen und Schüler haben die Möglichkeit, die beweglichen Teile zu schmieren.	Bewegliche Teile schmieren.
Der Zylinder funktioniert nicht, aber man hört ein «Klick» im Gehäuse der Kontrolle, wenn man die Fernbedienung.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Batterien sind leer. 2. Das Kabel des Zylinders ist nicht eingesteckt. 3. Das Kabel des Zylinders ist beschädigt. 4. Der Zylinder oder das Steuergerät sind beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laden Sie das Gerät auf. 2. Schließen Sie das Kabel des Zylinders an. 3. Lassen Sie den Zylinder reparieren. 4. Lassen Sie die elektrische Baugruppe überholen.
Der Zylinder funktioniert nicht, aber man hört keinen «Klick» im Steuergerät, wenn man auf die Fernbedienung drückt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Not-Aus-Knopf ist gedrückt. 2. Der Akku ist leer. 3. Das Kabel der Fernbedienung ist nicht eingesteckt. 4. Das Kabel der Fernbedienung ist beschädigt. 5. Das gesamte elektrische System ist beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drehen Sie den Knopf, um ihn zu entsperren. 2. Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts und laden Sie dann den Akku auf. 3. Schließen Sie die Fernbedienung an. 4. Fernbedienung austauschen. 5. Lassen Sie die elektrische Baugruppe überholen.
Der Zylinder stoppt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Batterie ist leer (Soundsystem plus Anzeige «low battery» auf dem Bildschirm). 2. Das Gerät wurde zu lange benutzt. 3. Das vom Gerät angehobene Gewicht ist zu groß. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts und laden Sie dann den Akku auf. 2. Lassen Sie das Gerät eine Weile stehen (Schutz für die Lebensdauer des Zylinders). 3. Das Gewicht verringern.
Der Zylinder hebt oder senkt sich nicht mehr.	<ol style="list-style-type: none"> 1. die Steuerbox ist defekt. 2. Die Fernbedienung ist defekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lassen Sie die Steuerbox überholen. 2. Fernbedienung austauschen.

Garantie

• Artikel 1: NAUSICAA Médical S.A.S. garantiert, dass dieses Gerät frei von Herstellungs- und Montagefehlern seiner mechanischen und elektrischen Komponenten ist, und zwar ausschließlich für Geräte, die unter den von NAUSICAA Médical S.A.S. vorgesehenen Bedingungen verwendet werden.

Die Garantie umfasst sowohl die mechanischen als auch die elektrischen Teile.

Diese Garantie, deren Bedingungen unten definiert sind, gilt für 5 Jahre mit Ausnahme der Batterien (Lithium-Batterie: 2 Jahre Garantie, Blei-Batterie: 1 Jahr Garantie), es sei denn, sie gehen kaputt.

• Artikel 2: Die Garantie berechtigt zum kostenlosen Arbeitsaufwand sowie zum kostenlosen Ersatz der als defekt anerkannten Teile.

• Artikel 3: Das Hin- und Rückporto des Geräts sowie alle damit verbundenen Kosten gehen zu Lasten des Wiederverkäufers. Die Ware reist immer auf Risiko und Verantwortung des Händlers. Unter Garantie: Die Kosten für die Rücksendung nach der Intervention werden von der Firma NAUSICAA Médical S.A.S. getragen.

Außerhalb der Garantie: Die Kosten für die Rücksendung trägt der Händler, unabhängig davon, ob er den Kostenvoranschlag für die Reparatur annimmt oder nicht.

• Artikel 4: Die Garantie gilt nicht, wenn die Ansprüche auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Unfall, Missbrauch des Geräts oder Fahrlässigkeit des Käufers.
- ein Transport des Geräts, der ohne angemessenen Schutz durchgeführt wurde.
- eine Änderung oder Umgestaltung, die nicht von der Gesellschaft NAUSICAA Médical S.A.S. validiert wurde.
- die Auswirkungen äußerer Einflüsse (Naturkatastrophen, Feuer, Erschütterungen, Feuchtigkeit, Überschwemmungen, Blitzschlag usw.).
- Installation und/oder Verwendung in einer Weise, die nicht den technischen und Sicherheitsstandards entspricht, falls das Gerät in einem anderen Land als dem Kaufland betrieben wird; und/oder falls die Stromversorgung nicht für die Betriebsspannung des Geräts geeignet ist.
- ein Mangel an routinemäßiger Instandhaltung.

• Artikel 5: Der Wiederverkäufer kann sich nicht auf den Vorteil der Garantie berufen :

- wenn die Seriennummer des Geräts entfernt, verändert oder unleserlich gemacht wurde.
- wenn das Gerät unter Garantie ohne Genehmigung von NAUSICAA Médical S.A.S. verändert wurde.

• Artikel 6: Während der Reparatur des defekten Materials wird kein Material verliehen.

• Artikel 7: Alle Garantieansprüche müssen über den Händler geltend gemacht werden. In diesem Fall muss der Käufer in einem Schreiben, das dem Gerät beigelegt ist, die Kontaktdaten des Händlers und eine Kopie der Kaufrechnung angeben.

• Artikel 8: Die Zusendung von Ersatzteilen unter Garantie erfolgt nur nach Rücksprache mit dem Kundendienst von NAUSICAA Médical S.A.S..

Beachten Sie, dass defekte Ersatzteile unbedingt an den Kundendienst von NAUSICAA Médical S.A. zurückgeschickt werden müssen, da sie sonst einen Monat nach dem Versand der Teile durch NAUSICAA Médical S.A.S. in Rechnung gestellt werden.

• Artikel 9: Für defekte Teile, die innerhalb oder außerhalb der Garantie ausgetauscht werden, gilt eine Garantie von 6 Monaten ab dem Datum der Reparatur oder der Zusendung der Ersatzteile.

• Artikel 10: Kein Händler darf die Bedingungen dieser Garantie einseitig ändern.

NAUSICAA

MEDICAL

Vertriebsabteilung Hauptsitz

Telefon: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

Mail: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Ihr Ansprechpartner :

Hergestellt von NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Medical on ISO 13485 -sertifioitu.

NOSTIMET : NAUSIFLY 3 COMPACT JA STANDARD



TERÄKSEN VALMISTUS

MAKSIMIKAPASITEETTI: KOMPAKTI: 160KG / VAKIO: 180KG LUOKKA 1
LÄÄKINNÄLLINEN VÄLINE

KAIKKI LAITTEEMME TÄYTTÄVÄT STANDARDIN NF EN ISO 10535 : 2021 VAATIMUKSET.

Sisältö

Kokoonpano-opas / hissit : NAUSIFLY 3

• KÄYTTÖ, SISÄLTÖ	153
• ASENNUSOHJEET	154-155
• LAITTEEN KÄYTTÖ	156-160
• MOOTTORIN KÄYTTÖ	161
• HIIHINAN KÄYTTÖ	162-165
• MERKINTÄ	166-167
• ENNALTAEHKÄISEVÄ HUOLTO JA TURVALLISUUSTAR- KASTUKSET	168-170
• YLEISET TURVALLISUUSOHJEET	171
• TEKNISET JA MITALLISET OMINAISUUDET	172
• VARAOSAT	173
• PUHDISTUS JA HUOLTO	174
• MOOTTORIN TEKNISET TIEDOT	175-176
• VIANMÄÄRITYSOPAS	177
• TAKUU	178

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

Käytä

NAUSIFLY 3 -hissi on asetuksen (EU) 2017/745 mukainen luokan I lääkinnällinen laite. Sitä voidaan käyttää kaikkialla terveydenhuoltoalalla (paitsi räjähdysvaarallisilla alueilla).

Sen käyttö kompensoi potilaan vammaa tai toimintakyvyttömyyttä ja helpottaa hoitohenkilökunnan työskentelyolosuhteita.

Se on tarkoitettu yksinomaan sellaisten potilaiden siirtämiseen ja kuljettamiseen, joiden liikuntakyky on heikentynyt sairauden tai vamman vuoksi.

NAUSIFLY 3 -hissin siirtäminen soveltuu vain lyhyille matkoille potilaan kodin/toiminta-alueen sisällä ja yhdellä rakennuksen tasolla.

Sitä saa käyttää vain tasaisella pinnalla.

Se on tarkoitettu käytettäväksi lyhyen aikaa ilman kosketusta loukkaantuneeseen ihoon, ja sen käyttöön tarvitaan sopiva hihna.

Normaalikäytössä potilas siirretään istuma-asennosta.

Siirto on kuitenkin mahdollista myös makuulta sopivalla rintarangalla; myös lattialta nostaminen on mahdollista.

NAUSIFLY 3 -nostin soveltuu potilaan painolle enintään 160 kg kompaktimallissa ja 180 kg vakiomallissa.

Hoitajan on käytettävä tuotetta.

NAUSIFLY 3 -hissi on suunniteltu käytettäväksi 0-40 °C:n lämpötilassa, 20-80 %:n ilmakehän kosteudessa ja 700-1060 hPa:n ilmanpaineessa normaalisti koostuvassa ilmakehän ilmassa.

Sitä voidaan käyttää märkätiloissa, kuten kylpyhuoneissa ja wc:ssä. Älä käytä tätä nostinta suihkussa.

Sairaudet, kuten osteogenesis imperfecta, osteoporoosi tai selkärangan vauriot, sekä psyykkiset häiriöt tai kouristukset voivat olla vasta-aiheita.

NAUSIFLY 3 -nostinta saa käyttää vasta, kun lääkäri ja hoitohenkilökunta ovat tutkineet potilaan huolellisesti.

Sisältö

Hissi on jo tarkastettu sen varmistamiseksi, että siinä ei ole vikoja ja että mitään ei puutu. Tarkasta tuote kuitenkin heti vastaanottamisen jälkeen mahdollisten kuljetuksen aikana syntyneiden vaurioiden varalta.

Tarkista lähetysluettelon avulla, että kaikki tuotteet ovat mukana ja että toimitus on täydellinen.

Pahvi	Sisältö	Määrä
NAUSIFLY 3 Compact ja Standard	NAUSIFLY 3 Compact ja Standard	1
	Akku	1
	Kaukosäädin	1
	Käyttäjän käsikirja	1

Asennusohjeet

ENNEN HISSIN KÄYTTÖÄ ON TARKISTETTAVA, ETTÄ :

- NOSTIMEN JALAT AVAUTUVAT JA SULKEUTUVAT KUNNOLLA.
- PYÖRÄT PYÖRIVÄT JA RULLAAVAT NORMAALISTI.
- TAKAPYÖRÄN JARRUT TOIMIVAT OIKEIN.
- PYÖRÄ KÄÄNTYY JA HEILUU OIKEIN.
- PIIKKIKOUKUISSA EI OLE KULUMIA TAI MUODONMUUTOKSIA.

HUOMIO:

- KOKOONPANO TEHDÄÄN JARRUT LUKITTUINA JA JALAT KIINNITETTYINÄ.

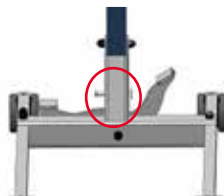
Näin tuotteesi pakataan, kun se on saatu ulos laatikosta.



Vaihe 1:
- Kokoa laitteen masto uudelleen.



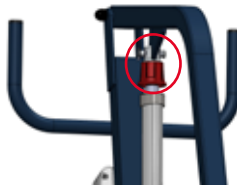
Vaihe 2:
- Kiinnitä masto uritetulla tapilla (joka on aiemmin asennettu laitteen pohjaan).



Asennusohjeet

Vaihe 3:

- Kiinnitä sylinteri uritetulla tapilla (joka on aiemmin asennettu sylinterin haarukkaan).



Laite on käyttövalmis.



SUOMI

KÄYTTÖOHJEET :

- HISSISI ON SUUNNITELTU POTILAIDEN SIIRTÄMISEEN, EIKÄ SITÄ SAA KÄYTTÄÄ MIHINKÄÄN MUUHUN TARKOITUKSEEN.
- TARKISTA, ETTÄ POTILAAN PAINO EI YLITÄ MAKSIMIPAINOA, JONKA NOSTIN VOI KANTAA.
- KÄYTÄ NOSTINTA TYÖNTÄMÄLLÄ OHJAUSTANKOJA, ÄLÄ KOSKAAN TYÖNTÄMÄLLÄ POTILASTA.
- POTILASTA SIIRRETTÄESSÄ HISSIÄ ON KÄSITELTÄVÄ VAROVASTI JA TILANTEESEEN SOPIVALLA NOPEUDELLA.
- KÄYTÄ NOSTINTA TASAISILLA, SILEILLÄ PINNOILLA. HISSIN KÄYTTÖ YLI 5°:N KALTEVUUDESSA EI OLE SUOSITELTAVAA: JOS JOUDUT KÄYTTÄMÄÄN LUISKAA, ON SUOSITELTAVAA, ETTÄ TOINEN HENKILÖ AUTTAA SINUA. NOSTINTA EI SAA KOSKAAN KÄYTTÄÄ SUIHKUSSA.
- ÄLÄ KOSKAAN LATAA HISSIN AKKUJA KYLPYAMMEEN TAI SUIHKUN LÄHELLÄ.

Laitteen käyttö

Hissit mahdollistavat potilaiden siirtämisen sängystä, tuolista, wc:stä, pyörätuolista tai lattialta yksinkertaisella ja tehokkaalla tavalla.

Hoitoympäristöissä ne tarjoavat hoitajille sopivimman ratkaisun potilaan siirtämisen perustehtäviin: nostamiseen ja uudelleenasettamiseen.

SIIRTYMINEN TUOLILTA



SIIRTO SÄNGYSTÄ



Laitteen käyttö

Hissit ovat käytännöllisiä ja tehokkaita silloin, kun potilas on riippuvainen ja tarvitsee hoitajan perushoitoon.

Oikean laitteen valitseminen ja oikea käyttö on tärkeää, sillä on osoitettu, että oikean laitteen käyttö vähentää merkittävästi potilaan ja hoitajan loukkaantumisriskiä.

Hissin käyttö edellyttää potilaan fyysisen toimintakyvyn arviointia.

Laitteidemme avulla hoitajat voivat suorittaa seuraavat siirrot:

- Siirtyminen tuolista sänkyyn
- Siirtyminen sängystä tuoliin
- Potilaan siirto maasta



Jarrutus:

Jarrut ovat yksi hissien tärkeistä turvallisuusominaisuuksista. Takapyörät on varustettu jarruilla, jotka vaikuttavat pyöriin. Voit lukita pyörät painamalla pyörän punaisen osan jalan avulla pysähtymään (jarrullinen pyörä). Vapauta pyörät työntämällä punaista osaa ylöspäin (jarruton pyörä).

Kun lukitset nostimen, varmista aina, että molemmat pyörät ovat lukittuina.

Jos vain yksi pyörä on lukittu kaltevalla lattialla, lukitsematon pyörä vierii pois. (hissi voi kallistua sivulle)

Jarruton etupyörä



Jarrullinen takapyörä



Laitteen käyttö

1. Jos potilas makaa selällään, käännä hänet niin, että hänen selkänsä on sinuun päin.
2. Taita hihna kahtia pituussuunnassa.
3. Aseta hihna taitettu puoli potilaan selkään. Tällöin NAUSICAA-logon ja tarrojen on oltava alaspäin. Varmista, että rintarangan takaosan alareuna on häntäluun päällä ja yläreuna potilaan hartioiden päällä.
4. Käännä potilas hihnan toiselle puolelle.
5. Vedä hihnan taitettu puolikas potilaan alle ja aseta se oikein.
6. Käännä potilas selälleen.
7. Potilas makaa rintarangassa oikein, jos hänen selkänsä on kokonaan rintarangan takaosassa ja jalkatuet ovat hänen reisiensä vieressä.
8. Nosta nyt hoitosängyn takaosaa, kunnes potilas on lähes istumassa.
9. Taita molemmat jalkatuet ulkopuolelta sisäänpäin potilaan reisien ympärille.
10. Aseta nostin siten, että puomin koukut ovat hieman potilaan silmien tason yläpuolella. Varmista, että potilaan pään ja nostimen palkin välissä on riittävästi tilaa.
11. Varmista ennen niiden kiinnittämistä leikkuulaitteeseen, että olkakoukut ja jalat ovat samalla korkeudella ja symmetriset.
12. Pidä olkakoukut koukussa viikatteen uloimpiin koukkuihin.
13. Koukista sitten jalkakoukut ristikkäin sisempien koukkujen tasolle. (litteä siipi) tai yhdensuuntainen (kolmionmuotoinen siipi).
14. Nosta nostimen nostovartta, kunnes olkakoukut ja jalat ovat kireällä. Tarkista nyt, että hihna on kiinnitetty oikein.
15. Voit nyt nostaa potilaan. Käytä hihnan takaosan yläreunassa olevaa ohjauskahvaa paikannuksen helpottamiseksi.

Laitteen käyttö

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita ennen jokaista potilassiirtoa:

- Hoitajalla on oltava tiedot asianmukaisen nostohihnan valitsemisesta ja käyttämisestä.
 - Tarkista nostimen ja hihnan yhteensopivuus ennen nostimen käyttöä.
 - Tarkista laitteen maksimikuormitus.
 - Tarkista rintarangan koko ja muotoilu potilaan vartalotyypin mukaan.
 - Tarkista hihnan kunto ennen jokaista käyttökertaa. Hihnassa ei saa olla repeämiä. Kangasta tai saumoja ei tarvitse vahingoittaa.
- Tarkista, että oikeat koukut on kiinnitetty. Kaikissa hihnasilmukoissa on 3 eri tasoa: pitkä (vihreä) - keskipitkä (keltainen) - lyhyt (punainen). Kussakin solkiparissa saa olla vain seuraavat koukkuyhdistelmät: pitkä (vihreä), keskipitkä (keltainen), lyhyt (punainen).
- Tarkista, että kaikki silmukat on kiinnitetty lenkkikoukkuun.
 - Lukitse pyörätuolin tai hoitosängyn pyörätaso, jotta potilasta voidaan nostaa ja laskea turvallisesti. Jätä potilashissin pyörät jarruttomaan asentoon.
 - Varmista, että siirtoetäisyys on mahdollisimman lyhyt, äläkä koskaan jätä potilasta roikkumaan ilman valvontaa.
 - Tarkkaile potilaan käyttäytymistä siirron aikana. Potilaan äkilliset liikkeet tai esteet voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
 - Nosta potilas vaaditulle korkeudelle.
 - Pidä nostohihnat poissa voimakkaan lämmön tai avotulen läheisyydestä; ne eivät ole paloturvallinen.



Ennen jokaista käyttökertaa on tärkeää tarkistaa koko siirtolaitteen (nostin + rintaremmi) kunto: saumat, hihnojen ja kankaan kunto.

Laitteen käyttö



Tarkista ennen käyttöä, että kaukosäädin ja sylinteri on kytketty oikein ohjausyksikköön (sivu 25).
Tarkista ohjauskotelon ja akun kunto.



Tarkista, että sylinteri on kiinnitetty oikein



Tarkista, että akku on ladattu katsomalla vihreää merkkivaloa, kun akku on ladattu.
-Tämä on ladattu.
-Esto está cargado.

Moottorin käyttö



Uusi VEO- BOX IV -ohjausyksikkö mahdollistaa akun varaustason näyttämisen.

Ohjauslaatikon alas-painikkeen yläpuolella oleva merkkivalo ilmaisee akun varaustason.

- Akun **ollessa 100-75 %** valo **on vihreä**.

- Akun varauksen **ollessa 75-25 %** valo **on oranssi**.

- **Alle 25 %:n** akun kohdalla valo **palaa punaisena** (sallii vielä noin 10 sykliä).

Yhden minuutin kuluttua laite siirtyy automaattisesti valmiustilaan hiljaisella äänimerkillä, mikä rajoittaa akun kulutusta. Mikä tahansa lohkon tai kaukosäätimen kohdistuva toimenpide herättää laitteen.

Kaukosäädin mekaanista ECP-versiota varten

Kaukosäädin sähköistä ECP-versiota varten



Hihnan käyttö

Ennen hissinn käyttöä on tilanteen mukaan otettava huomioon seuraavat parametrit: fyysinen haitta, patologia ja potilaan yleinen morfologia.

Hoitajan on otettava huomioon seuraavat kolme tekijää, kun hän valitsee rintareppua:

- potilaan koko
- potilaan paino
- potilaan vyötärönympäryys rintasuojilla varustettujen hihnojen osalta.

Kaikki mallimme ovat luokan 1 lääkinällisiä laitteita, ne sopivat ja ovat yhteensopivia kaikkien hissien kanssa, joissa on vastaava kiinnitysjärjestelmä (yhteensopivuustodistus pyydettyessä).

KANKAAT

Hihnamallista riippuen tarjoamme kahta erilaista polyesterikangasta: JERSEY: erittäin helpokäyttöinen, optimaalinen ja mukava istuvuus.

NET: ihanteellinen uimiseen ja pesuun, estää liotusta ja on helppo kuivata.

TÄRKEITÄ SUOSITUKSIA

- **JOTTA TÄMÄN SARJAN TUOTTEITA KÄYTETTÄESSÄ VOIDAAN TAATA MAKSIMAALINEN TEHOKUUS, ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ:**
- OIKEAN KOON VALITSEMINEN POTILAALLE
- TUOTTEEN SOVITTAMINEN POTILAALLE MAHDOLLISIMMAN HYVIN SOPIVAKSI
- **NÄITÄ TUOTTEITA EI SAA LAITTA SUORAAN KOSKETUKSEEN LOUKKAANTUNEEN IHON KANSSA.**

Lue käyttöohjeet ennen hihnojen käyttöä.

Backsplash-linjat on ripustettava samaan väriin.

Älä koskaan säädä hihnakoukkuja nostimen palkissa, kun nostin on käytössä.

henkilö on asennettu rintareppuun.

Varmista ennen potilaan siirtämistä, että rintaremmi on tukevasti kiinnitetty lenkkiypöryään.

ISO 10535 : 2021 STANDARDI HIHNASTON MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSESTA.

B.2.4 Rungon tukielementtien (= hihnat) ohjausjärjestelmä

Joustava tukielementti on tarkastettava säännöllisesti valmistajan määrittelemällä taajuudella, vähintään kahdesti vuodessa.

Tarkastuksia voidaan joutua tekemään useammin, jos pehmeää tukielementtiä käytetään tai puhdistetaan tavallista useammin.

Tarkastukset on suoritettava asianmukaisesti pätevän henkilön toimesta, joka tuntee tukielementin rakenteen sekä sen käytön ja huollon.

Tarkastuksessa on havaittava merkkejä heikkenemisestä, kulumisesta tai rikkoutumisesta.

ja tarkistaa merkintöjen luettavuus.

Tarkastuskertomus olisi säilytettävä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten. vaaratilanteen sattuessa.

Kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- shekin päivämäärä;
- tukielementin tunnistetiedot ja sarjanumero;
- tiedot tukielementin kunnosta;
- seuraava suunniteltu tarkastuspäivä;
- rekisterinpitäjän nimi, yhteystiedot ja allekirjoitus.

Hihnan käyttö

KIINNIKKEIDEN SJOITTAMINEN

Selkänöjan ja reisitukurangat on ripustettava samaan väriin.



Istuma-asento :

- Lyhyet korkeat olkahihnat
- Pitkät, matalat solmiot, jotka on ristitty jalkojen väliin.



Istuma-asento :

- Korkeat keskimmäiset olkahihnat
- Alhaiset pitkät olkaimet



Puoli-istuvassa asennossa:

- Korkeat keskimmäiset olkahihnat
- pitkät matalat solmiot, jalkojen välissä ristiintaitamattomat.

Käytä selinmakuulla tapahtuvissa siirroissa tai lattialta nostoissa aina päähineitä tai lisää irrotettava päähine rintareppuun.

Potilaiden, joilla ei ole päätä tukevaa tukea, on aina käytettävä päätä tukevaa laitetta tai lisättävä irrotettava päätä tukeva laitetta slingiin.



TÄTÄ LÄÄKINNÄLLISTÄ LAITETTA SAA KÄYTTÄÄ TAI KOULUTTAA VAIN TERVEYDENHUOLLON AMMATTILAINEN.

Hihnan käyttö

	Riippumatto hinnat pääntukivaihtoehto		Suositellut hinnat peseytymistä ja wc:hen laittamista varten. Ei voi jäädä potilaan alle.
	SANGLE HAMAC (Voi jäädä potilas)	U-BAND (Ei voi jäädä potilaan alle)	
Alaraajojen sävyn heikkeneminen rintakehän ja pään tukemisen yhteydessä.	Riippumatto hinnat	U-muotoiset hinnat Nopeasti säädettävät U-muotoiset hinnat	WC-hihna Quick Transfer U-hihna
Alaraajojen sävyn heikkeneminen ilman rintakehän tukea ja pään tuen kanssa.	Riippumatto hinnat	U-muotoiset hinnat Nopeasti säädettävät U-muotoiset hinnat	WC-hihna
Alaraajojen ääni heikkenee ilman rintakehän tukea ja ilman pään tukea.	Riippumatto hinnat pääntukivaihtoehto	U-vyö selkänäjalla Pikasäädettävä U-vyö, jossa on pääntukivaihtoehto Ergonominen U-vyö	
Amputoitu potilas	Riippumatto hihna ilman ylitystä		
Levoton/ahdistunut potilas	Riippumatto hihna ilman ylitystä	U-vyö U-vyö selkänäjalla varustettuna	
Spastinen potilas	Riippumatto hihna ilman ylitys kanssa vaihtoehto niskatuki	eön U-kiinnityshinnat Säädettävät U-kiinnityshinnat niskatukivaihtoehdolla Ergonominen U-hihna	WC-hihna, jossa on pääntukivaihtoehto U-muotoinen hihna, jossa on nopea säätö
Fyysisesti ja psyykkisesti riippuvaiset potilaat	Riippumatto hinnat	U-vyö selkänäjien ympärille kietoutuva U-vyö U-vyö selkänäjien selkänäjalla Pikasäätöinen U-vyö, jossa on pääntukivaihtoehto Ergonominen U-vyö	
Lonkan supistusten vasta-aiheet	Riippumatto hihna ilman ylitystä	Pikasiirtohihna	Pikasiirtohihna

Hihnan käyttö

Poids / Taille	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

Uudelleenkäyttö

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

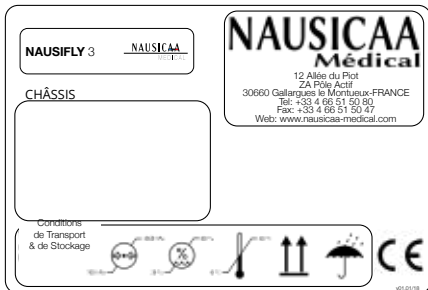
Nostin ja rintaremmi on puhdistettava, desinfioitava ja huollettava jokaisen käyttökerran jälkeen.

Ennen uudelleenkäyttöä katso kohdat :

- Ennaltaehkäisevä huolto ja turvatarkastukset
- Puhdistus ja huolto

Merkintä

Pakkauksen merkinnät



Merkintä

1

 **TURVALLISUUSOHJEET** - ennen jokaista käyttökertaa **NAUSICAA**
MEDICAL

- Tarkista, että tukielementti (hina) on moitteelltomassa kunnossa.
- Tukielementtiä (hinaa) ei saa koskaan käyttää liikuvan nostimen sirtämiseen.
- Tarkista, että vetoahna on moitteelltomassa kunnossa.
- Tarkista, että kaikki lunastimet ovat läsnä ja että ne ovat hyvässä kunnossa: kaikki nastat ja niiden pidikkeet (nastat, kiipak tai pullo) ja että kaikki ruuvit ja pultit ovat kireällä (ks. käyttöohje).

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, JOS SE PUUTTUU TAI ON HUONKUNTOINEN.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux-FRANSA -
Ranska

2

NAUSIFLY 3

NAUSICAA
MEDICAL

3

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **160 KG**

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

CE **180 KG**

4

 **ENTRETIEN BATTERIE** **NAUSICAA**
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DÉTERIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge et donc ne peut être pris en garantie.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Plot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux - FRANCE

6



5



Merkintä



Ennaltaehkäisevä huolto ja turvatarkastukset

Hissityyppi: BLUE NAUSIFLY 3

Alustan sarjanumero :

Turvallisuuspisteiden tarkastus (tiheys: käytön mukaan, vähintään kerran vuodessa) :

- Tämä tarkastus tehdään silmämääräisesti; kaikki todisteet vammoista on vaihdettava.

COMPLIANT

EI SOPIVA

MUUTOKSEN
PÄIVÄMÄÄRÄ

1	Pyörittäjän kiinnitys (uritettu akseli)			
2	Sylinterin ylemmän nivelakselin (uritettu tappi) kiinnitys.			
3	Nostovarren ja maston liitântä (ruuviliitântä)			
4	Fixation alempi sylinterin akseli (pultattu)			
5	Kiinnitysmasto nro 1 / pohja (ruuvattu)			
6	Kiinnitysmasto nro 2 / pohja (uritettu akseli)			
7	Jalkapoljin tai sähkösylinterin kiinnitys (pultattu)			
8	Pyörän kiinnitys (pultattu)			
9	Kiinnitys pohjan ja jalkojen väliin (pultti)			
10	rakenteen kunto (hitsit, liitokset, hapettuminen)			
11	Merkintöjen olemassaolon ja luettavuuden tarkastaminen			

Sähkötoimintojen tarkastus (taajuus: käytön mukaan vähintään kerran vuodessa) :

- Tämä tarkastus tehdään nostimen ollessa kuormittettuna

COMPLIANT

EI SOPIVA

MUUTOKSEN
PÄIVÄMÄÄRÄ

A	Nosto-/siirtosylinterin toiminta			
B	Hätäpysäytyksen toiminta			
C	Akun kunto (varauksen säilyminen)			
D	Kaukosäätimen tila			

Suoritettut tarkastukset :	Tarkastukset suoritti :	Seuraavan tarkastuksen odotettu ajankohta :
----------------------------	-------------------------	---

Ennaltaehkäisevä huolto ja turvatarkastukset

Kaikille 4 mallille yhteiset ohjauspisteet



Ennaltaehkäisevä huolto ja turvatarkastukset

SININEN NAUSIFLY 3 VOITELU

- 1- Nostovarsi / siipikoneiden kokoonpano
- 2- Sylinterin yläosaan asennettu nivelkappale
- 3- Nostovarsi / masto kokoonpano
- 4- Sylinterin pohjan nivelkappaleen kokoonpano
- 5- Masto-/jalustakokoonpano
- 6- Jalkapoljin tai sähköinen toimilaite
- 7- Pyöräkokoonpano
- 8- Pohja/jalka-asennelma

Säännöllinen rasvaus: käytä «3 in 1» -tuotetta tai vastaavaa.



Yleiset turvallisuusohjeet

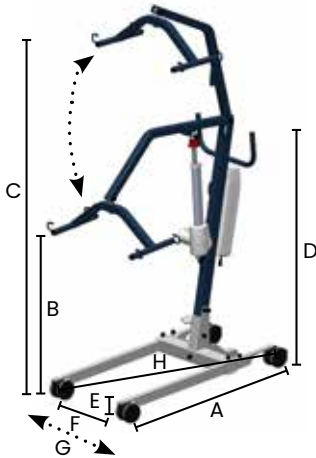
1. Käytä hissiä vain sen käyttötarkoitukseen ja noudata lääkinällisiä laitteita koskevaa lainsäädäntöä, asiaa koskevia säädöksiä sekä työsuojelua ja tapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä.
2. Huomaa, että hissi on lääkinällinen laite, joten käyttäjän on noudatettava lääkinällisiä laitteita koskevaa direktiiviä.
3. Hissin käyttöhuoneen tai -alueen sähköasennuksia koskevien vaatimusten on vastattava nykyistä tekniikan tasoa.
4. Käytä hissiä vasta sitten, kun olet saanut koulutuksen sen käyttöön ja olet täysin tietoinen asiasta.
5. Lue koko käyttöohje ennen käyttöä, jotta vältät vääristä käsittelystä tai vaaroille altistumisesta johtuvat vahingot. Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja ja huomautuksia, jotka ovat tarpeen hissin käyttöä varten.
6. Käytä hissiä vain näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä käyttöopas turvallisessa paikassa myöhempiä käyttöä varten. Kiinnitä tämä käyttöohje hissiin, jos omistaja vaihtuu.
7. Ennen käyttöä hissi ja sen lisävarusteet on tarkistettava sen varmistamiseksi, että ne ovat hyvässä toimintakunnossa ja moitteettomassa kunnossa.
8. Ennen kuin käytät hissiä muiden lääkinällisten tai muiden kuin lääkinällisten laitteiden kanssa, tarkista, että näiden tuotteiden yhdistäminen on sallittua ja että niitä voidaan käyttää turvallisesti yhdessä.
9. Hissin asennuksen, käyttöönoton, huollon ja korjauksen saa suorittaa vain pätevä henkilökunta.
10. Käyttäjän/käyttäjän vastuulla on varmistaa (asianmukaisilla toimenpiteillä ja ohjeilla), että kantavaan johtoon ei kohdistu mekaanista rasitusta (taivuttamalla, vetämällä, leikkaamalla, murskaamalla) huoneen lastauksen tai puhdistuksen aikana. Tämä koskee myös muiden hissin kanssa käytettävien laitteiden sähkökaapeleita.
11. Huomioi kytkentäaika ja suurin sallittu kuormitus. Näitä arvoja ei saa ylittää, sillä muutoin turvallinen toiminta ei ole enää taattu.
12. Älä altista hissiä suoralle auringonvalolle, kuumuudelle tai kosteudelle.
13. Varmista, ettei sähköjärjestelmään pääse kosteutta.
14. Vältä sähköjohtojen mekaanista rasitusta. Sähköjohtojen vetäminen, taivuttaminen tai puristaminen voi vahingoittaa niitä.
15. Lataa akut hyvin tuuletetussa tilassa.
16. Sähkömagneettisia tai muita häiriöitä hissin ja muiden laitteiden välillä ei voida sulkea pois. Jos on olemassa tällaisen häiriön vaara, häiriölähde on poistettava tai hissiä ei saa käyttää.
17. Kannettavien viestintälaitteiden käytöstä aiheutuvia häiriöitä ei voida täysin sulkea pois. Sen vuoksi vähintään 3,3 metrin turvaetäisyys on säilytettävä, jotta hissin turvallinen käyttö voidaan varmistaa.
18. Älä anna lasten seisoa ilman valvontaa hissin lähellä.
19. Hissin käyttö on lopetettava heti, kun ilmenee epänormaaleja ääniä, vaurioita tai muita toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa älä kytke hissiä laturiin, vaan ilmoita asiasta NAUSICAA MEDICALille.
20. Jos hissi on vaurioitunut tai viallinen, sitä ei saa käyttää eikä sitä saa kytkeä virtalähteeseen. Ilmoita asiasta jälleenmyyjälle ja kehota häntä korjaamaan vika tai häiriö.
21. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava NAUSICAA MEDICALille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoitautunut.

Tekniset tiedot

- Teräsrunko
- Levyt, laserleikkaus ja -taivutus, putket ja profiilit
- Paistettu epoksimaali
- Kuulalaakeroidut pyörät
- Kokonaispaino Kompakti versio: 31 kg / + 3kg sähköinen versio
+ 2 kg litiumakku / + 4 kg lyijyakku.
- Kokonaispaino vakioversio: 35 kg / + 3kg sähköversio
+ 2 kg litiumakku / + 4 kg lyijyakku.
- Kompaktin alustan paino: 6 kg / Standardin alustan paino: 6 Kg
- Enimmäiskuorma Kompakti versio: 160 kg / Vakio: 180 kg
- Tuotteen käyttöikä: 8 vuotta* (lukuun ottamatta sähköosaa).
- * Säännöllinen huolto

Mitoitusominaisuudet

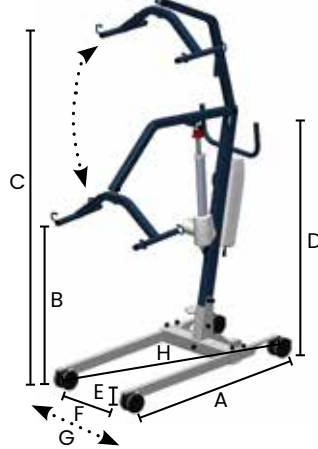
Kompakti malli



Mitat

- A. Kokonaispituus: 104,5 cm
- B. Pienin käyttökorkeus: 59 cm
- C. Suurin käyttökorkeus: 164,5 cm
- D. Kokonaiskorkeus: 126 cm
- E. Rungon korkeus: 11,5 cm
- F. Pohjan vähimmäisleveys: 57 cm
- G. Pohjan enimmäisleveys: 81 cm
- H. Kääntämisen halkaisija: 112 cm

Vakiomalli



Mitat

- A. Kokonaispituus: 124,5 cm
- B. Pienin käyttökorkeus: 57,5 cm
- C. Suurin käyttökorkeus: 179 cm
- D. Kokonaiskorkeus: 134,5 cm
- E. Rungon korkeus: 11,5 cm
- F. Pohjan vähimmäisleveys: 66 cm
- G. Pohjan enimmäisleveys :
- mekaaninen väli: 96 cm
- sähköinen etäisyys: 99 cm
- H Kääntämisen halkaisija: 133,5 cm

Varaosat

Ota yhteyttä huolto-osastoon kaikkien varaosapyyntöjen osalta:

Vertikaalisimet ja nostimet

Puhelin: 04 66 71 71 80

Faksi: 04 66 71 71 81

Mail: sav@nausicaa-medical.com

Puhdistus ja huolto

ENNEN KÄSITTELYÄ:

- IRROTA VIRTajohto SÄHKÖVERKOSTA.
- TARKISTA, ETÄ KAIKKI SÄHKÖKOMPONENTIT ON KYTKETTY TOISIINSA.
- PUHDISTA KAASUPULLOJEN SÄHKÖKOTELOT JA JOHTOSÄÄTIMET, JOS NIIHIIN ON ROISKUNUT KEHON N.ESTEITÄ, ERITYISESTI VIRTSAA.

TAVOITE :

- PALAUTA HISSI JA VÄLTÄ BAKTEERIEN SIIRTYMINEN POTILAASTA TOISEEN.
- POISTETAAN KAIKKI ORGAANINEN LIKA MEKAANISESTI (DETERSIO) TAI KEMIAALISESTI (DESINFIOINTI).

PUHDISTUSMENETTELY :

- PUHDISTA PINNAT KOSTEALLA LIINALLA KÄYTTÄEN SOPIVAA PESUAINETTA.
- SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS ON SUOSITELTAVAA, JA SE OLISI SIKSI LISÄTTÄVÄ SISÄISIIN TEHTÄVIIN.

HUOMIO:

- KÄYTETTÄVIEN PESUAINEDIEN ON OLTAVA PH-ARVOLTAAN NEUTRAALEJA.
- VÄLTÄ HANKAAVIA TUOTTEITA JA LIUOTTIMIA, SILLÄ NE VOIVAT VAHINGOITTA LAITTEEN PINTAA.

PÄIVITTÄINEN HUOLTO :

- YHDELLÄ KERTAA LEVITETTÄVÄLLÄ PINTATUOTTEELLA.
- HUOLTO PURKAUKSEN YHTEYDESSÄ SEURAAVALLA MENETTELYLLÄ:
 - PUHDISTUS SUORITETAAN PINTADESINFIOINTILIUOKSELLE KYLLÄSTETYLLÄ LIINALLA.
 - PALVELUNTARJOAJIEN SUORITAMA ERITYISHUOLTO SEN JALKEEN, KUN HISSI ON POISTETTU

LAITOKSESTA:

- BIONETING-OPERAATIO.
- ERILAISTEN TASOPINTOJEN HOYRYPUHDISTUS. VAIHDA PESUPINNAT SÄÄNNÖLLISESTI VEDEN SAASTUMISEN VÄLTÄMISEKSI. PUHDISTA VAIKEAPÄÄSYISET OSAT HOYRYLLÄ. KÄYTÄ PUTKISSA HOYRYÄ JA MIKROKUITULIINAA. ÄLÄ SUUNTA HOYRYÄ SUORAAN SÄHKÖKOTELOIHIIN.

HUOMIO:

- KAASUPULLOJEN, SÄHKÖKOTELOIDEN JA KAUKO-SÄÄTIMIEN DESINFIOINTI DESINFIOINTI-AINEELELLÄ KYLLÄSTETYLLÄ MIKROKUITUPYYHKEELLÄ.

KUUKAUSITTAINEN HUOLTO (PUHDISTUKSEN JÄLKEEN) :

- TARKISTA, ETTEI YKSIKOSSÄ OLE NÄKYVIA VAURIOITA.
- TARKISTA, ETTEI OSIA PUUTU.
- TARKISTA, ETÄ PYÖRÄT TOIMIVAT KUNNOLLA JA ETÄ MIKÄÄN MATERIAALI EI HAITTAA NIIDEN TOIMINTAA (HIUKSET, MATONPÄÄT JNE.).
- TARKISTA, ETÄ HALLINTALAITTEET TOIMIVAT KUNNOLLA JA ETÄ KAUKO-OHJAIN JA TOIMILAITE ON KYTKETTY AKKUYKSIKKÖÖN.
- PUHDISTA PISTORASIAST JA OHJAUSPAINIKKEET KUIVALLA LIINALLA, TARVITTAESSA KOSTEALLA LIINALLA.
- TARKISTA SÄHKÖKAPELEIDEN (SYLINTERI JA KAUKO-SÄÄDIN) EHEYS.
- ÄLÄ KOSKAAN PUHDISTA LAITETTA, ETENKÄÄN SÄHKÖJÄRJESTELMÄÄ, KORKEAPAINEPESURILLA, VESILETKULLA TAI VASTAAVALLA.

JOS HAVAITSET TOIMINTAHÄIRIÖN, OTA YHTEYS HUOLTOON:

LIKKUVAT HISSIT JA PYSTYHISSIT

PUHELIN: 04 66 71 71 80

FAKSI: 04 66 71 71 81

MAIL: SAV@NAUSICAA-MEDICAL.COM

Tekniset tiedot Moottorointi

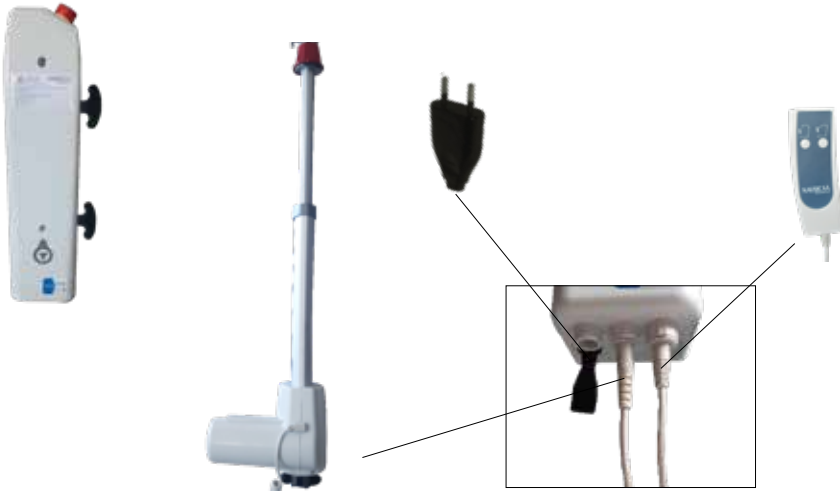
- Akkupaketti
- Digitaalinen kantamanäyttö
- Häätäpysäytyspainike
- Sähköturvallisuutta koskevat laskut
- Itsenäinen seinälaturi (valinnainen)
- 2-toiminen / 4-toiminen kaukosäädin
- Täyttää standardin EN 60601-1 vaatimukset
- Pienjännitteinen tasavirtamoottori 24V=.
- Teho 24 V/120 VA
- Suurin työntövoima: 6,000, 8 000 N
- Isku: 29 cm
- Elektroninen ylikuormitussuojaus
- Suojausluokka: II
- Tyypilliset suojaukset:
 - Kaukosäädin: IP65
 - Ohjauskotelo: IP65
 - Sylinteri: IP55
- Kontaktori pysäyttää matkan lopun
- ABS-kotelo
- Kaukosäädin kierrekaapelilla, matalajännite 24V
- Ylikuormitussuojaus lämpökytkimillä
- Melutaso: alle 60 dB 1 metrin etäisyydellä.
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus: EN 60601-1-2:n mukainen.



Luokan II
laitteet



Liitäntäkaavio



Tekniset tiedot Moottorointi

Syklilaskuri :

• Meillä on 600 000 sekunnin laskuri. Jos otetaan huomioon, että sylinteri tekee täydet iskut keskinopeudella 9 mm/s, se tarkoittaa noin 10 000 täyttä sykliä.

Veobox IV ilmoittaa huollon tarpeesta, kun punainen valo palaa 2 sekuntia ja vihreä valo palaa 2 sekuntia.

Sylinterin säilytysjärjestelmä :

• Kotelossa on sisäänrakennettu järjestelmä sylinterin säilyttämiseksi. Se vastaa sylinterin käyttöajan ja lepoajan välistä suhdetta.

• Jokaista 10 % käyttöaikaa kohti tarvitaan 90 % lepoaikaa.

• Jos laitetta käytetään yhtäjaksoisesti 6 minuuttia, on siis odotettava 54 minuuttia, ennen kuin sitä käytetään uudelleen. Jos tätä aikaa ei noudateta, laite ei toimi ja eston merkkivalo palaa oranssina. Kun tämä työjakso ylitetään, on olemassa vaara, että laite ylikuumenee ja aiheuttaa vian.



Jos huomaat, että laite nousee hitaammin, olet kytkenyt «pehmeä käynnistys»-toiminnon virheellisesti päälle.

Tässä tapauksessa voit poistaa sen käytöstä noudattamalla alla olevia ohjeita.

Toiminto	Opération	Ilmoitus		
Asteittainen lähtö	Pidä painettuna painikkeita 1+ ja 1- 3 sekunnin ajan aktivoitaksesi/deaktivoitaksesi laitteen.	ON	Merkkivalo vilkkuu punaisena 3 kertaa	
		OFF	Merkkivalo vilkkuu punaisena kaksi kertaa	
Äänimerkin varoitus	nettuna painikkeita 2+ ja 2- 3 sekunnin ajan aktivoitaksesi/deaktivoitaksesi sen	ON	Merkkivalo vilkkuu vihreänä kaksi kertaa ja laatikko piippaa kerran.	
		OFF	Merkkivalo vilkkuu vihreänä kaksi kertaa ja kotelo vihreänä kaksi kertaa.	

Vianmääritysopas

Oireet	Syyt	Ratkaisut
Kuormittamaton laite ei aina laskeudu alas.	Lentokoneemme tarvitsevat painoa laskeutukseen.	Paina nostovartta samalla kun painat kaukosäätimen alas-painiketta.
Laitteen liikkuvat osat ovat kovia, laitetta on vaikea käsitellä.	Tämä johtuu siitä, että liikkuvien osien voitelu.	Voitele liikkuvat osat.
Sylinteri ei toimi, mutta kotelossa kuuluu «naksahdus», ohjaus, kun painiketta painetaan, kaukosäädin.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Paristot ovat tyhjentyneet. 2. Sylinterikaapelia ei ole kytketty. 3. Sylinterikaapeli on vaurioitunut. 4. Sylinteri tai ohjauskotelo on vaurioitunut. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lataa laite. 2. Kytke sylinterikaapeli. 3. Korjauta sylinteri. 4. Huollattakaa sähköasennelma.
Toimilaite ei toimi, mutta ohjauslaatikossa ei kuulu «naksahdusta», kun kaukosäädintä painetaan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Häätäpysäytyspainiketta painetaan. 2. Akku on tyhjä. 3. Kaukosäätimen kaapelia ei ole kytketty. 4. Kaukosäätimen kaapeli on vaurioitunut. 5. Koko sähköjärjestelmä on vaurioitunut. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avaa lukitus kääntämällä nuppia. 2. Tarkista laturin kunto ja lataa sitten akku. 3. Kytke kaukosäädin. 4. Vaihda kaukosäädin. 5. Huollattakaa sähköasennelma.
Sylinteri pysähtyy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Akku on tyhjä (äänentoistojärjestelmä plus-merkintä). «akku vähissä» näytössä. 2. Laitetta on käytetty liian kauan. 3. Laitteen nostama paino on liian suuri. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista laturin kunto ja lataa sitten akku. 2. Anna laitteen seistä jonkin aikaa (suojaus laitteen sylinterin käyttöikä). 3. Vähennä painoa.
Sylinteri ei enää liiku ylös tai alas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. ohjauslaatikko on epäkunnossa. 2. Kaukosäädin on epäkunnossa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Huollata ohjauslaatikko. 2. Vaihda kaukosäädin.

Takuu

• 1 Artikla : NAUSICAA Médical S.A.S. takaa tämän laitteen mekaanisten ja sähköisten osien valmistus- ja kokoonpanovirheiden varalta ja ainoastaan NAUSICAA Médical S.A.S.:n tarjoamissa olosuhteissa käytetyille laitteille.

Takuu kattaa mekaaniset ja sähköiset osat.

Tämä takuu, jonka ehdot on määriteltävä jäljempänä, on voimassa 5 vuotta lukuun ottamatta akkuja (litiumakku: 2 vuoden takuu, lyijyakku: 1 vuosi takuu), ellei se ole rikkoutunut.

• 2 artikla: Takuu oikeuttaa ostajan maksuttomaan työhön ja viallisiksi todettujen osien maksuttomaan vaihtoon.

• 3 artikla: Jälleenmyyjä vastaa laitteen kuljetuksesta ja kaikista siihen liittyvistä kustannuksista. Tavarat kulkevat aina jälleenmyyjän riskillä ja vastuulla.

Takuu: NAUSICAA Médical S.A.S. vastaa tavaroiden palauttamisesta aiheutuvista kustannuksista toimenpiteen jälkeen.

Takuun ulkopuolella: jälleenmyyjä maksaa palautuskustannukset riippumatta siitä, hyväksyykö hän korjausarvion vai ei.

• 4 artikla: Takuuta ei sovelleta, jos saatavat johtuvat :

- onnettomuudesta, laitteen väärinkäytöstä tai ostajan huolimattomuudesta.

- kuljettamaa laitetta ilman riittävää suojausta.

- muutos tai muunnos, jota NAUSICAA Médical S.A.S. ei ole hyväksynyt.

- ulkoisten tekijöiden vaikutus (luonnonkatastrofit, tulipalo, iskut, kosteus, tulvat, salamet jne.).

- asennus ja/tai käyttö tavalla, joka ei ole teknisten ja turvallisuusstandardien mukainen, jos laitetta käytetään muussa maassa kuin ostomaassa ja/tai jos virtalähde ei sovellu siihen jännitteeseen, jolla laitetta käytetään.

- rutiinihuollon puute.

• 5 artikla: Jälleenmyyjä ei voi vedota takuuseen:

- jos laitteen sarjanumero on poistettu, muutettu tai tehty lukukelvottomaksi.

- jos takuun kohteena olevaa laitetta on muutettu ilman NAUSICAA Médical S.A.S:n hyväksyntää.

• 6 artikla: Viallisten laitteiden korjauksen aikana laitteita ei lainata.

• 7 artikla: Kaikki takuuvaatimukset on tehtävä jälleenmyyjän kautta. Jos tämä ei ole mahdollista, ostaja voi lähettää laitteen suoraan NAUSICAA Médical S.A.S:lle. Tässä tapauksessa ostajan on ilmoitettava jälleenmyyjän nimi ja osoite sekä kopio ostolaskusta laitteeseen liitetyssä kirjeessä.

• 8 artikla: Takuun piiriin kuuluvien varaosien lähettäminen tapahtuu vasta sen jälkeen, kun on neuvoteltu NAUSICAA Médical S.A.S.:n myynnin jälkeisen palvelun kanssa.

Huomaa, että vialliset varaosat on palautettava NAUSICAA Médical S.A.S.:n myynnin jälkeiseen palveluun, muutoin ne laskutetaan kuukauden kuluttua siitä, kun NAUSICAA Médical S.A.S. on lähettänyt osat.

• 9 artikla: Takuun puitteissa tai sen ulkopuolella vaihdettujen viallisten osien takuu kestää 6 kuukautta korjauksesta tai varaosien lähettämisestä.

• 10 artikla: Jälleenmyyjä ei saa yksipuolisesti muuttaa tämän takuun ehtoja.

NAUSICAA

MEDICAL

Pääkonttorin myyntiosasto

Puhelin: 04 66 51 50 80

Faksi: 04 66 51 50 47

Mail: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Yhteysenkilösi :

Valmistanut NAUSICAA Médical S.A.S.

NAUSICAA
MEDICAL

12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif
30660 Gallargues le Montueux
FRANCE